笑って！外村さん

SMILE! SOTOMURA SAN

水森みなも
MINAMO MINAMORI

水森みなも

早いもので5巻です。
外村さんの新たなチャレンジ、楽しんでいただけたら嬉しいです。

MANGA TIME COMICS

笑って！外村さん 5
水森みなも

芳文社

9784832253452

ISBN978-4-8322-5345-2

C9979 ¥619E

1929979006198

雑誌　52224-14

定価：本体619円+税

コミックは
まんがタイムWeb
http://www.manga-time.com/
お試し読み＆購入できます。

Cover Design : Tadashi Hisamochi (hive&co.,ltd.)

笑って！外村さん 3

SMILE! SOTOMURA SAN

水森みなも

MINAMO MINAMORI

CHARACTER INTRODUCTION

HINAKO
A SENPAI AT SOTOMURA-SAN'S JOB. SHE SEEMS KIND AND GENTLE, BUT SHE'S REALLY...?

HARUNO-SAN
SOTOMURA'S FRIEND WHO IS TEACHING HER HOW TO SMILE.

SOTOMURA-SAN
THOUGHT OF AS A DELINQUENT LOVES GIRLY THINGS AND COOKING

LITTLE BROTHER (TOUMA)
RESPECTS HIS OLDER SISTER.

MOTHER (CHIZURU)
A FORMER DELINQUENT, THOUGH SHE HIDES THAT FACT FROM SOTOMURA-SAN

HIMEKI-SAN
A HIGH-CLASS GIRL WHO ADMIRES SOTOMURA-SAN

SATOU-SAN
THE CLASS REP

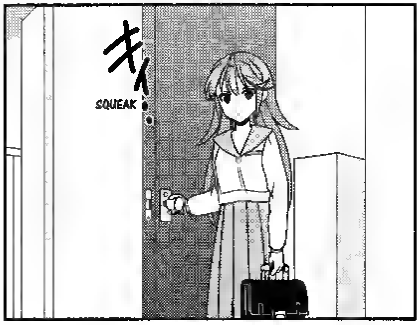
MIKUMO-KUN
A GUY FROM KANSAI WHO LOVES SOTOMURA-SAN

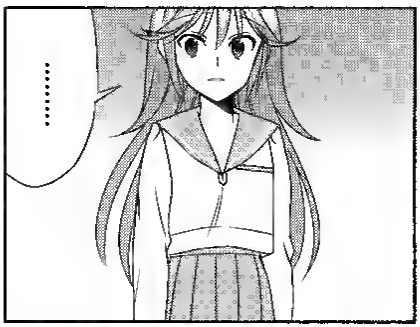
YOSHINAGA-SENSEI
SHE UNDERSTANDS SOTOMURA-SAN

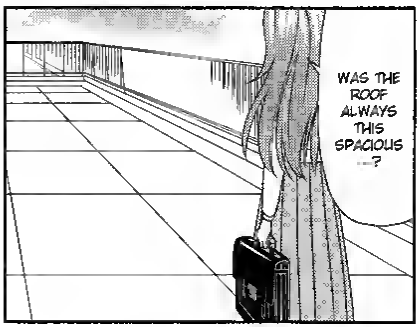
NEE-SAN, WHAT'S THE MATTER?
TOUMA, YOU SEE...
WHAT SHOULD I DO?
WHAT EXACTLY...
APPARENTLY HARUNO-SAN CAUGHT A COLD
YOU SOUNDED LIKE THE WORLD WAS ENDING, YOU KNOW?!
I'M WORRIED
HERE I WAS THINKING IT WOULDN'T GET WORSE, AND NOW THIS HAPPENS

笑って！外村さん
SMILE! SOTOMURA SAN

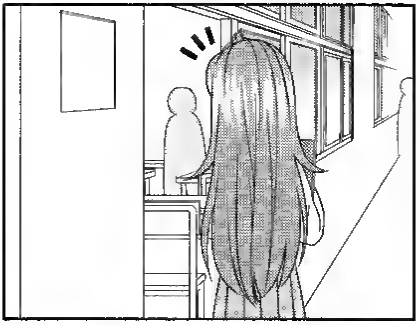
THE ROOF

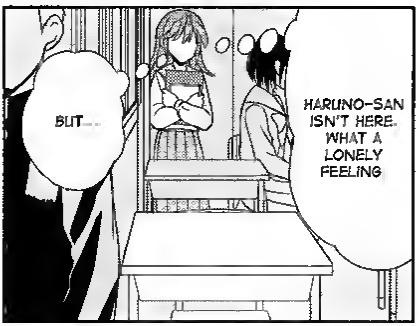


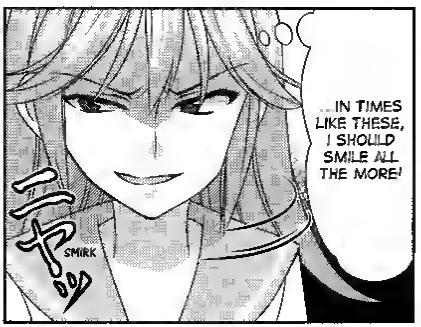


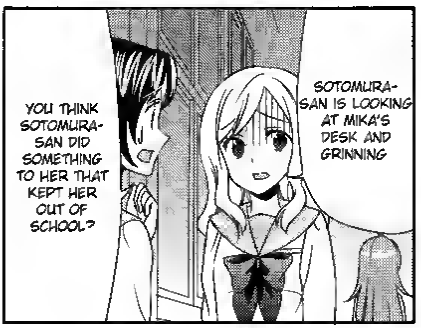


A SUCCESSFUL PLAN?

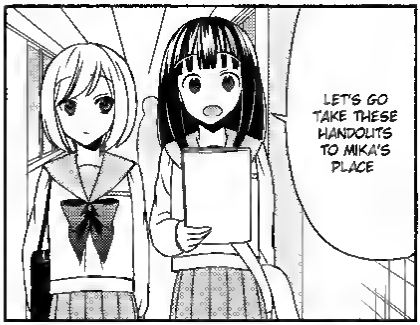


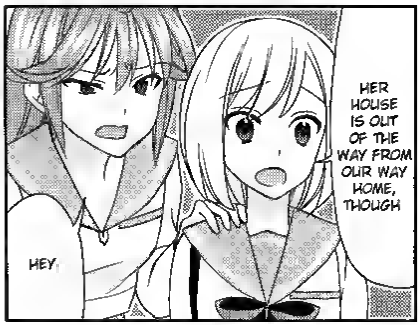


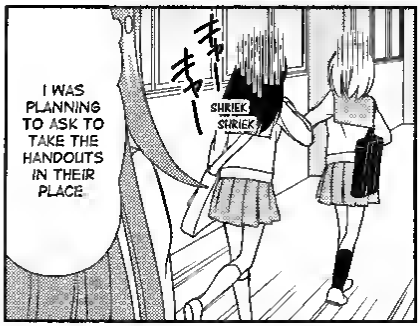


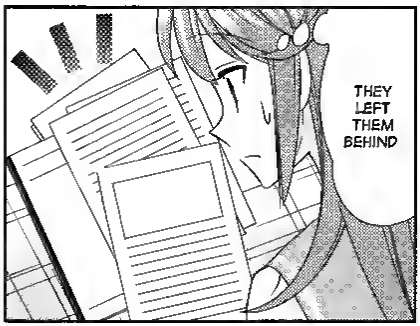

YOU THINK SOTOMURA-SAN DID SOMETHING TO HER THAT KEPT HER OUT OF SCHOOL?
SOTOMURA-SAN IS LOOKING AT MIKA'S DESK AND GRINNING

BEFORE SHE SAYS ANYTHING

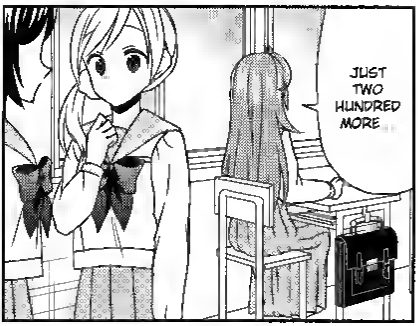


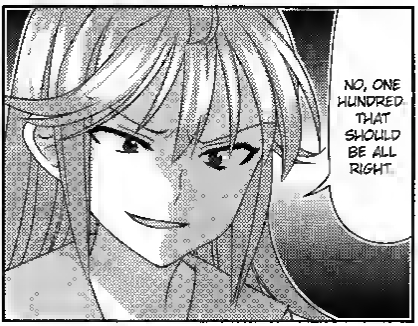


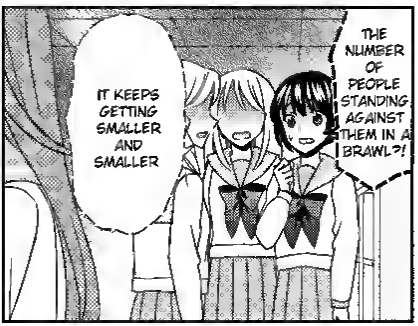


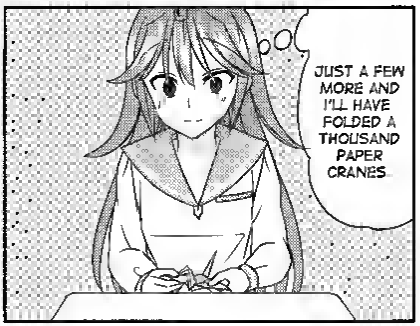


A HUNDRED UNITS

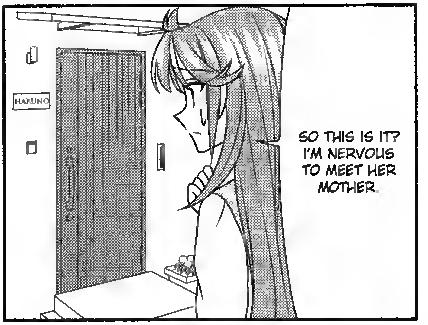


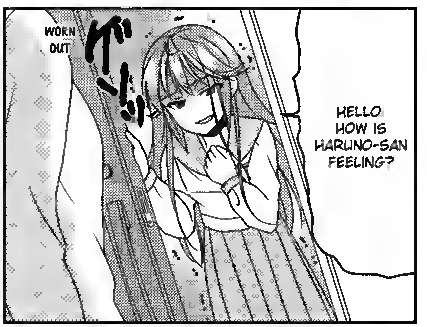




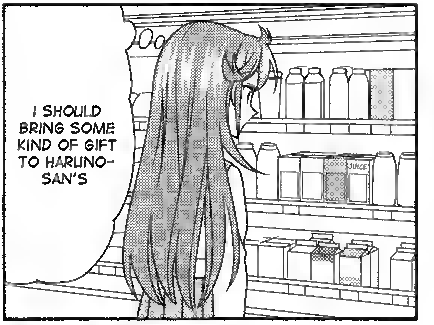


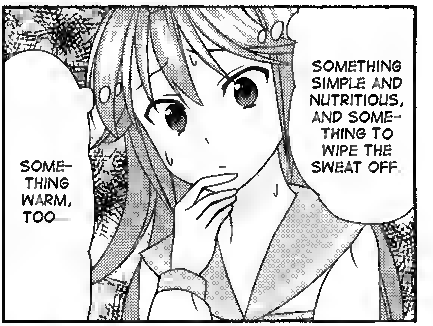
EVEN THOUGH SHE'S THE ONE VISITING

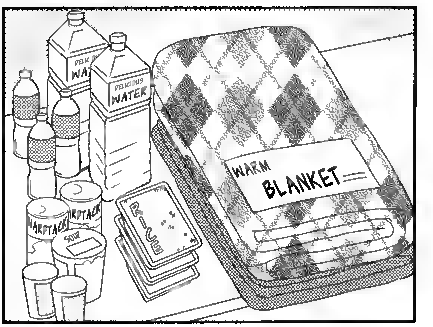


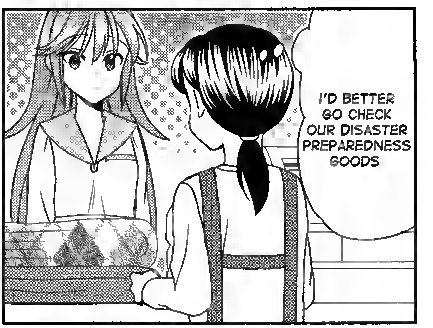


GIFT

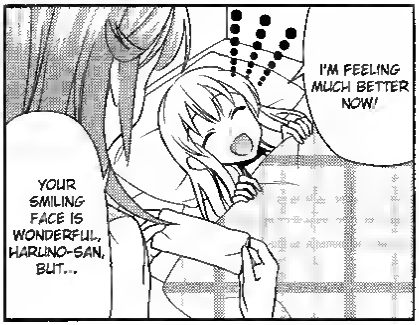


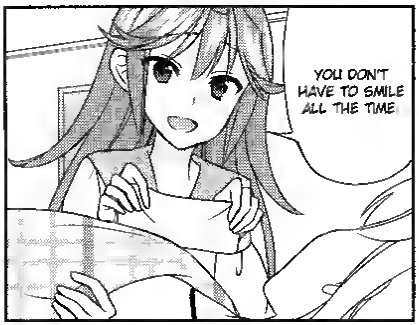


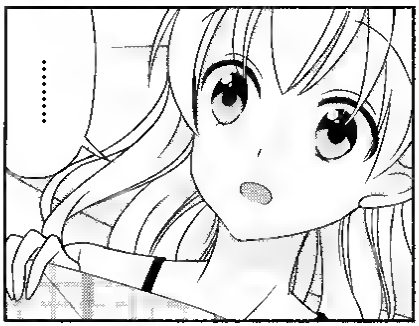


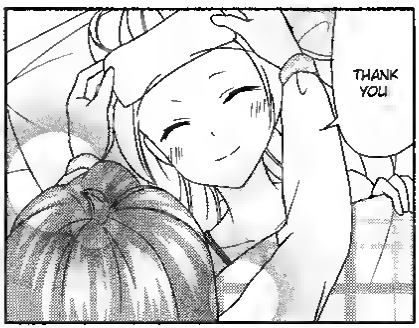


OCCASIONALLY

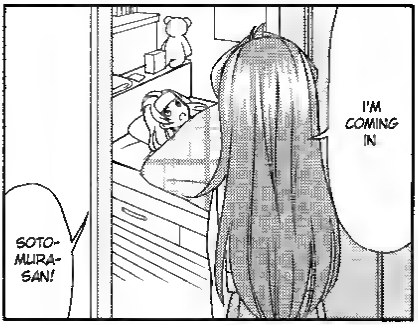


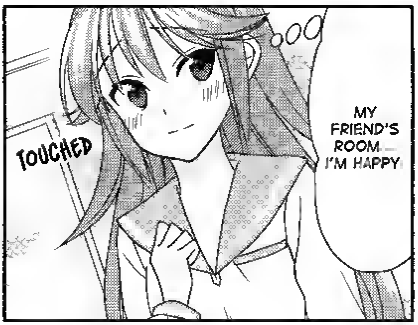


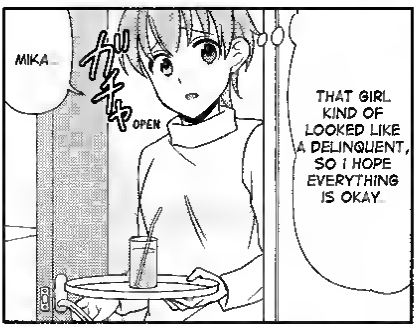


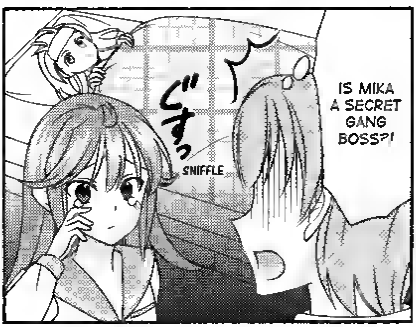


THE SHOCKING TRUTH?

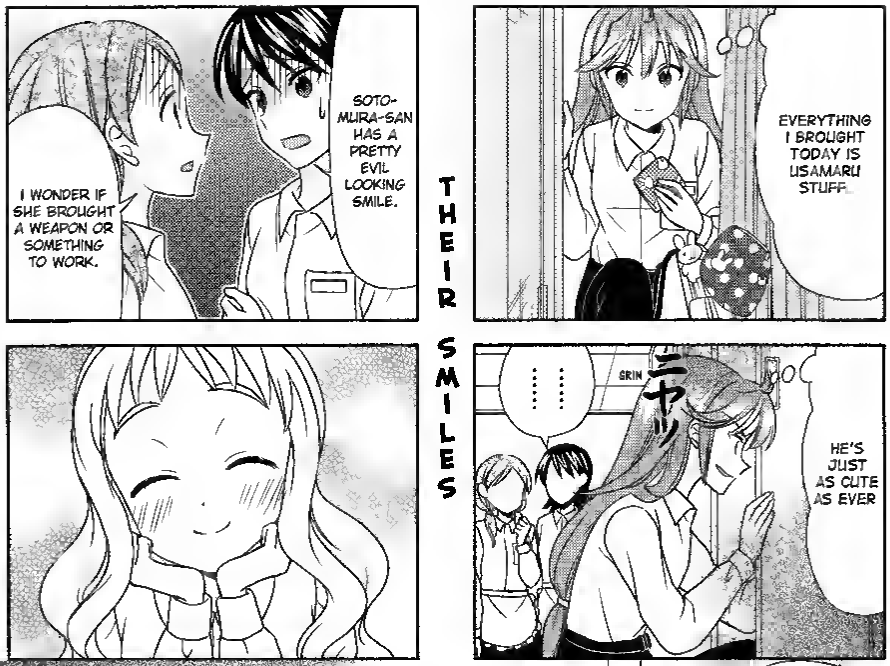






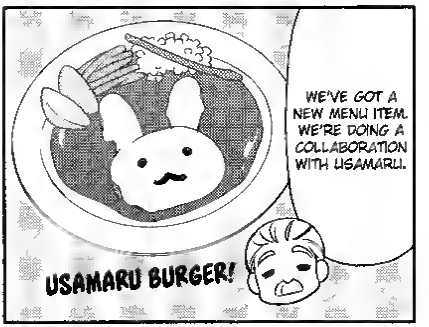


SO DOES THAT MEAN...
GOOD MORNING!
MIKA! YOUR COLD IS GONE!
SOTOMURA-SAN CAME BY AND INQUIRED ON ME
HUH?!
COME ON! THAT'S NOT WHAT I MEANT!
"INQUIRED" YOU SAID?! WHAT DID SHE DO TO YOU?!
Did she hit you?
IF YOU'RE DOING THAT, THEN...
YOU'RE VERY SKILLED AT THIS, SOTOMURA-SAN.
IT'S BECAUSE I TEND TO BURN MYSELF OUT.
And how long it takes to get healthy
Like which medicines work the best
I MADE IT A POINT TO LEARN A LOT OF DIFFERENT THINGS.
NOW STUDY HOW NOT TO BURN YOURSELF OUT!

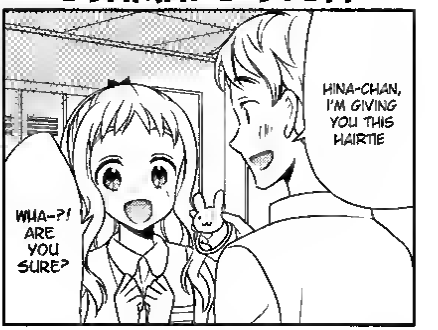

EVERYTHING I BROUGHT TODAY IS USAMARU STUFF...
SOTO-MURA-SAN HAS A PRETTY EVIL LOOKING SMILE.
I WONDER IF SHE BROUGHT A WEAPON OR SOMETHING TO WORK.
THEIR SMILES
HE'S JUST AS CUTE AS EVER
GRIN
ニヤッ
.....

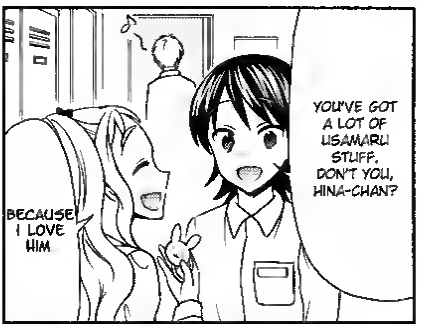
I FOUND OUT SOTOMURA'S WEAKNESS... HEH HEH!
笑って！外村さん
SMILE! SOTOMURA SAN
4

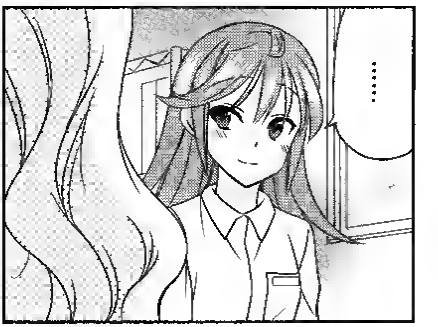
A SECOND LATER

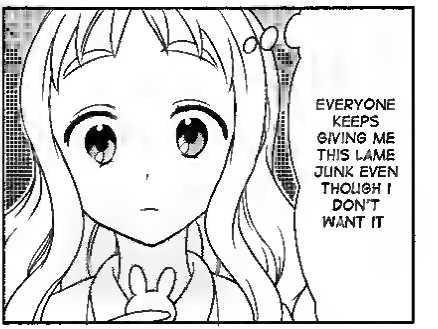


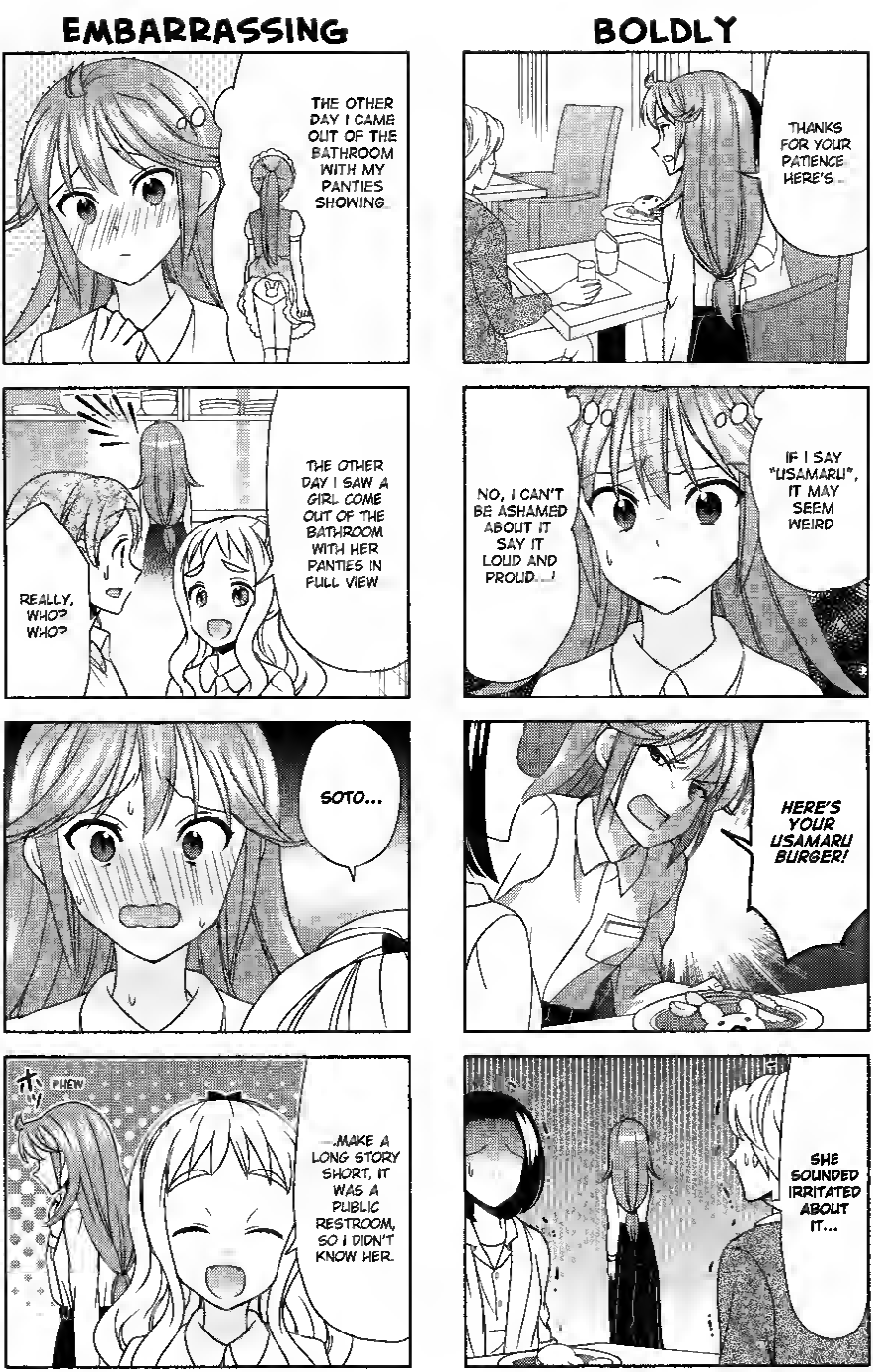
USAMARU STUFF



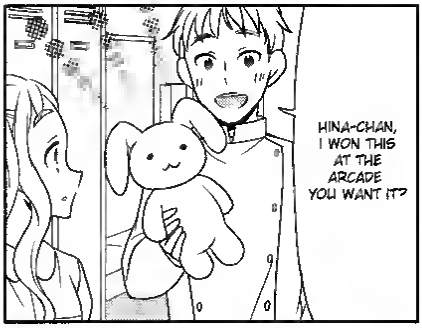


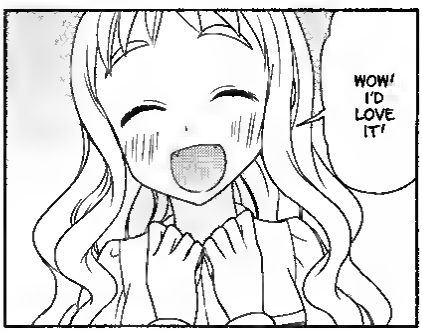


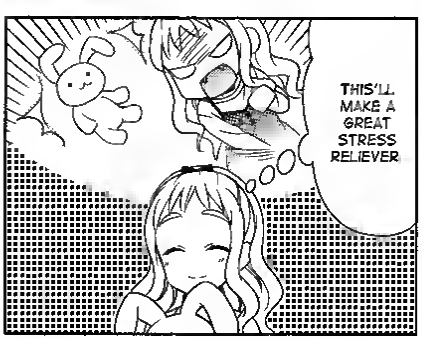



EMBARRASSING
BOLDLY
THE OTHER DAY I CAME OUT OF THE BATHROOM WITH MY PANTIES SHOWING
THANKS FOR YOUR PATIENCE. HERE'S...
THE OTHER DAY I SAW A GIRL COME OUT OF THE BATHROOM WITH HER PANTIES IN FULL VIEW
REALLY, WHO? WHO?
NO, I CAN'T BE ASHAMED ABOUT IT. SAY IT LOUD AND PROUD...!
IF I SAY "USAMARU", IT MAY SEEM WEIRD
SOTO...
HERE'S YOUR USAMARU BURGER!
PHEW
...MAKE A LONG STORY SHORT, IT WAS A PUBLIC RESTROOM, SO I DIDN'T KNOW HER.
SHE SOUNDED IRRITATED ABOUT IT...

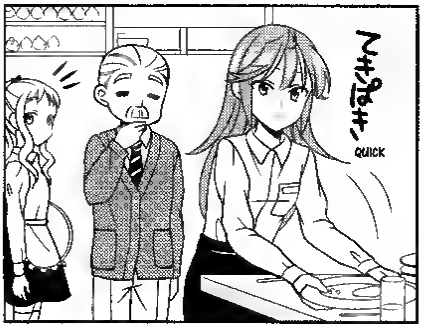
VERY HAPPY

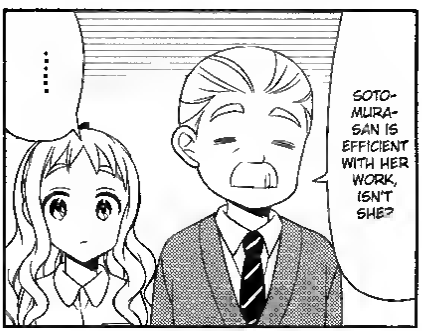


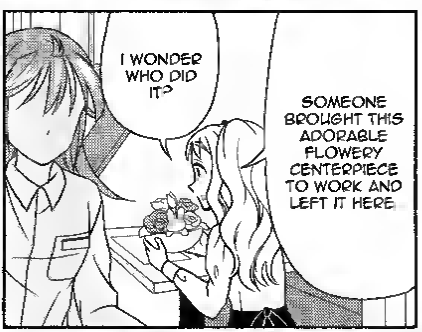


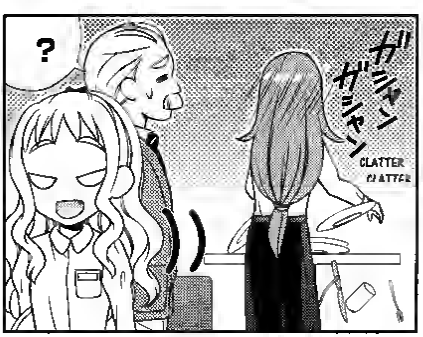


PRETENDING TO WORK

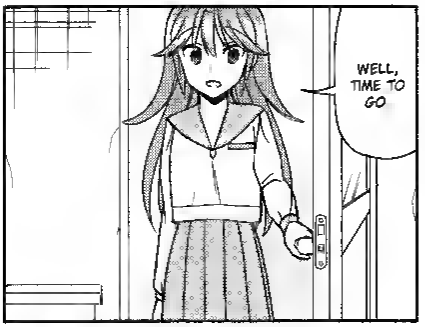


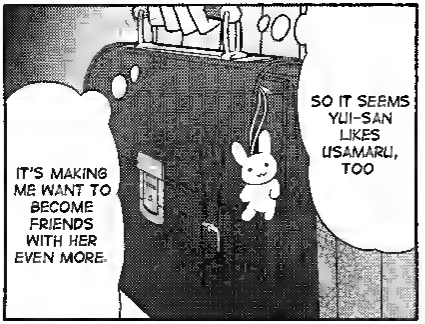


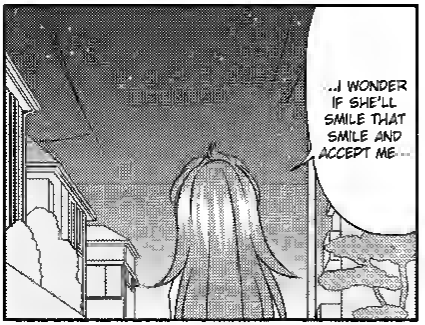




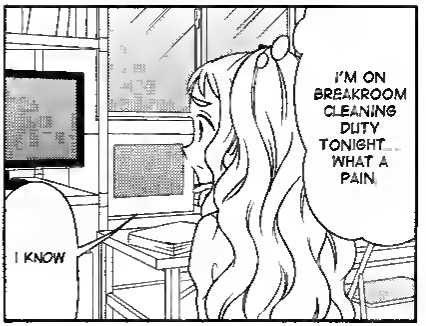
SOTOMURA-SAN'S FEELINGS

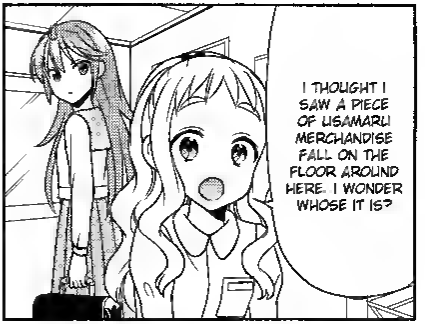


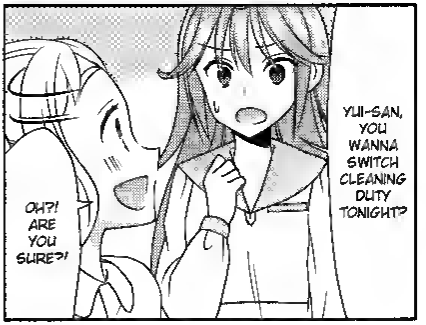


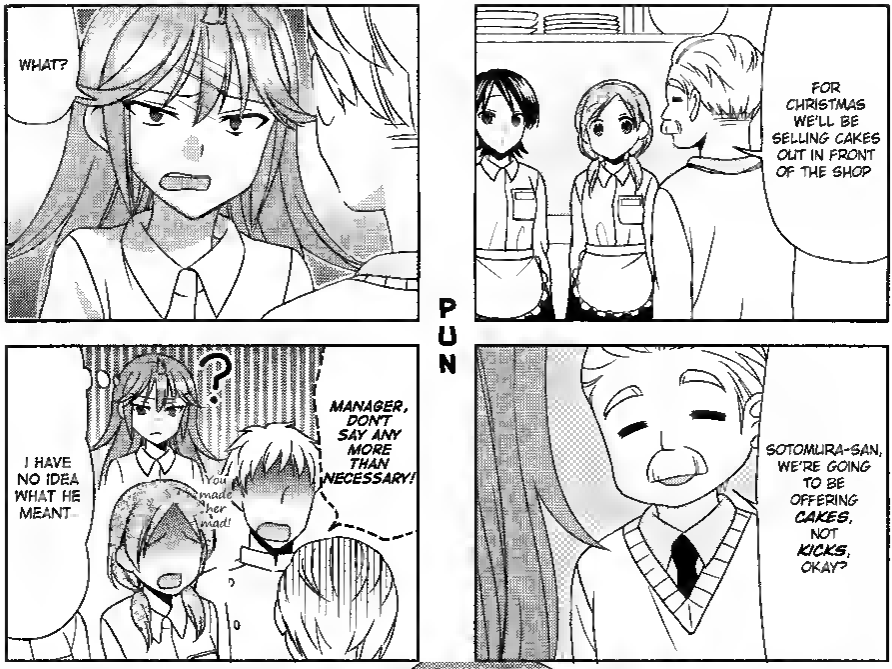


A USE FOR IT





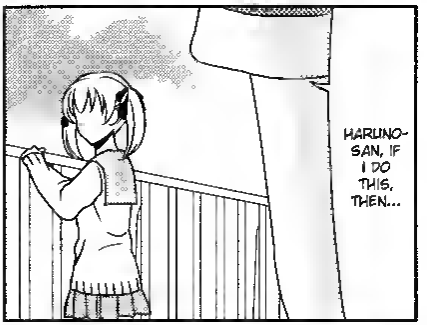


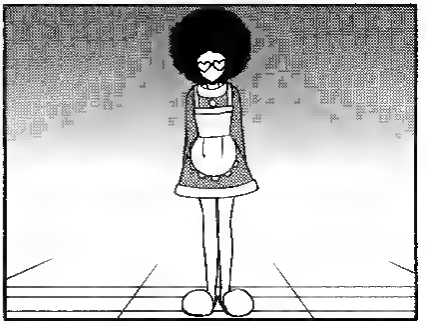

FOR CHRISTMAS WE'LL BE SELLING CAKES OUT IN FRONT OF THE SHOP
SOTOMURA-SAN, WE'RE GOING TO BE OFFERING CAKES, NOT KICKS, OKAY?
PUN
WHAT?
I HAVE NO IDEA WHAT HE MEANT...
?
You made her mad!
MANAGER, DON'T SAY ANY MORE THAN NECESSARY!

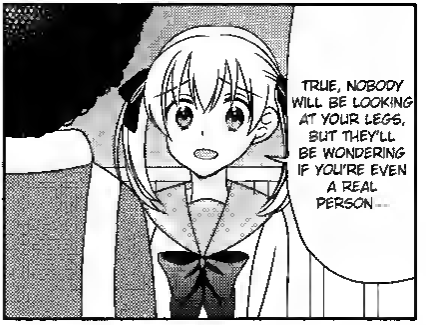
笑って！外村さん

SMILE! SOTOMURA SAN

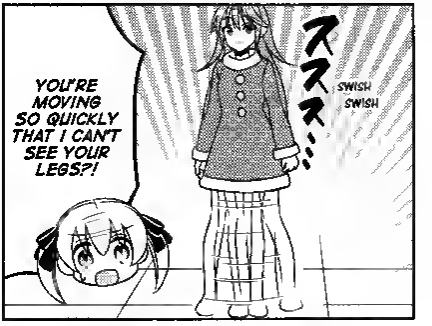
THAT GUY'S

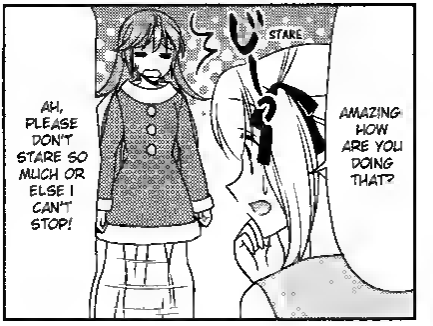






EVEN MORE OF A BOTHER



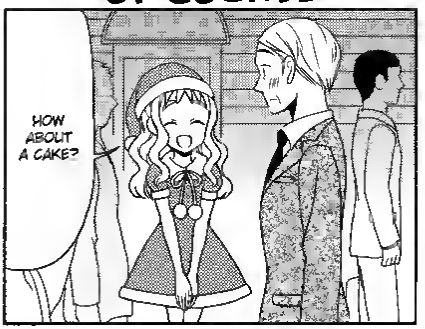


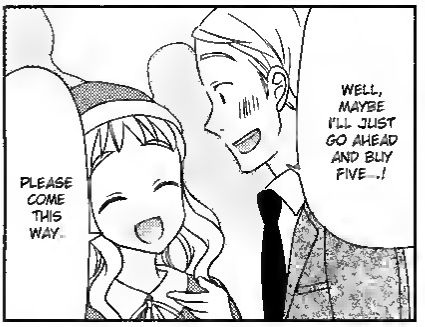
THAT'S ALL

KANSAI STYLE

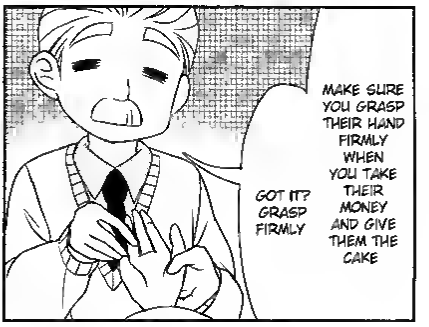
IN OSAKA, THEY HAVE A STANDARD BACK-AND-FORTH ABOUT THE PRODUCT
THEN AFTERWARDS THEY DO A BIT WHERE THEY ADD A COUPLE ZEROES TO THE PRICE...

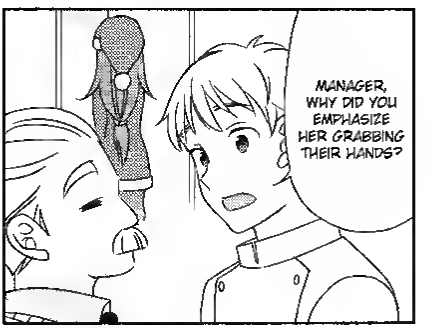
OF COURSE

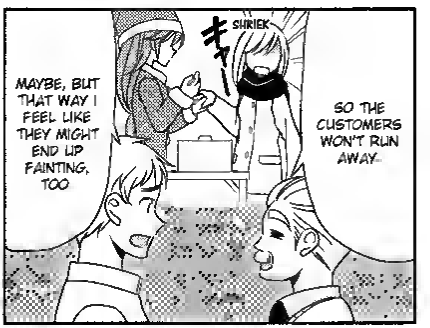




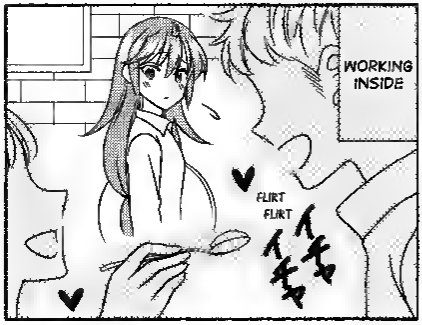
ORIGINAL WAY TO HELP CUSTOMERS



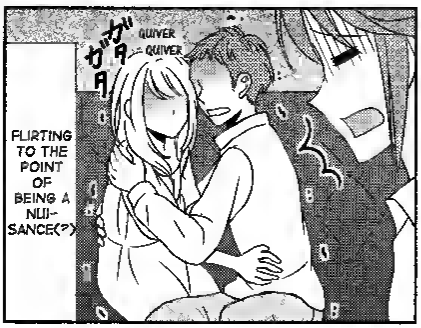




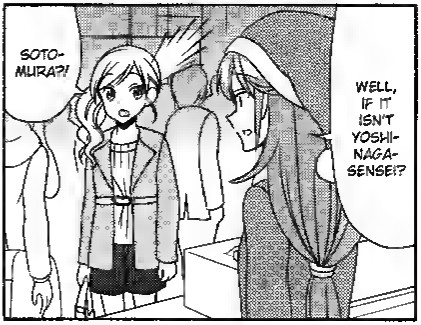
HIDING HER EMBARRASSMENT

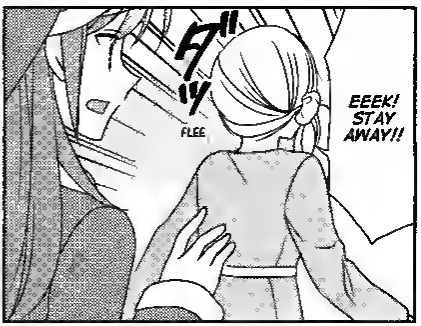


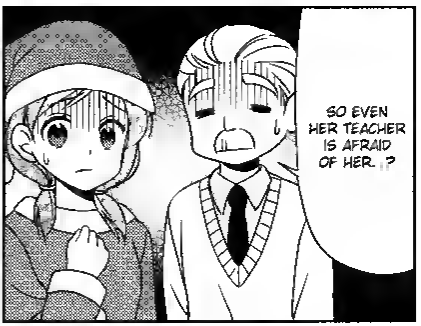
JUST COLLECT YOURSELF IN THIS SITUATION AND SMILE ALL THE MORE!
THAT FLIRTY COUPLE IS MAKING ME FEEL A LITTLE EMBARRASSED

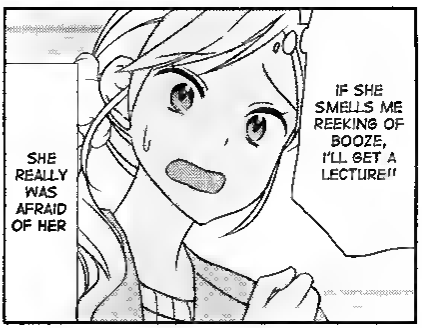


THE DREADED SOTOMURA

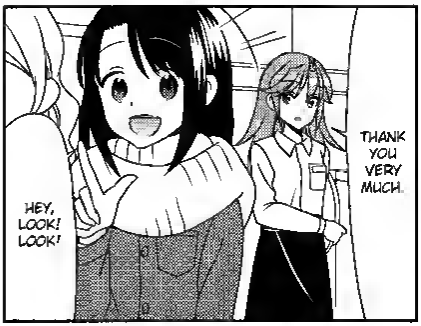


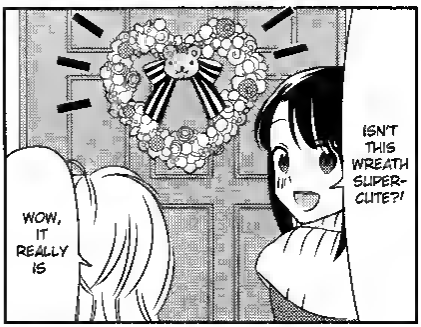




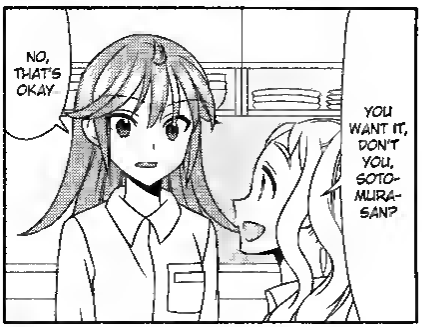


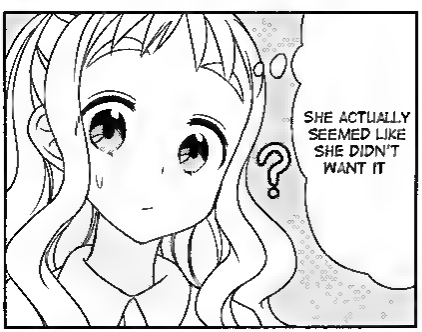
THAT WORD

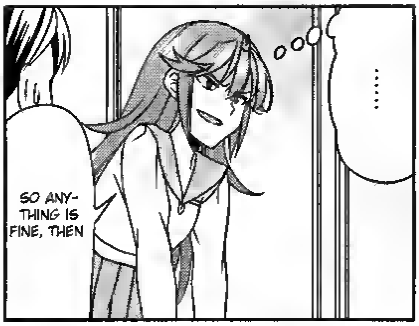


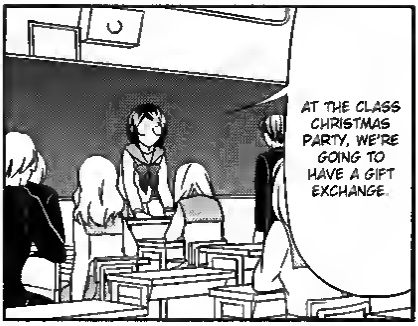


GETTING RID OF IT

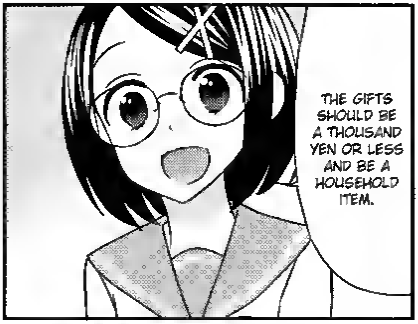






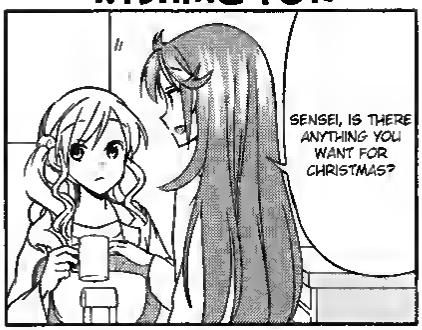


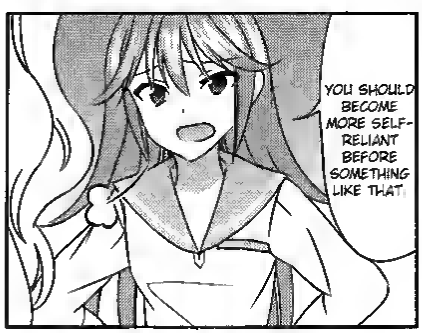
IN HOMEROOM

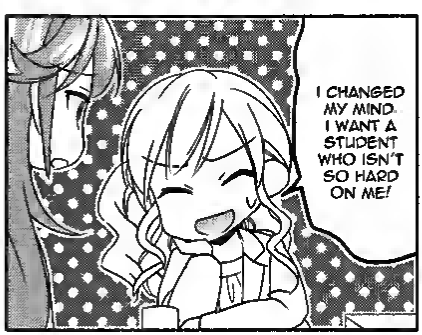


笑って！外村さん
SMILE! SOTOMURA SAN

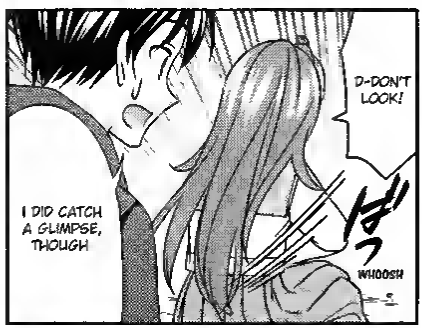
WHAT SHE'S WISHING FOR

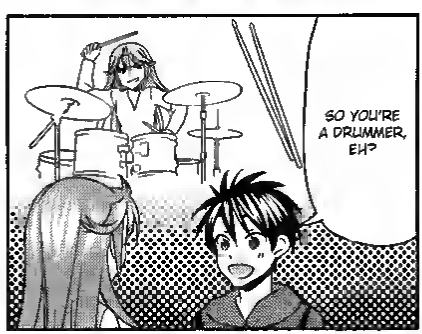




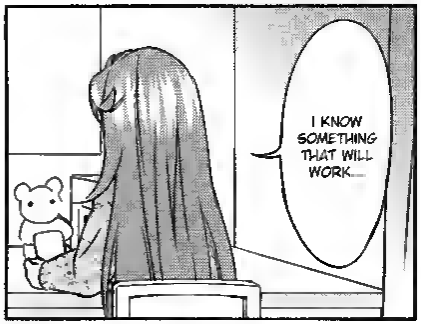


HOBBY

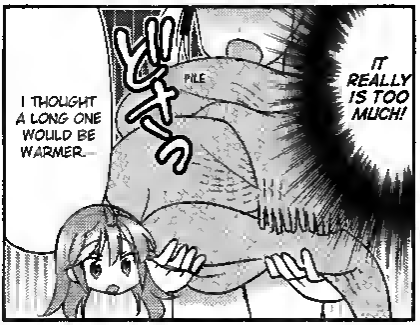




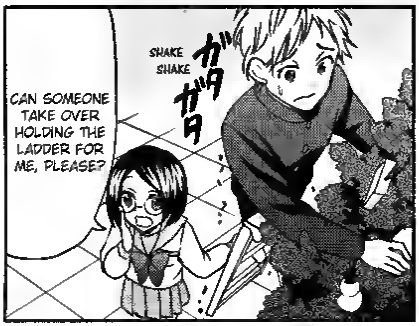
WITH ONE ITEM

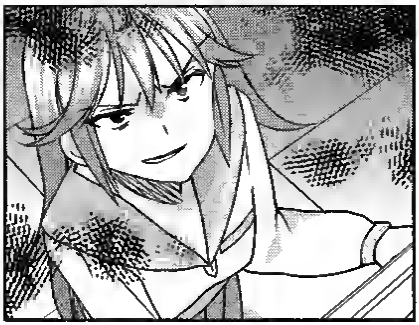


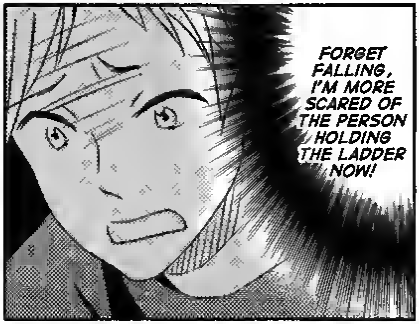
THE WEIGHT OF LOVE



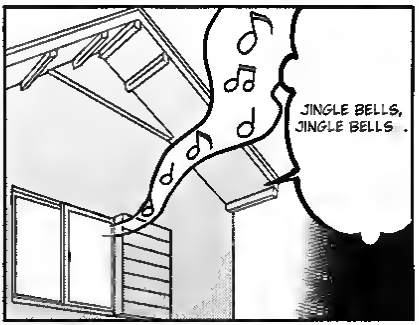
STRANGE, ISN'T IT?

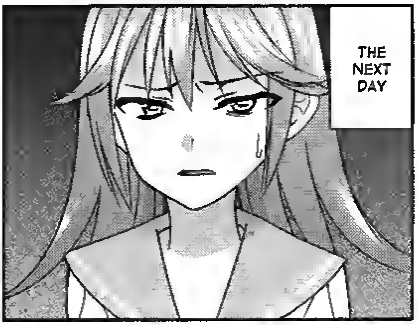


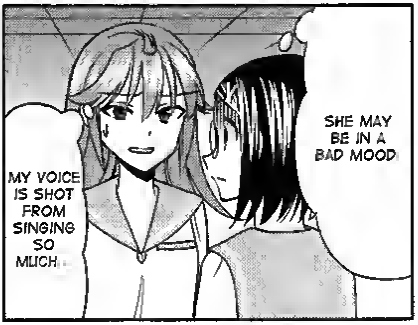




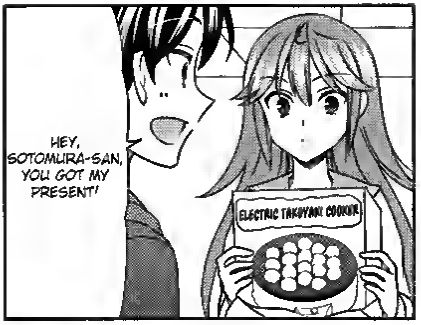
WILL TODAY BE A FUN CHRISTMAS...?

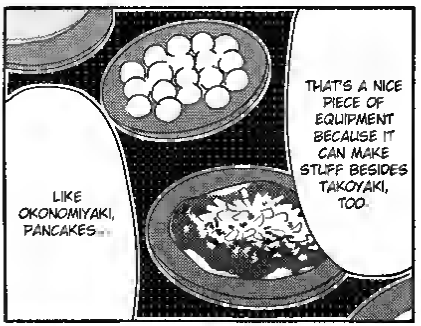


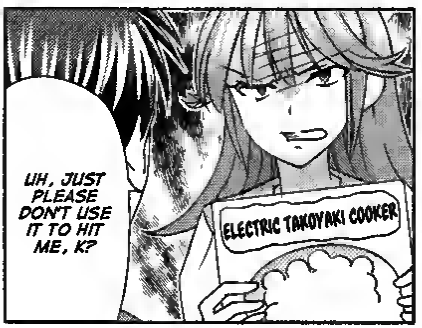




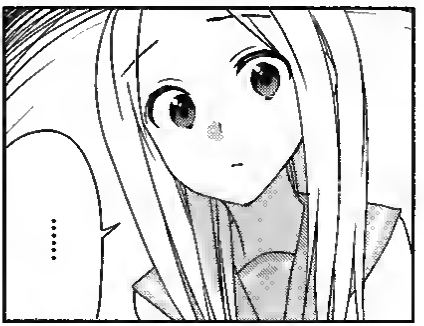
USEFUL

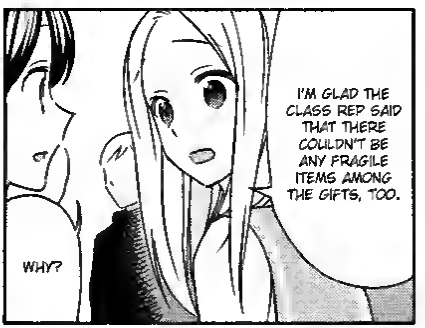


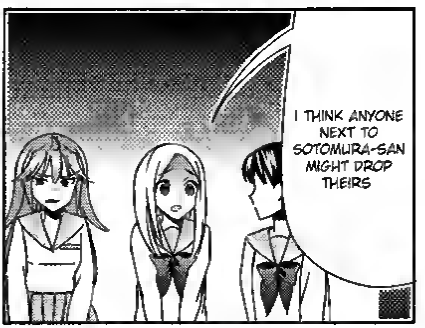




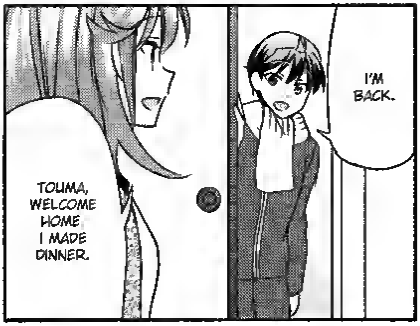
POTLUCK RULES

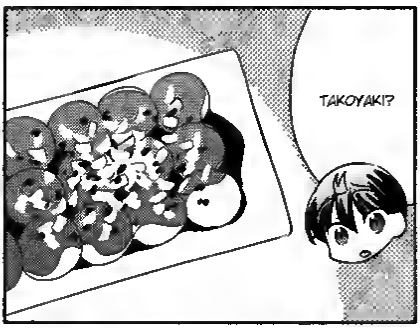




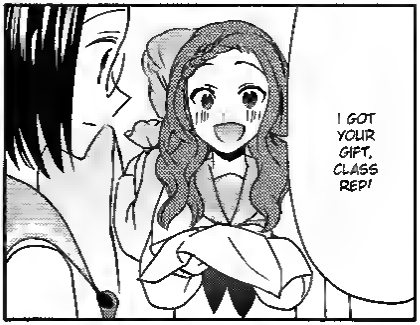


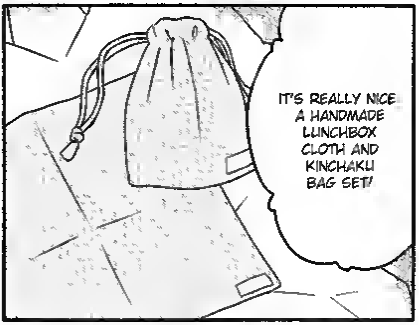
STANDING OUT

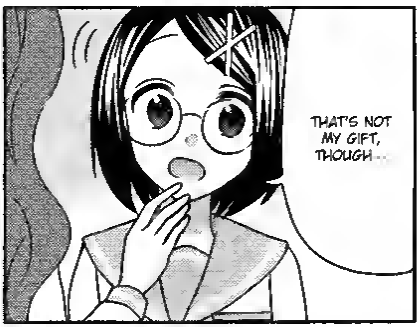


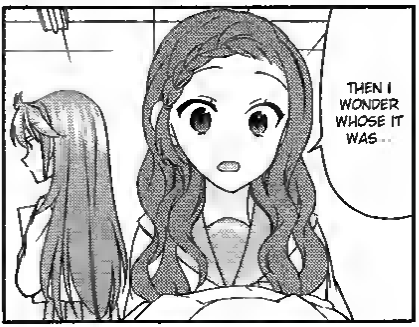


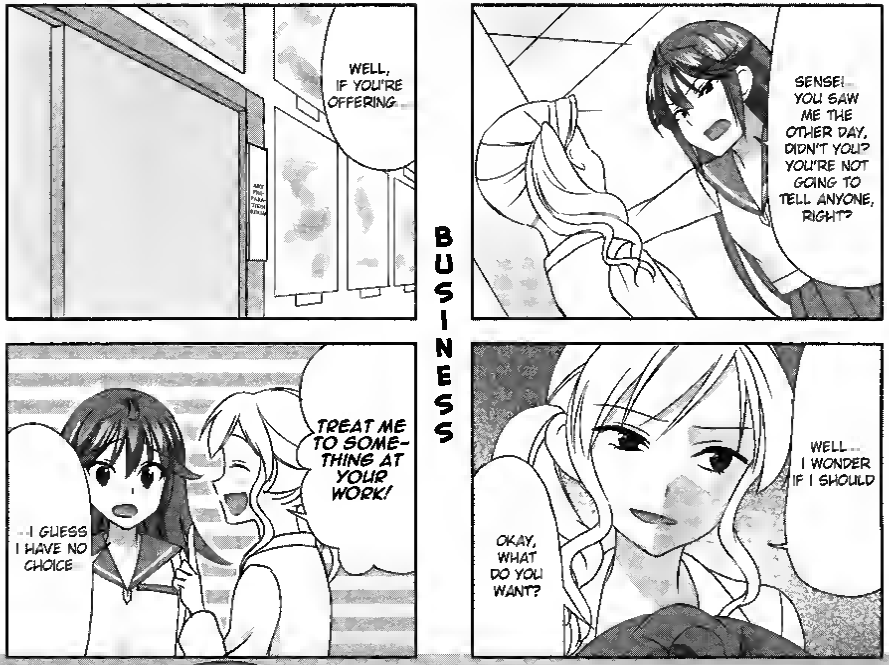
MYSTERY







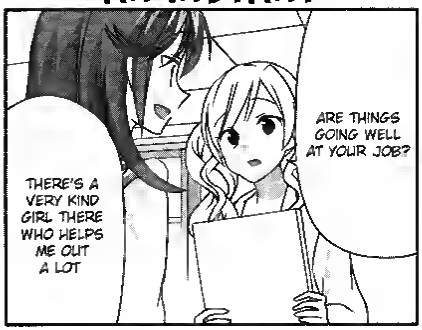


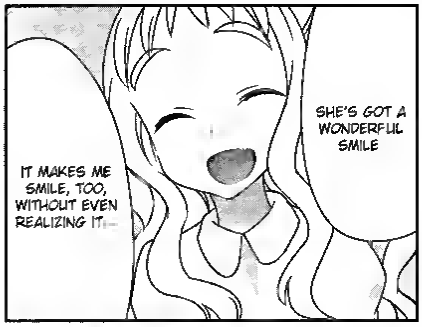

SENSE! YOU SAW ME THE OTHER DAY, DIDN'T YOU? YOU'RE NOT GOING TO TELL ANYONE, RIGHT?
WELL... I WONDER IF I SHOULD
OKAY, WHAT DO YOU WANT?
TREAT ME TO SOME-THING AT YOUR WORK!
...I GUESS I HAVE NO CHOICE
WELL, IF YOU'RE OFFERING...

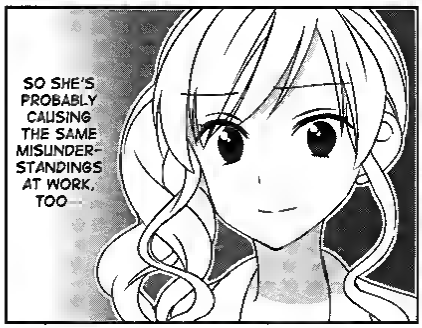
BUSINESS

笑って！外村さん
SMILE! SOTOMURA SAN

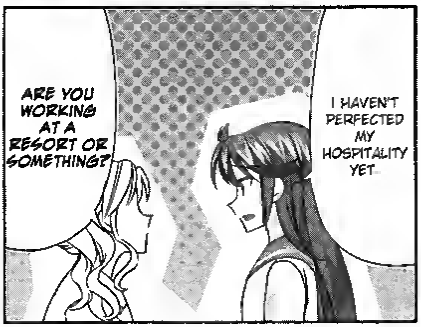
UNDERSTOOD IN AN INSTANT



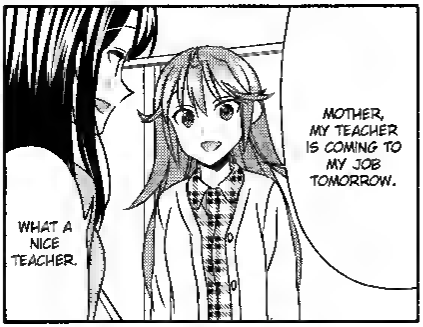


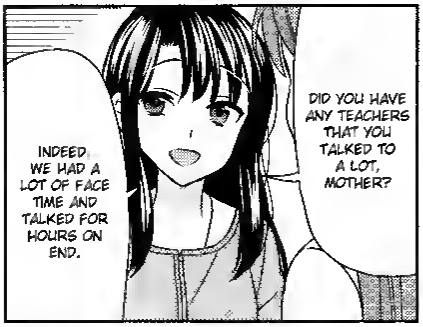


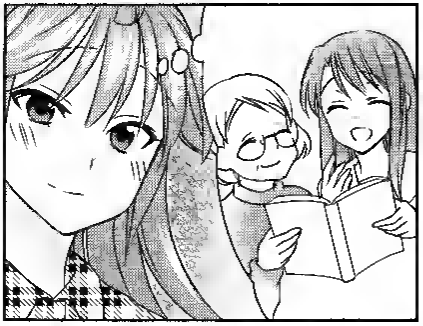
WHAT KIND OF WORKPLACE?

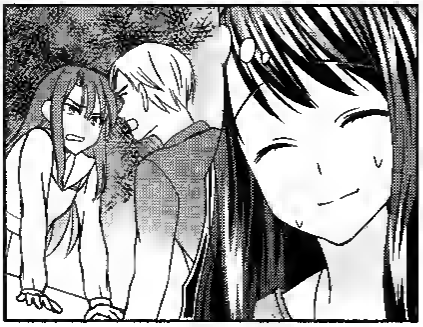


MEMORIES OF MOTHER AND TEACHER

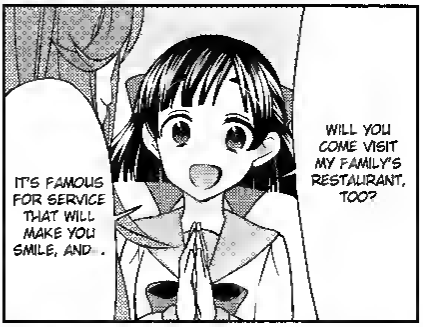


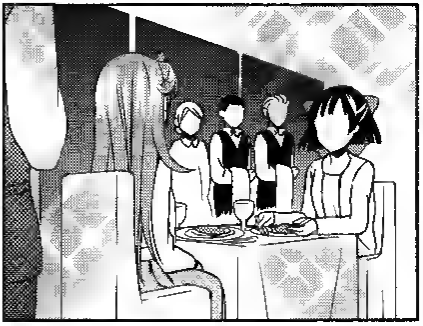


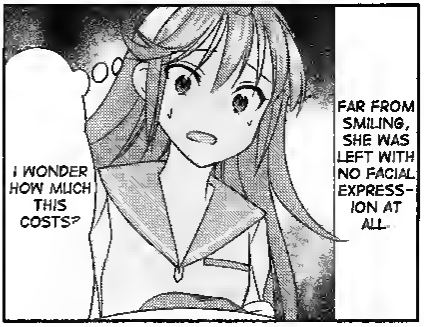




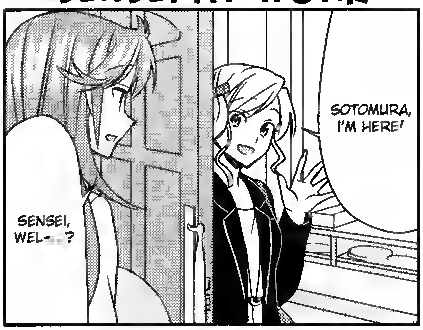
HIMEKI-SAN'S FAMILY RESTAURANT

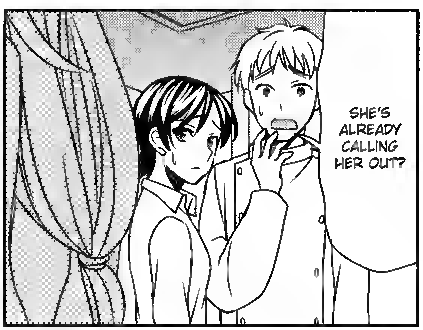


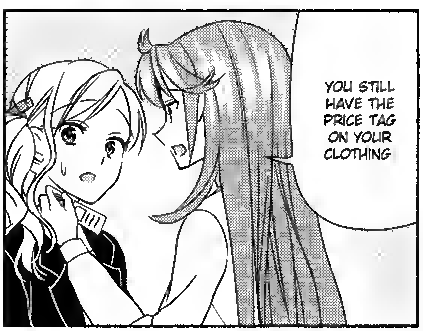




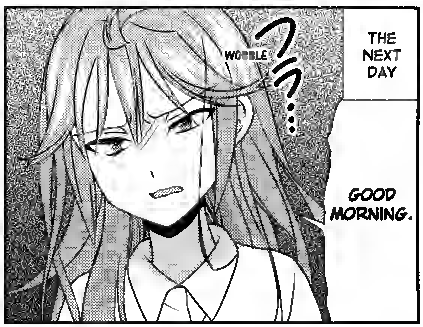
SENSEI AT WORK

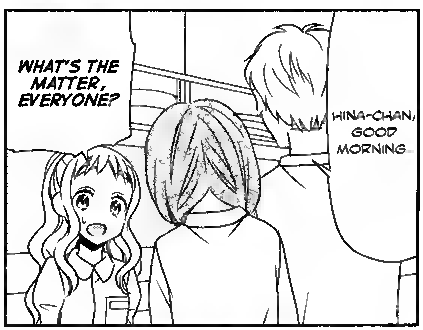


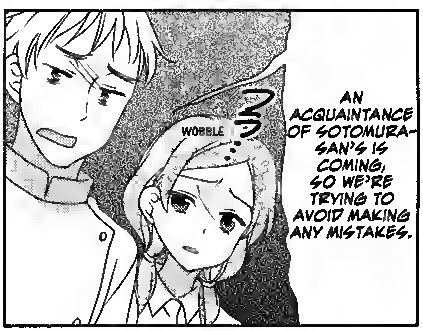




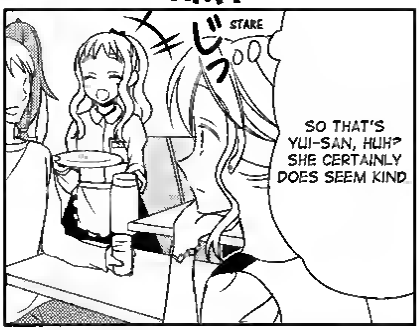
THEM TOO

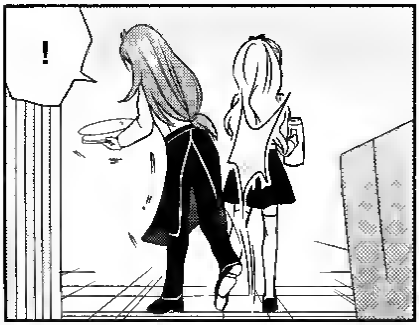


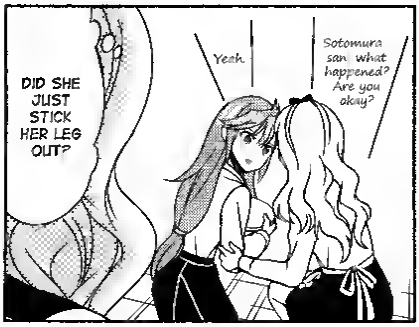




HM?

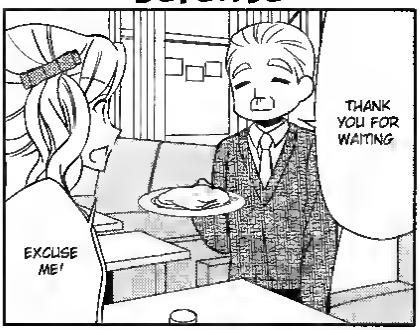

STARE
じっ
SO THAT'S YUI-SAN, HUH? SHE CERTAINLY DOES SEEM KIND

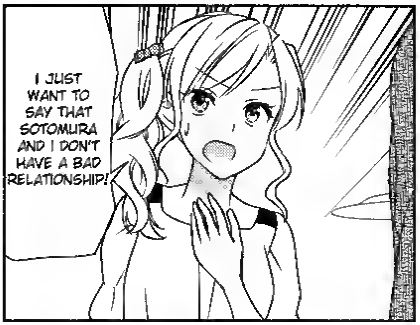

!


DID SHE JUST STICK HER LEG OUT?
Yeah.
Sotomura san what happened? Are you okay?

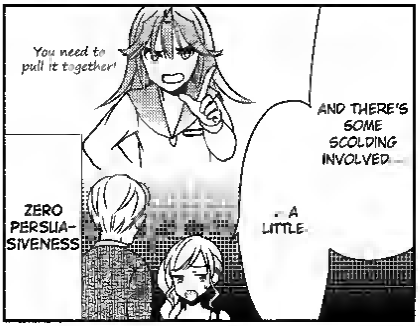
I MUST HAVE BEEN SEEING THINGS.

DEFENSE

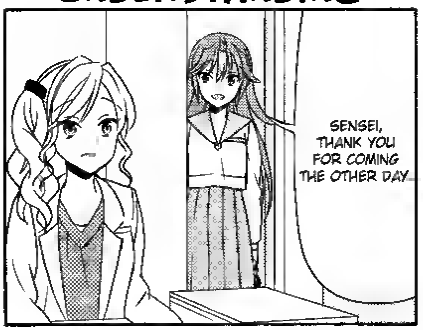

EXCUSE ME!
THANK YOU FOR WAITING

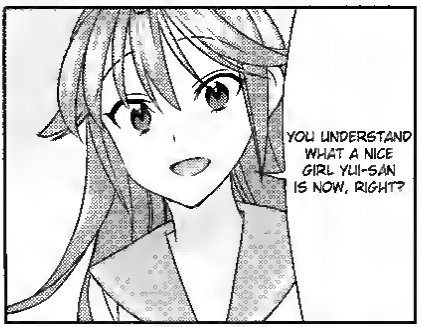

I JUST WANT TO SAY THAT SOTOMURA AND I DON'T HAVE A BAD RELATIONSHIP!

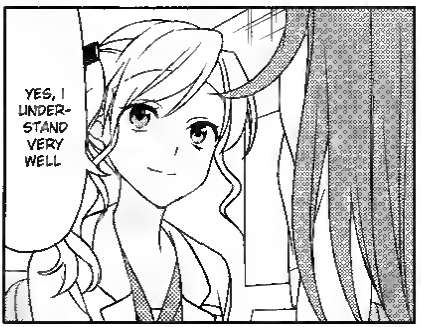
I've finished cleaning
I MEAN THERE'S SOME TAKING ADVANTAGE OF WEAK-NESSES...
...A LITTLE

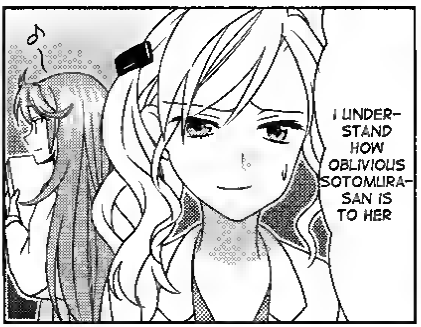

You need to pull it together!
AND THERE'S SOME SCOLDING INVOLVED...
...A LITTLE
ZERO PERSUA-SIVENESS

UNDERSTANDING

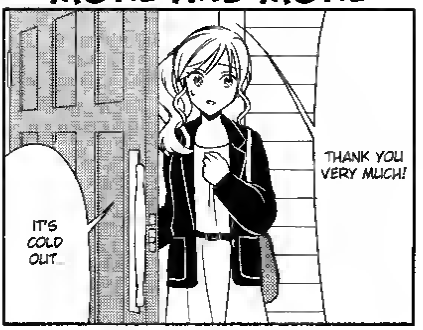


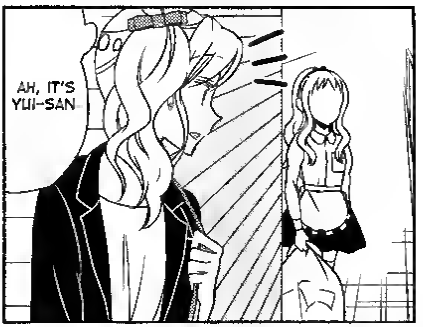


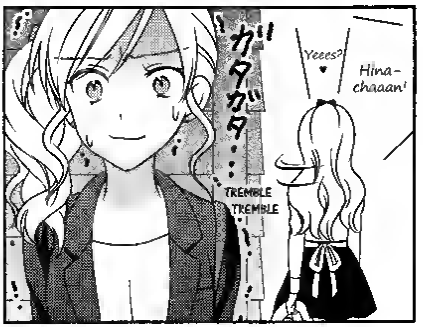




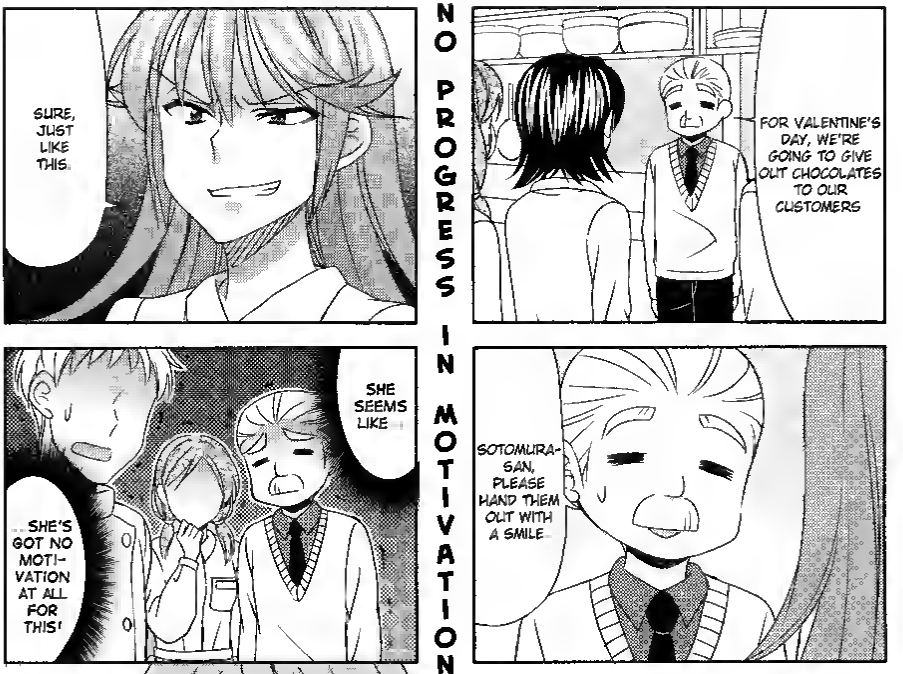
MORE AND MORE







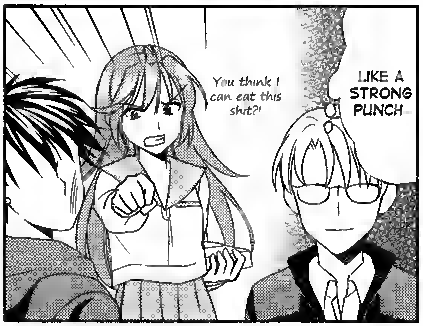
SMILE!
SOTOMURA SAN


NO PROGRESS IN MOTIVATION
FOR VALENTINE'S DAY, WE'RE GOING TO GIVE OUT CHOCOLATES TO OUR CUSTOMERS
SOTOMURA-SAN, PLEASE HAND THEM OUT WITH A SMILE
SURE, JUST LIKE THIS.
SHE SEEMS LIKE
SHE'S GOT NO MOTI-VATION AT ALL FOR THIS!

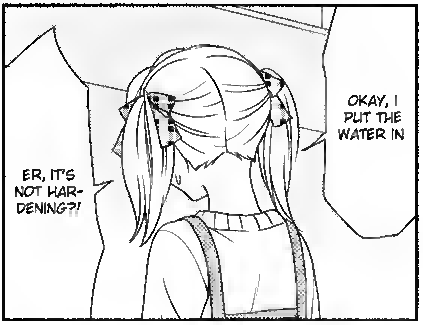
笑って！外村さん

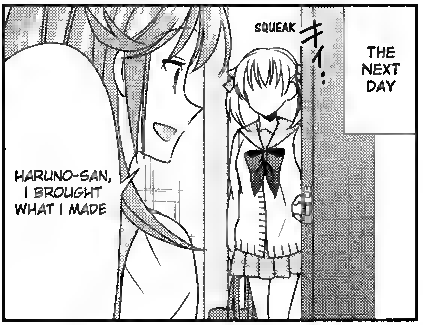
SMILE! SOTOMURA SAN

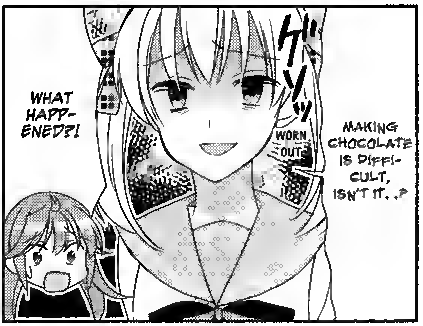
TREASURED



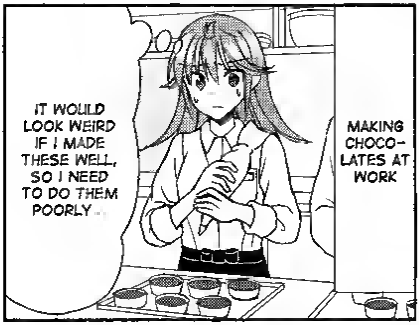
OPPOSITE OF THE USUAL

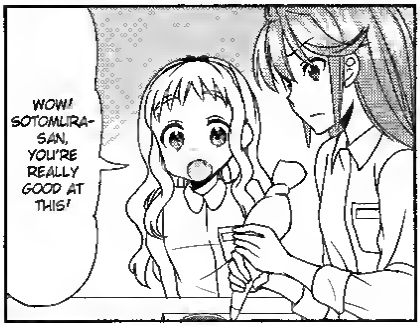


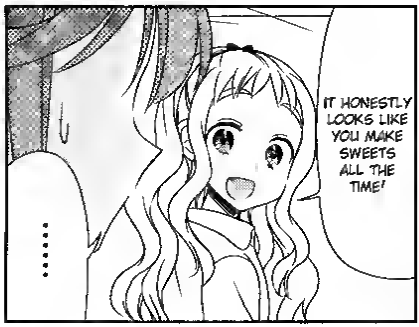




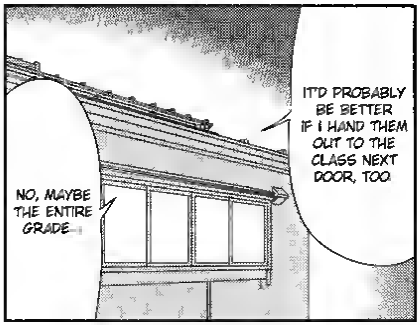
THE RESULT

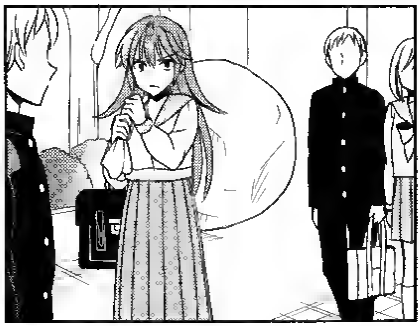


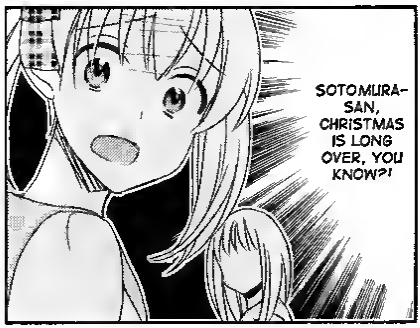




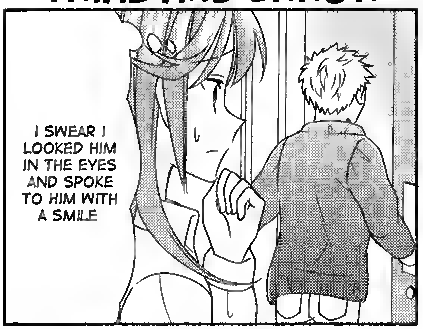
THE WRONG SEASON

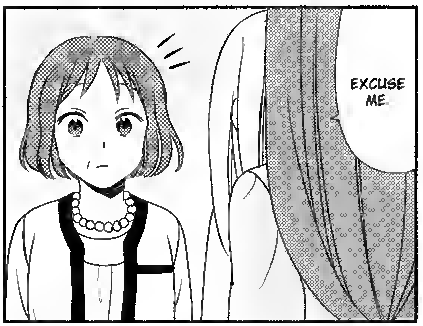


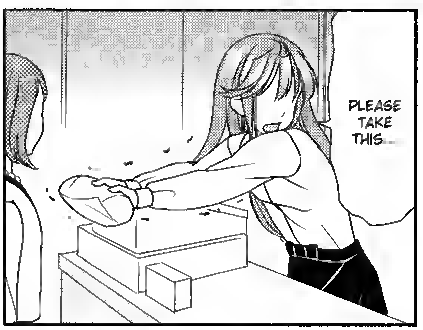


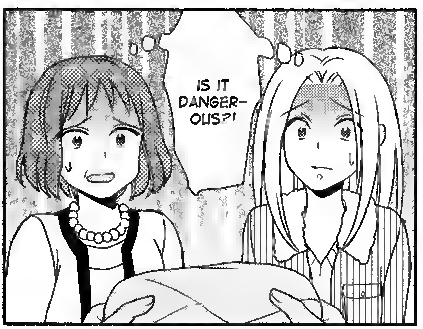


TRIAL AND ERROR

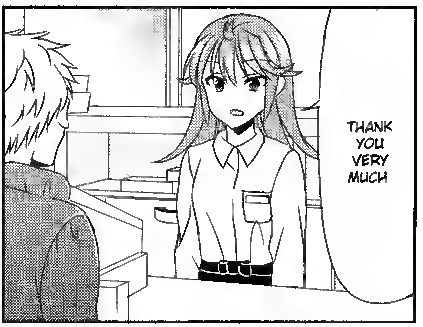


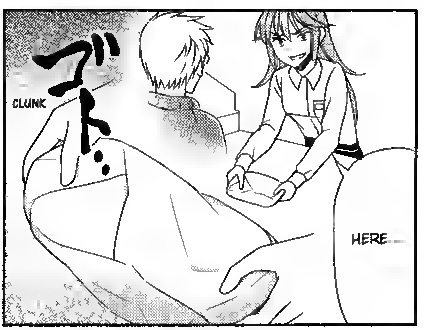


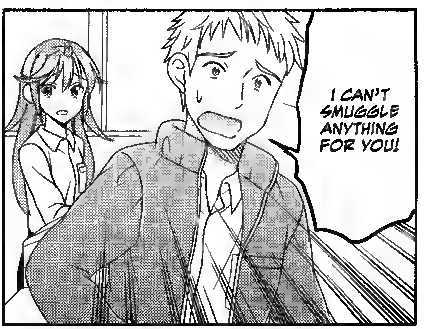




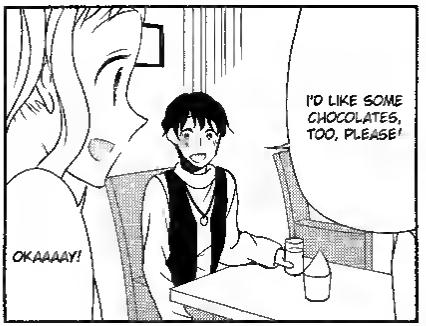
PACKAGE

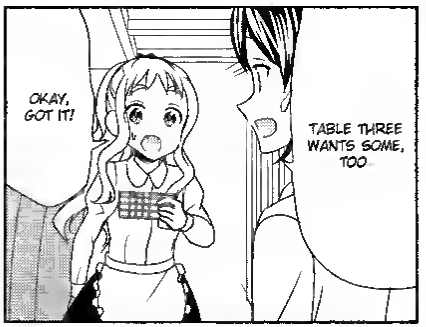




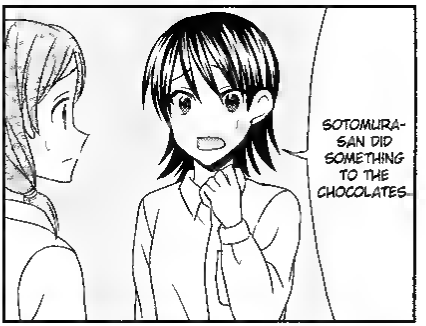


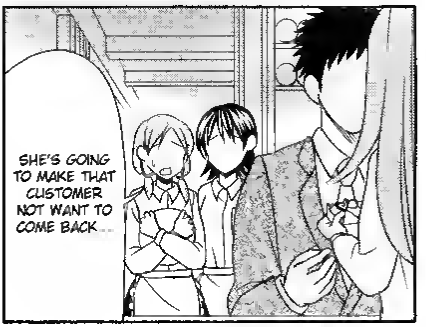
VERY BUSY

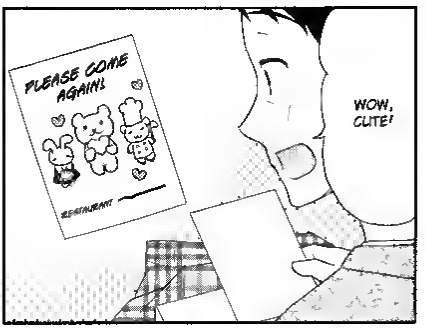




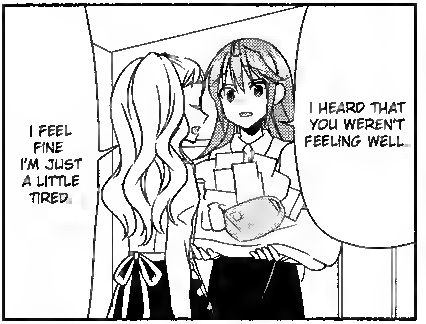
PUTTING HER FEELINGS INTO IT

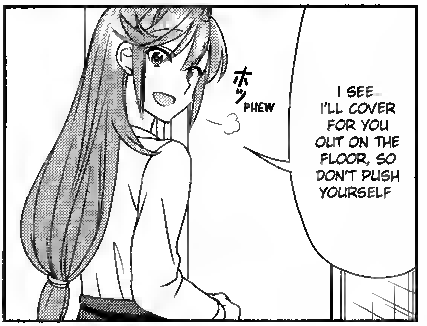


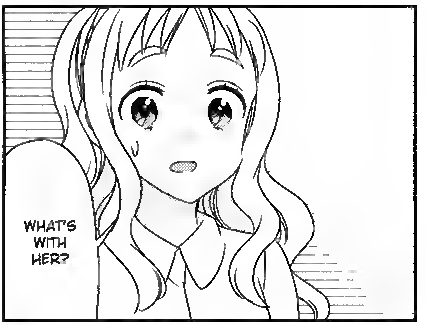


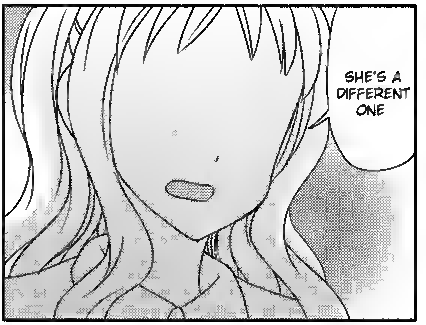


BEING THAT WORRIED

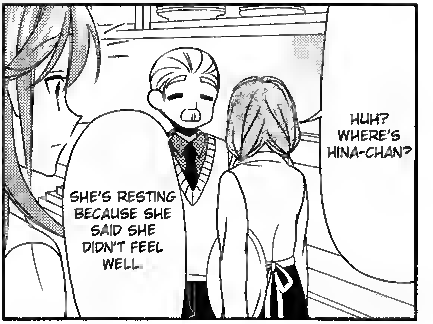


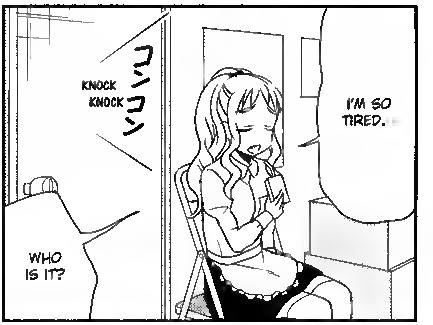


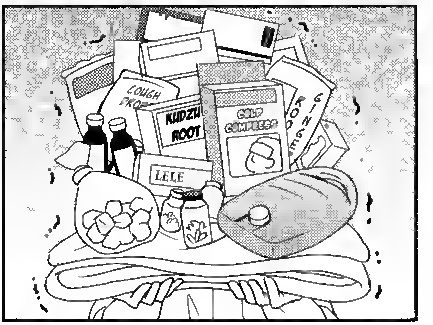




AN UNSOLVABLE PUZZLE

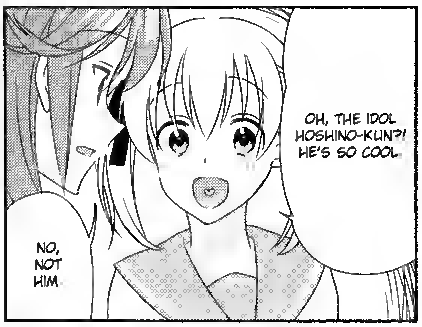


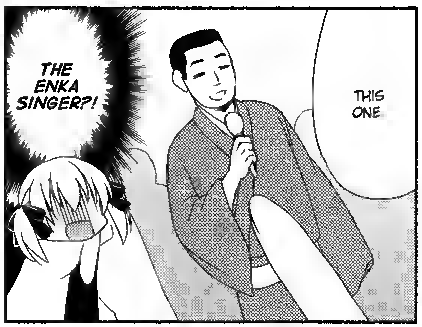




IT'S GOTTEN WARMER LATELY. SPRING IS FINALLY HERE!
SOTOMURA-SAN, IS THERE ANY ROMANCE IN THE AIR FOR YOU?
NOTHING LIKE THAT, BUT—
—A CLASSMATE INVITED ME OUT TO HAVE SOME FUN.
OH?
WHO ARE YOU GOING WITH? AND WHERE?
WELL...
MIKUMO-KUN INVITED ME TO GO INTO TOWN AND HAVE FUN
THAT'S A DATE, THOUGH!
SPRINGLIKE
笑って！外村さん
SMILE! SOTOMURA SAN

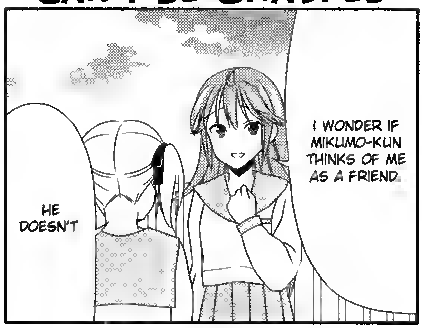
SOTOMURA-SAN'S TASTES



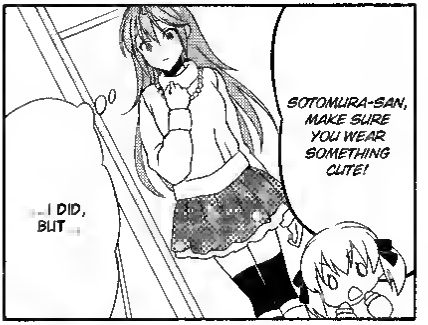


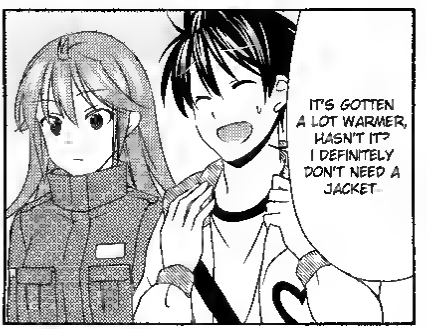
TL note: Enka is an old-fashioned type of music typically ballads.

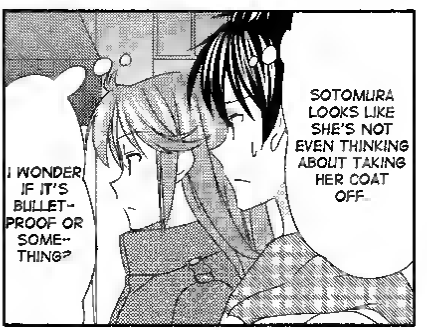
THE TRUTH THAT CAN'T BE GRASPED



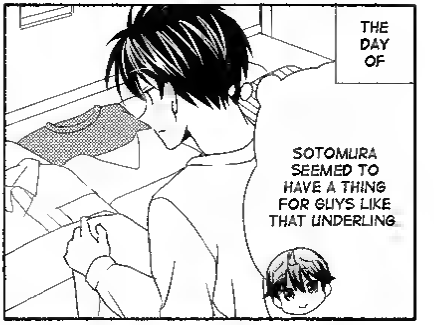
SOTOMURA-SAN'S CHOICE



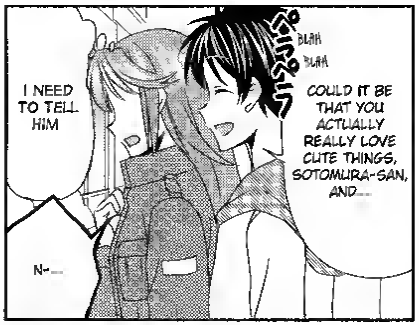




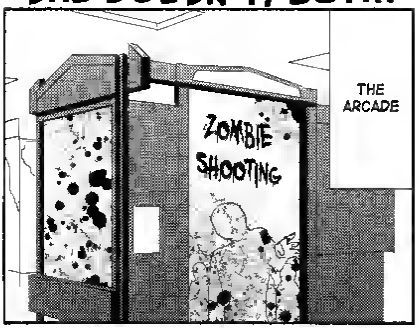
MIKUMO'S CHOICE



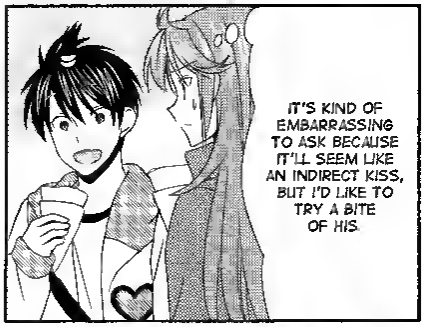
LENGTH OF TIME



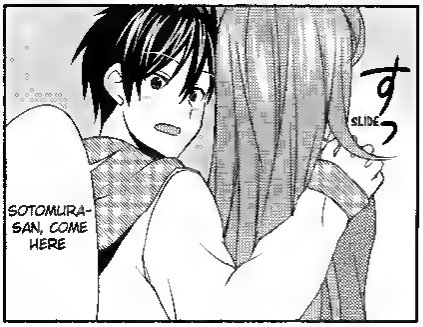
SHE DOESN'T, BUT...



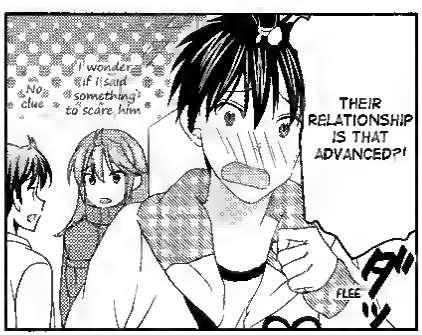
CREPE HUNTING?



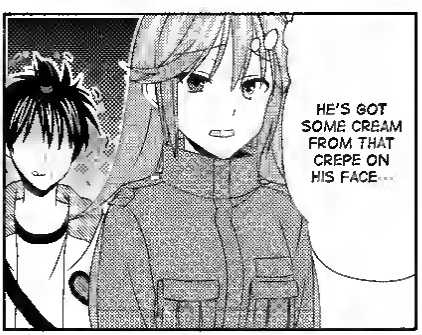
TARGET



THE MISUNDERSTANDING GROWS WORSE



BEFORE THAT

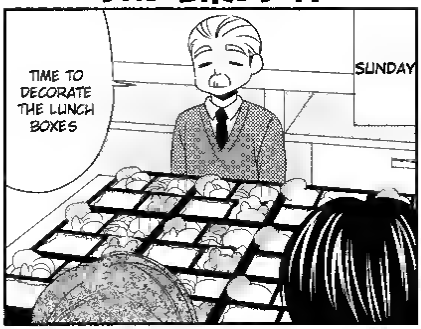


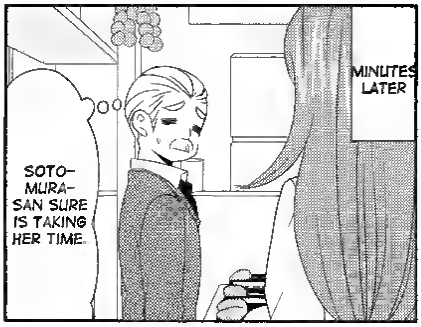
IF THAT'S WHAT YOU'RE LOOKING FOR, IT'S ABOUT TO HAPPEN.
WHEN YOU THINK OF SPRING, YOU THINK OF NEW ENCOUNTERS! IT TRULY IS THE SEASON OF LOVE!
MEETING
BECAUSE A SOTOMURA-SAN WITH A FACE FLUSHED RED WITH ANGER IS RIGHT BEHIND YOU!
You're standing in front of Sotomura san's locker
Uh um...
I WONDER IF A BEAUTY WITH A FACE FLUSHED RED WILL CALL OUT TO ME?!

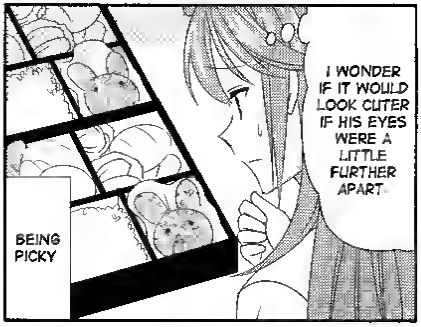
笑って！外村さん

SMILE! SOTOMURA SAN

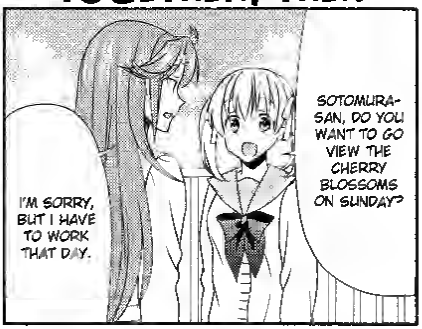
IT'S BECAUSE SHE LIKES IT

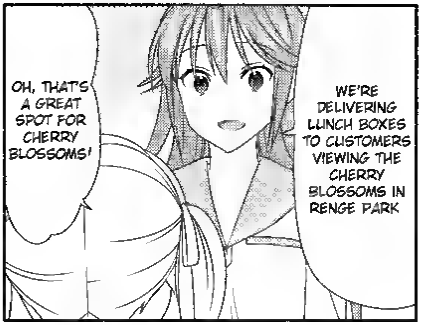


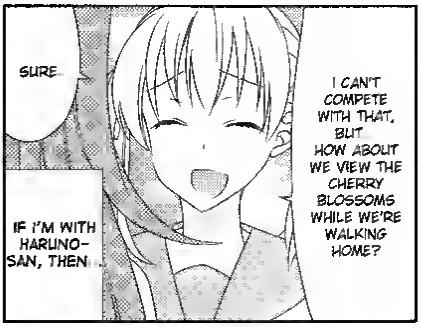


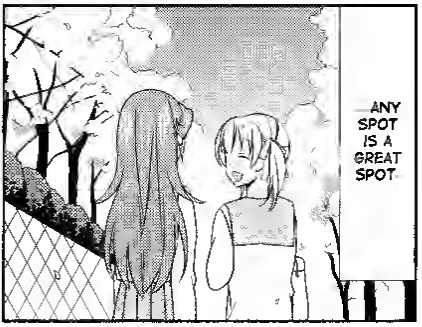


TOGETHER, THEN

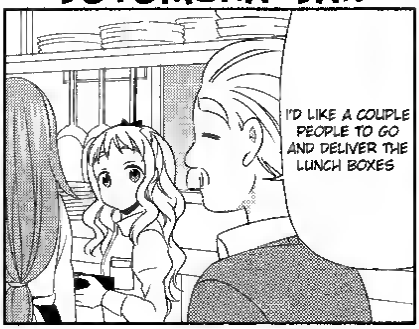


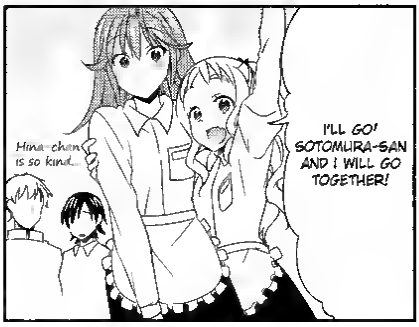

OH, THAT'S A GREAT SPOT FOR CHERRY BLOSSOMS!
WE'RE DELIVERING LUNCH BOXES TO CUSTOMERS VIEWING THE CHERRY BLOSSOMS IN RENGE PARK

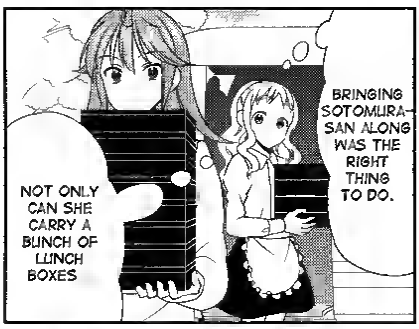


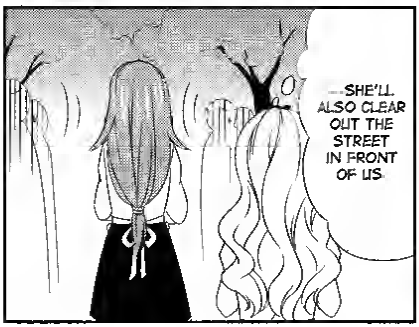


A USEFUL SOTOMURA-SAN

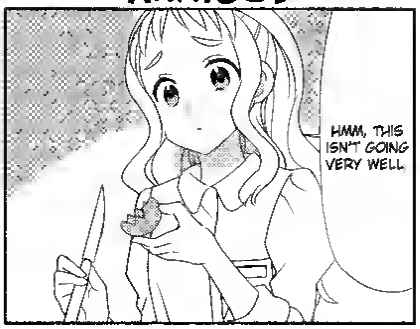




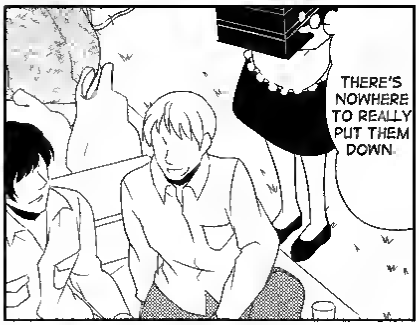


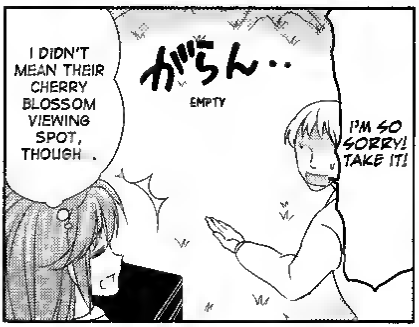


ANXIOUS

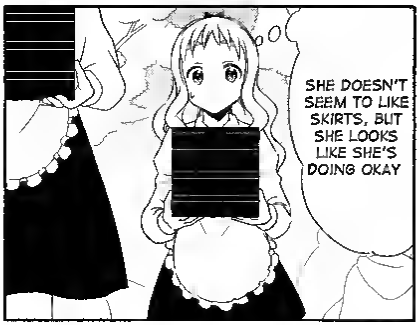


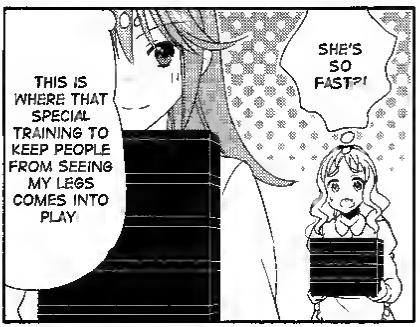
NOT THERE!



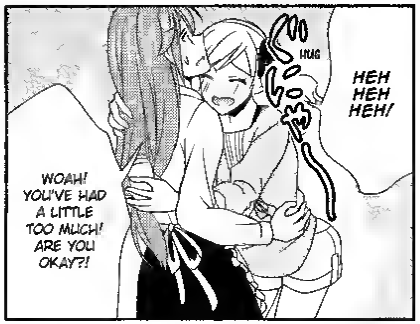


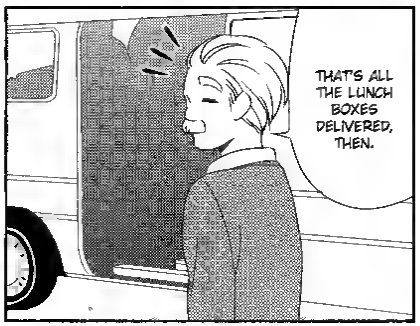
MYSTERY

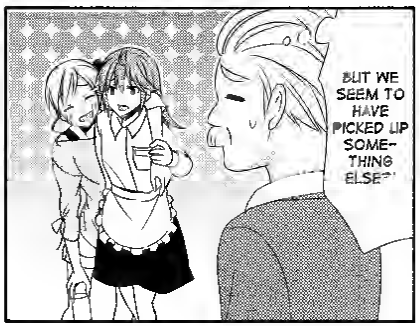




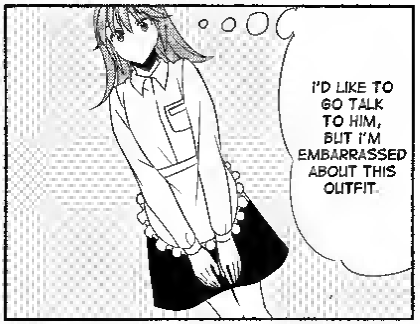
BAGGAGE

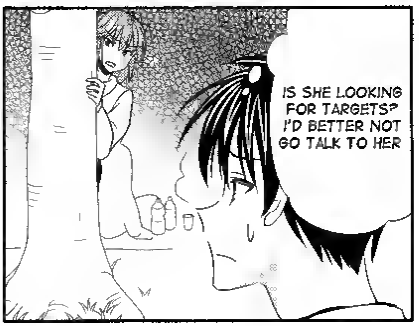




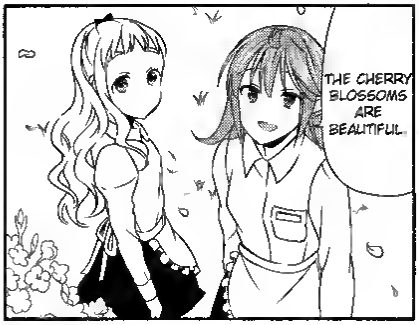


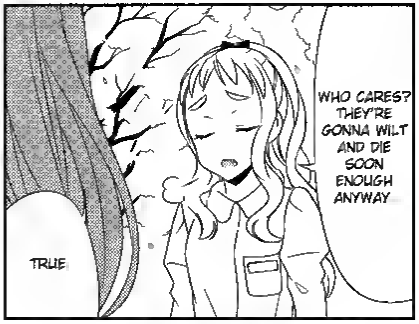
EQUALLY

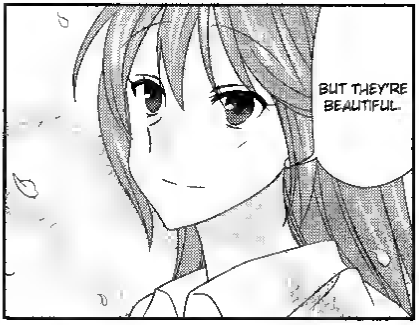


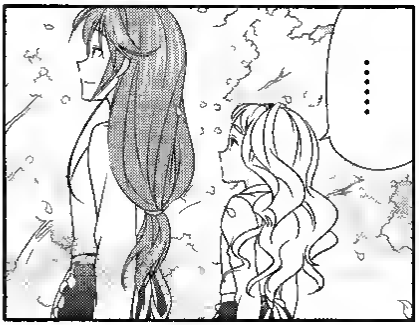


THOUGHTS

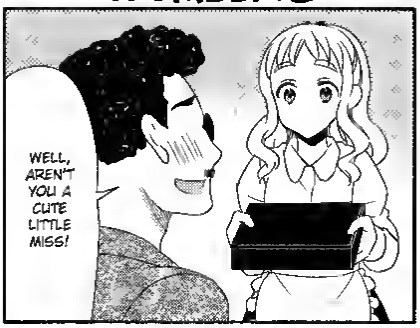


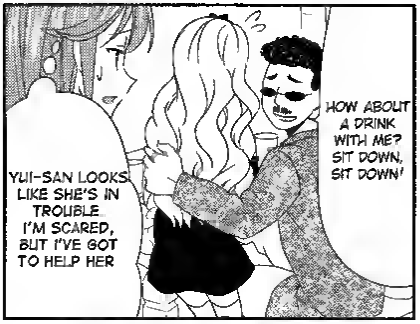


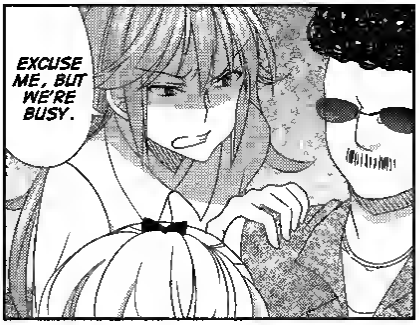


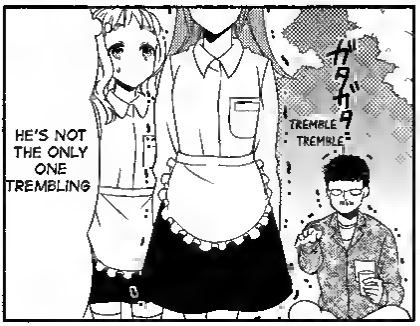


TREMBLING



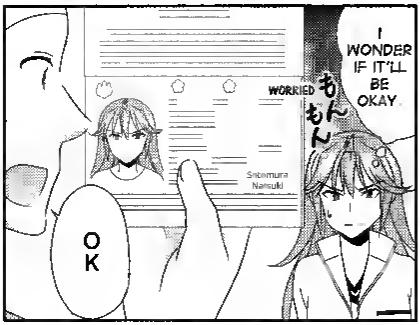


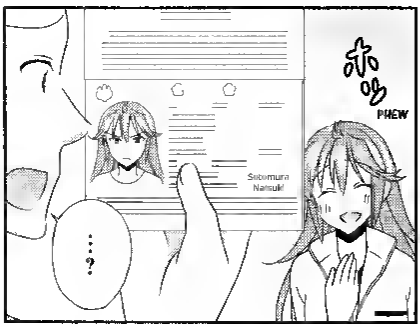


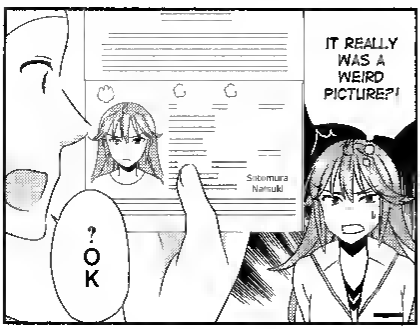


ONE GOAL OF THE TRIP
WILL YOU TAKE ONE TOGETHER WITH ME, TOO?
MY LITTLE BROTHER AND I ARE GOING ON A TRIP TO MEET UP WITH OUR PARENTS, WHO ARE IN ITALY.
NEE-SAN, YOU'RE GETTING CARRIED AWAY. TAKE A LOT OF PICTURES ONCE WE'RE OVER THERE.
EXCUSE ME MAY I TAKE YOUR PICTURE?
笑って！ SMILE! SOTOMURA SAN 外村さん
ITALIAN VACATION STORY
THE FLIGHT ATTENDANT HAD A WONDERFUL SMILE, SO I'M SUPPOSED TO USE IT AS A REFERENCE
HARUNO-SAN SAID TO
I see

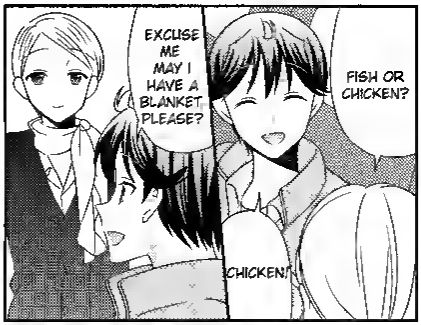
THOUGHT IT WAS SOMEONE ELSE



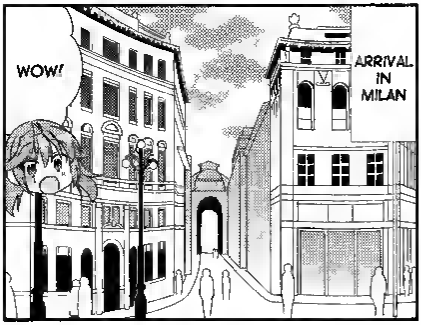


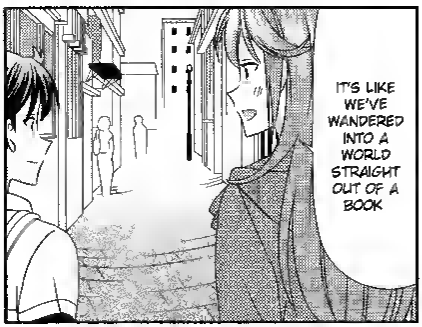


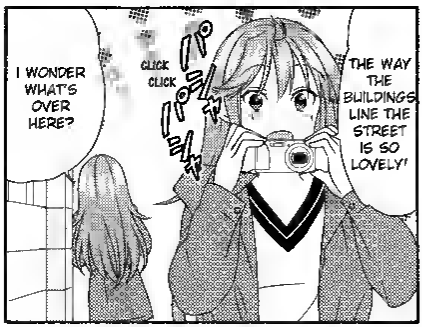
TOUMA'S SPECIAL SKILL

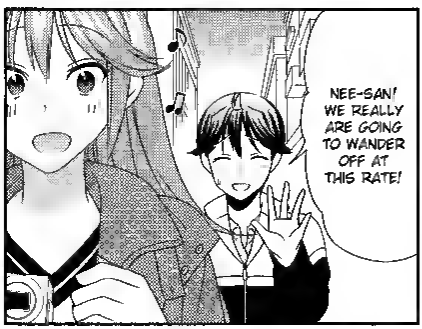


DIFFERENT WORLD

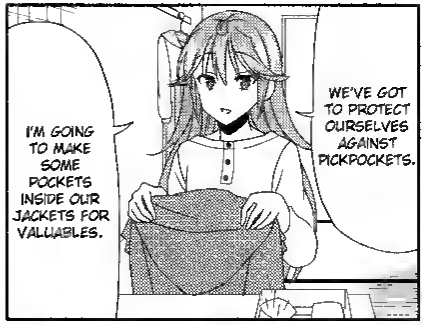


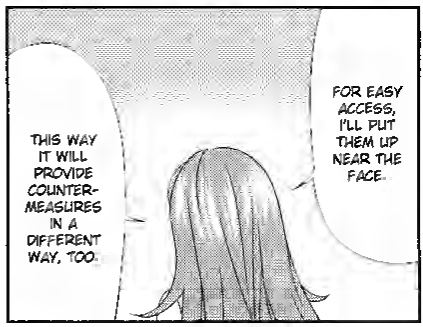


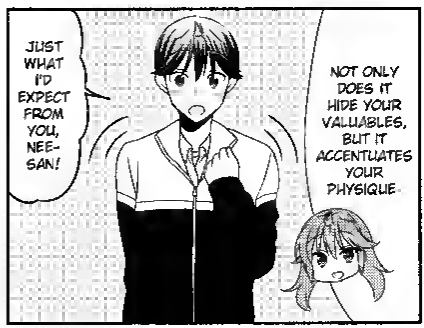




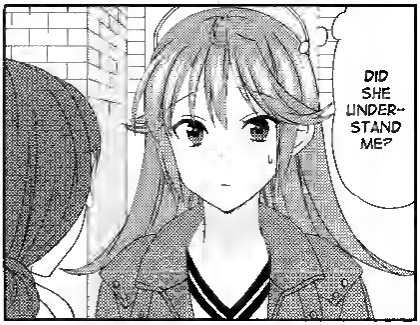
MEASURES AGAINST PICKPOCKETS

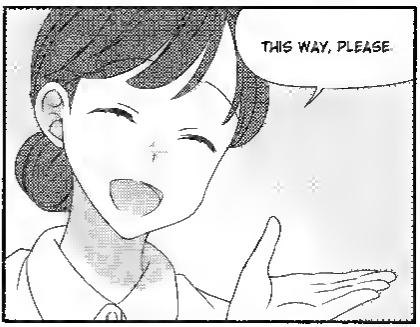




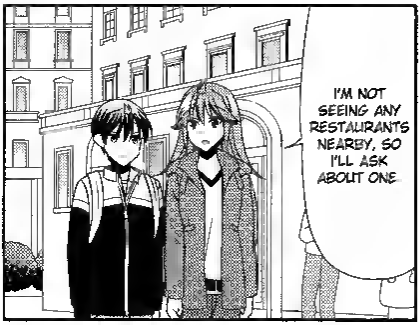


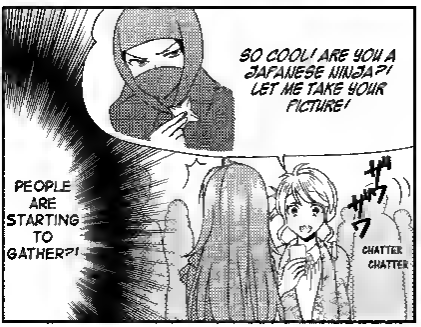
FACIAL EXPRESSION



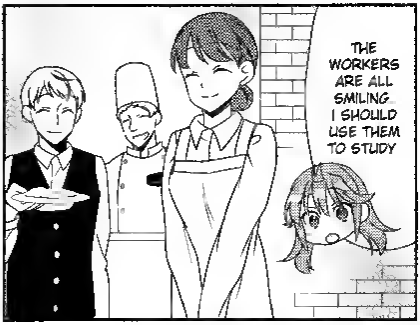


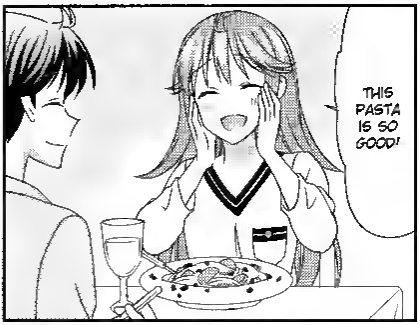
THE OVERSEAS REACTION

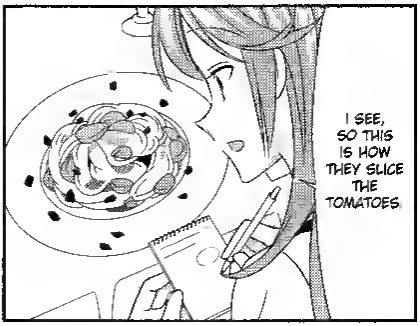




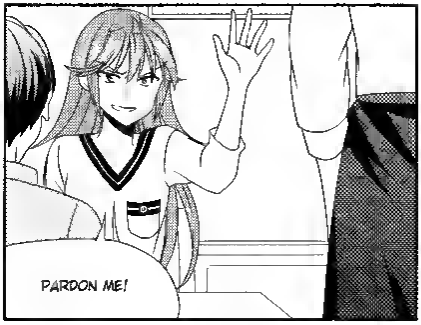
LOTS TO STUDY

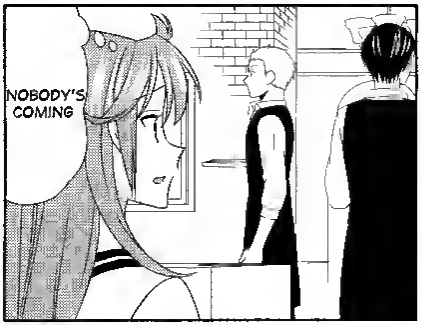


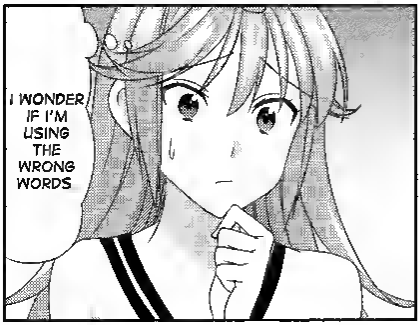


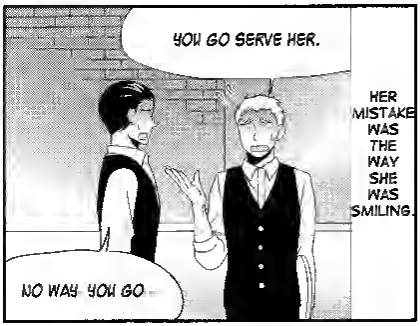


MISTAKEN MISTAKE

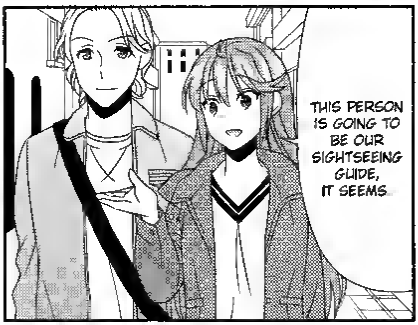




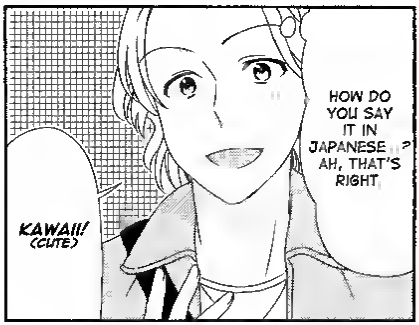


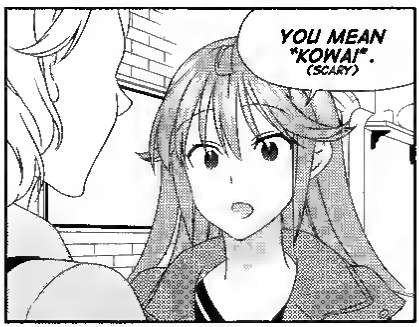


THE RELEVANCE...



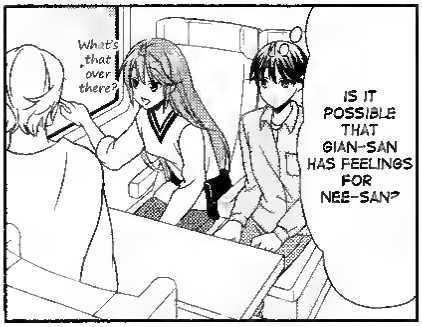
SINCE THEY'RE PRONOUNCED SIMILARLY?

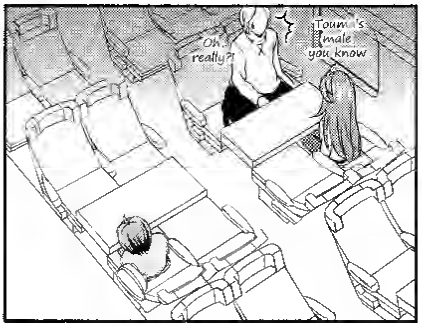




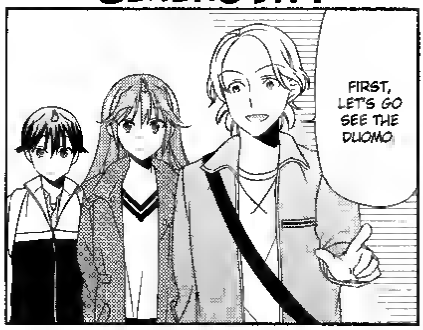
TWO-PERSON TRIP WITH NEE-SAN?
MY NAME IS GIAN.
NEE-SAN AND I ARE IN THE MIDDLE OF A TRIP TO MEET UP WITH OUR PARENTS IN ITALY.
I'M ON MY WAY BACK HOME TO ROME TO VISIT FAMILY.
IT MUST BE FATE, EH?
BUT...
IT MUST BE.
FOR SOME REASON, TWO HAS BECOME THREE
笑って！ 外村さん
SMILE! SOTOMURA SAN
ITALIAN VACATION STORY

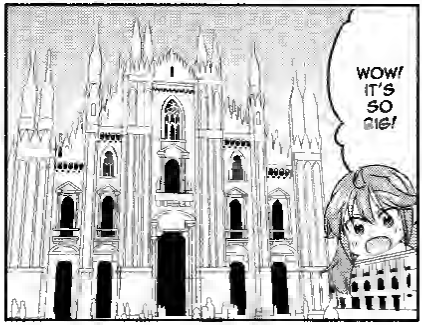
TOUMA THE KNIGHT

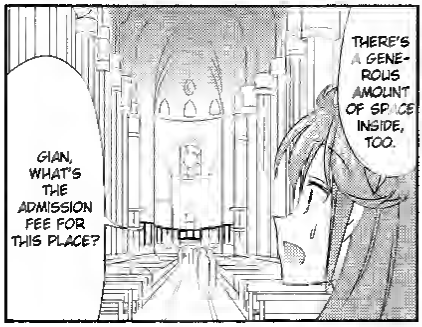


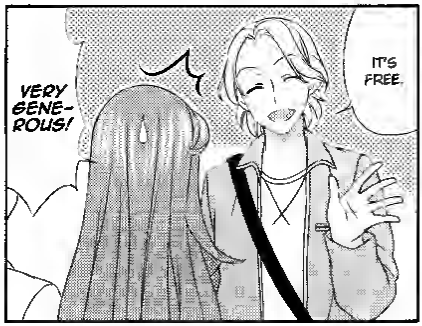


AN OVERWHELMING GENEROSITY

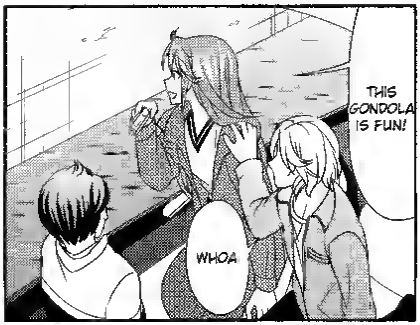




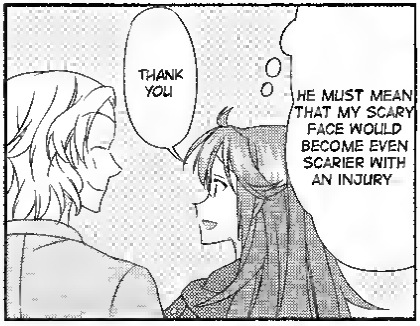




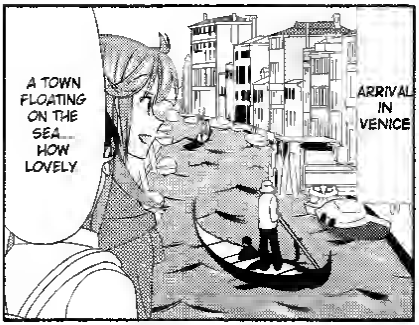
INJURY

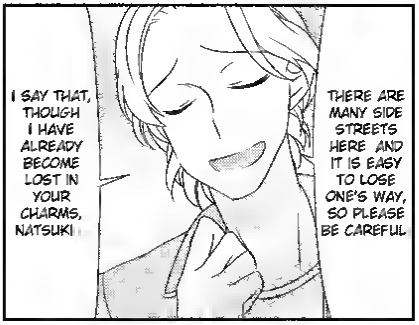

THIS GONDOLA IS FUN!
WHOA

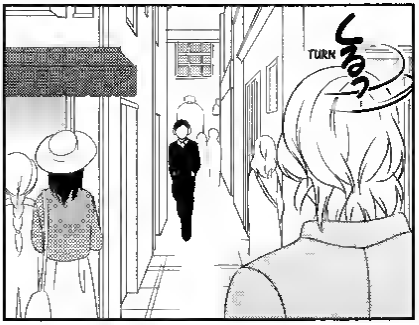
IT WOULD BE TRAGIC IF YOUR FACE WERE HURT IN ANY WAY.
DON'T LEAN FORWARD TOO FAR.


THANK YOU
HE MUST MEAN THAT MY SCARY FACE WOULD BECOME EVEN SCARIER WITH AN INJURY

HUH?!

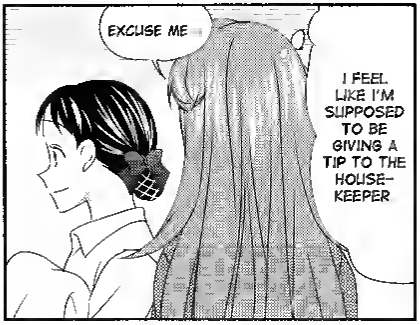

A TOWN FLOATING ON THE SEA... HOW LOVELY
ARRIVAL IN VENICE

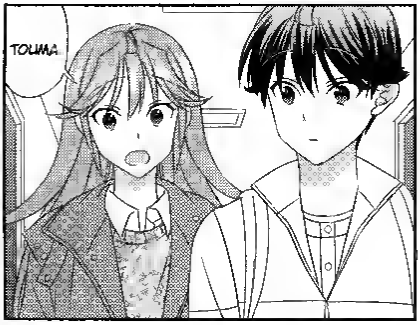

I SAY THAT, THOUGH I HAVE ALREADY BECOME LOST IN YOUR CHARMS, NATSUKI
THERE ARE MANY SIDE STREETS HERE AND IT IS EASY TO LOSE ONE'S WAY, SO PLEASE BE CAREFUL


TURN
Uhm?

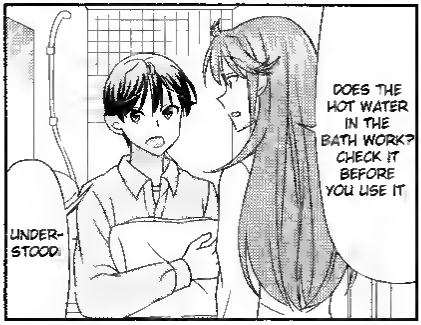
EXCITE
GUN IS LOST, INDEED.
NATSUKI! TOHMA! WHERE DID YOU GO?!

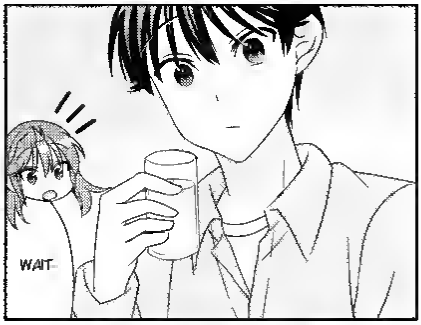
THAT'S THE CUSTOM?

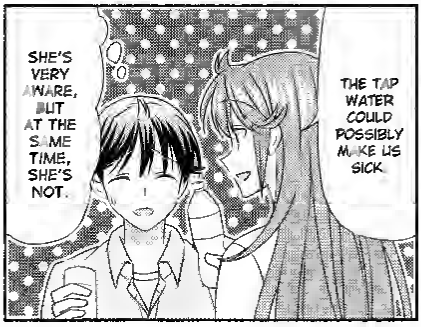




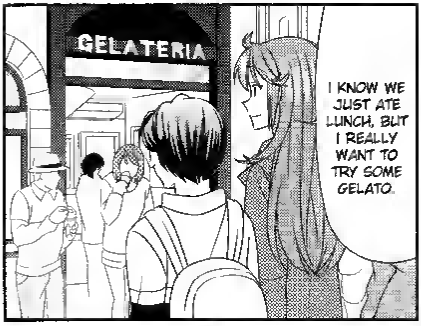
NEED TO BE AWARE

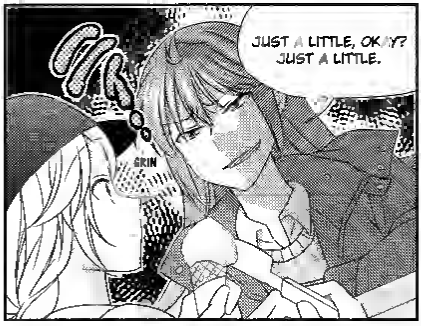




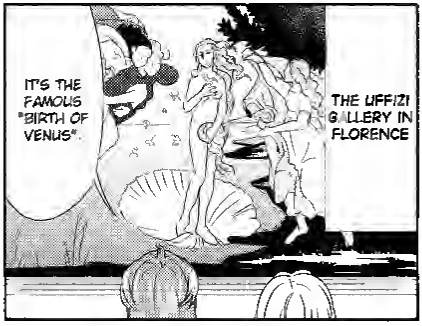


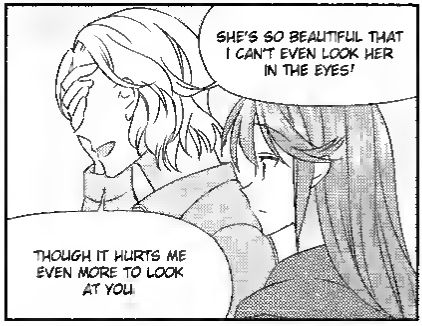
OVER-EMPHASIS

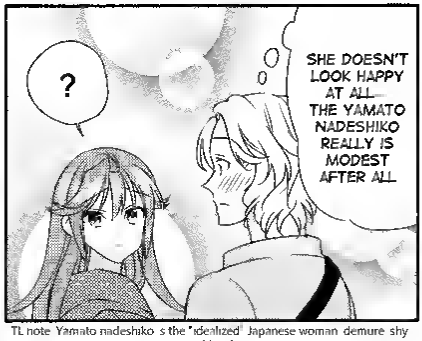




MY GODDESS

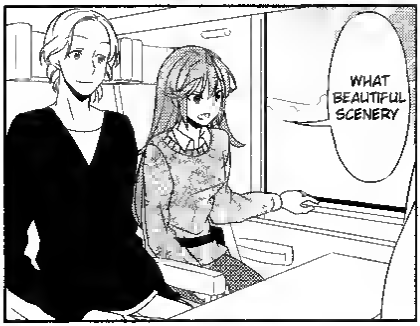


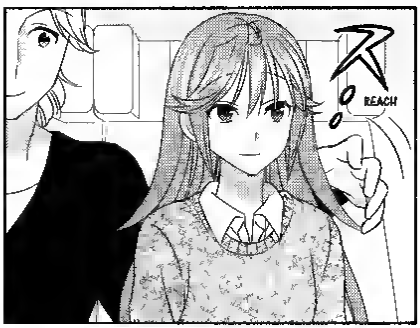




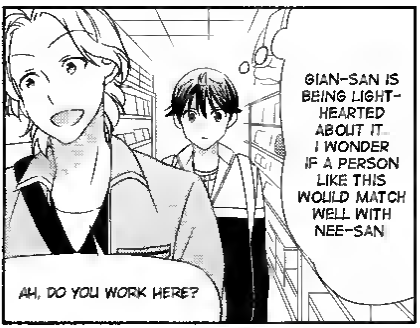
TL note: Yamato nadeshiko: s the "idealized" Japanese woman: demure, shy and loyal

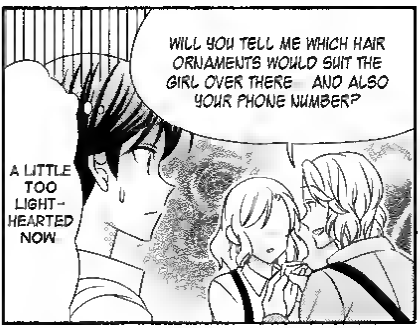
THIS TIME IT'S HIM





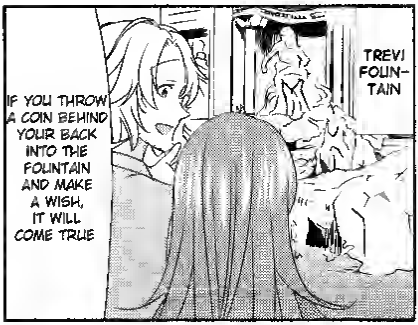
LIGHT-HEARTED

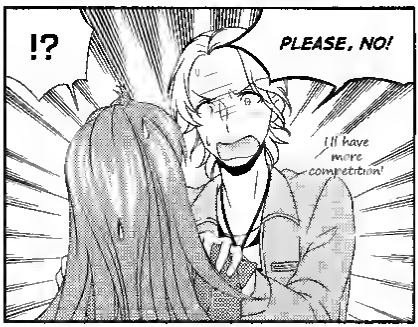



WILL YOU TELL ME WHICH HAIR ORNAMENTS WOULD SUIT THE GIRL OVER THERE... AND ALSO YOUR PHONE NUMBER?
A LITTLE TOO LIGHT-HEARTED NOW

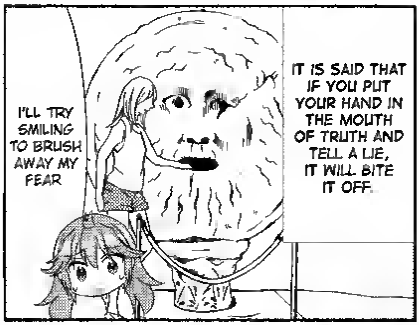
THIS IS WHERE GLADIATORS STRUGGLED TO THE DEATH IN FRONT OF LARGE CROWDS...
COLOSSEUM
REALLY?
I AM GIAN, AN ITALIAN
FIGHT...?!
AND I'D BE HONORED TO GO AGAINST YOU IN THE STRUGGLE OF LOVE...
I AM TRAVELING WITH TWO PEOPLE WHO CAME HERE FROM JAPAN, NATSUKI AND TOUMA...
Amazing!
CLICK CLICK
NATSUKI?!
SHE DIDN'T HEAR ME?!
THE BATTLE HAS NOT EVEN BEGUN.
笑って！ 外村さん
SMILE! SOTOMURA SAN
ITALIAN VACATION STORY

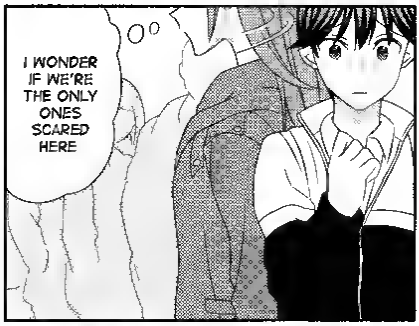
SOTOMURA-SAN'S WISH

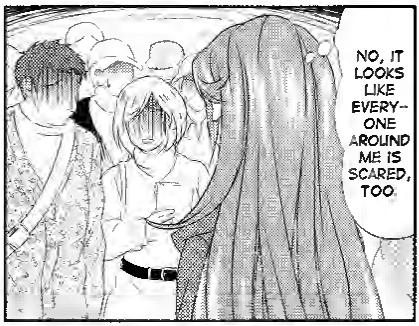


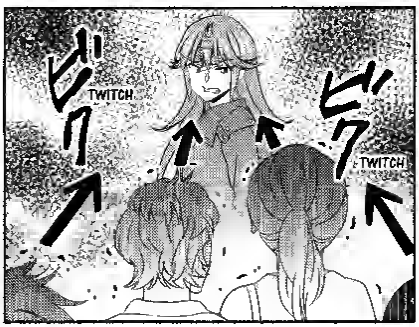


FEAR ALL AROUND


I'LL TRY SMILING TO BRUSH AWAY MY FEAR
IT IS SAID THAT IF YOU PUT YOUR HAND IN THE MOUTH OF TRUTH AND TELL A LIE, IT WILL BITE IT OFF.

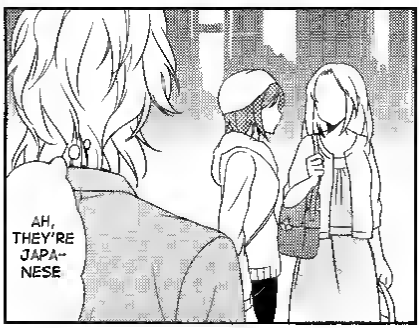


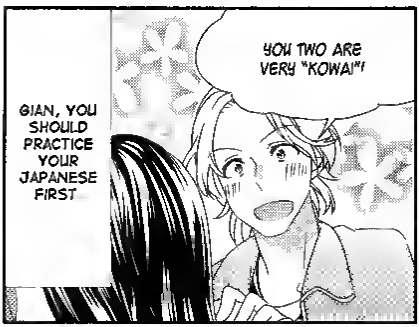




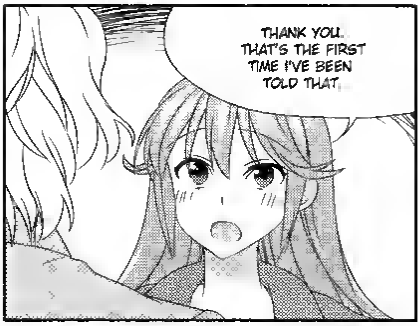
AT AN IMPORTANT TIME
THIS IS THE LAST DAY NATSUKI AND I WILL BE TRAVELING TOGETHER
HER EXCITED SMILE
THIS IS WHERE AUDREY HEPBURN ATE GELATO IN "ROMAN HOLIDAY"!
PIAZZA DI SPAGNA
THIS IS THE BEST SPOT, AND THE MOOD IS RIGHT. IT'S LIKE THE WORLD IS OURS ALONE!
TOUMA WENT TO BUY SOME SOUVENIRS.
SPIN SPIN
HEE HEE, I'M SO HAPPY!
.....
がしっ
GRAB
EXCUSE ME, NATSUKI.
IT'S THE PERFECT SITUATION!
AFTER SEEING YOU JUST NOW, EVEN AUDREY WOULD FLEE INSTEAD OF TRYING TO MATCH YOU.
YOU ARE INCREDIBLY "KOWAI"! AND I LOVE YOU FOR IT!
* GIAN HAS "KOWAI (SCARY)" AND "KAWAII (CUTE)" IN JAPANESE MIXED UP.
WAS I THAT SCARY?!

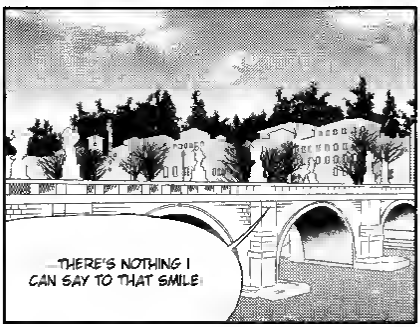
GIAN'S AMBITION



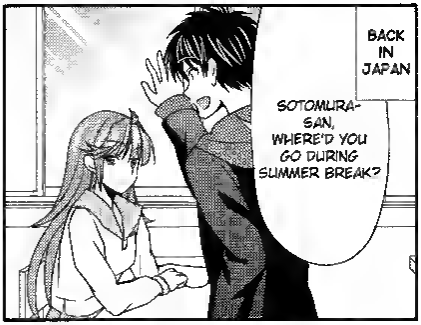


LOST TO YOU

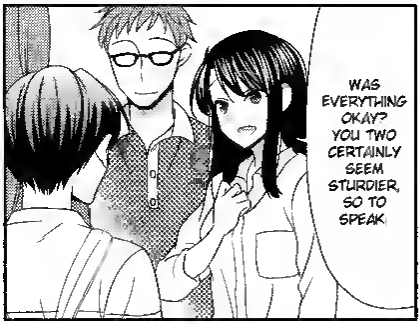




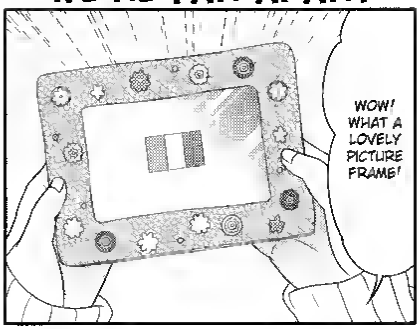
ALL OVER THE WORLD?!

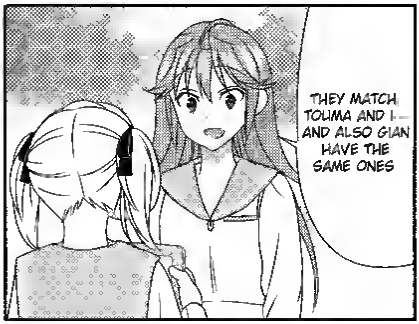


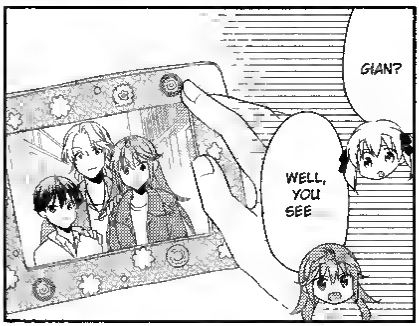
THE RESULTS OF THE TRIP

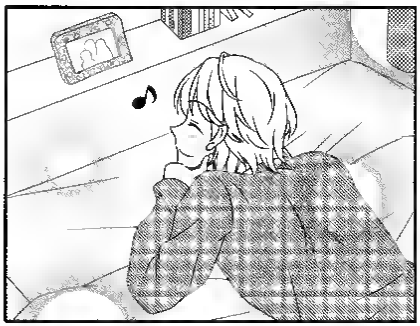


EVEN WHEN WE'RE FAR APART

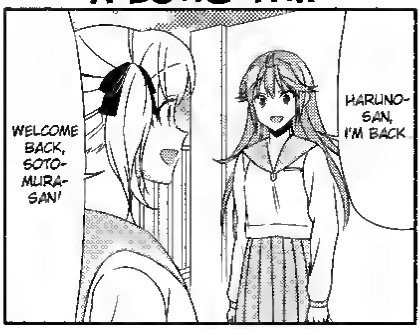


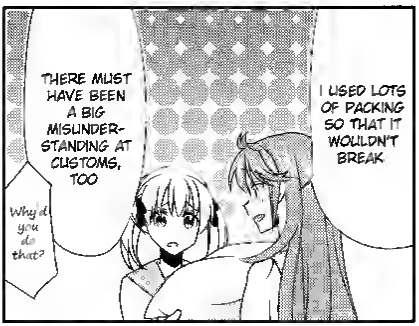


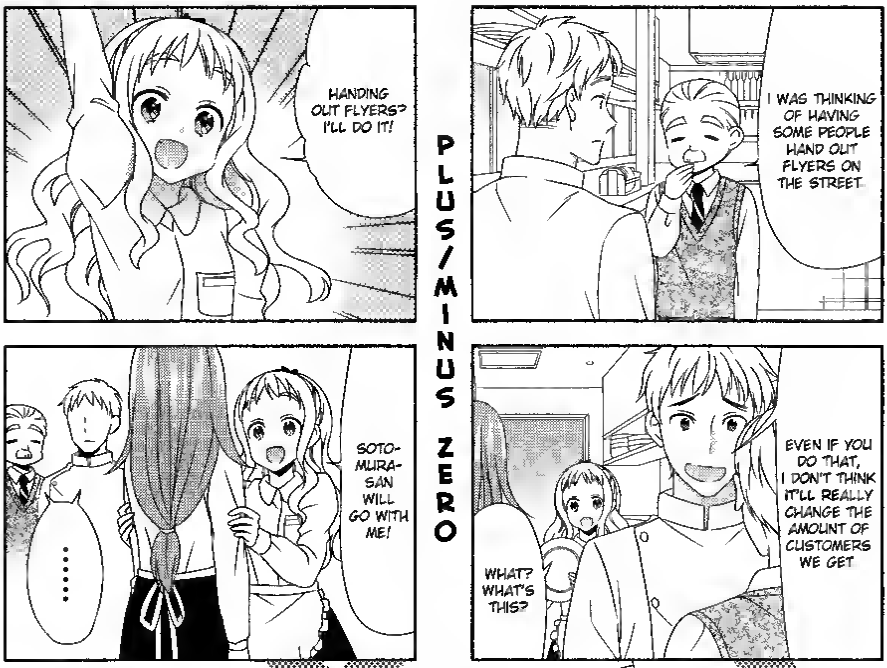




BECAUSE IT'S A LONG TRIP

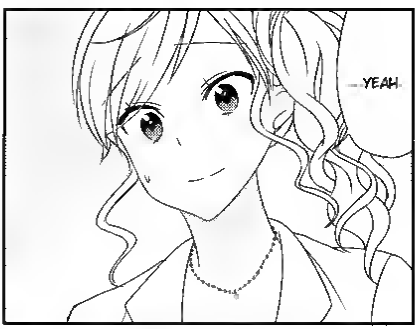


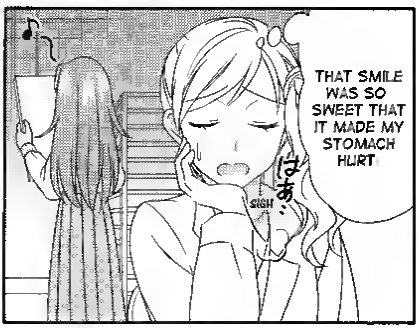

THERE MUST HAVE BEEN A BIG MISUNDER-STANDING AT CUSTOMS, TOO
I USED LOTS OF PACKING SO THAT IT WOULDN'T BREAK
Why'd you do that?


HANDING OUT FLYERS? I'LL DO IT!
I WAS THINKING OF HAVING SOME PEOPLE HAND OUT FLYERS ON THE STREET.
PLUS/MINUS ZERO
SOTO-MURA-SAN WILL GO WITH ME!
.....
EVEN IF YOU DO THAT, I DON'T THINK IT'LL REALLY CHANGE THE AMOUNT OF CUSTOMERS WE GET.
WHAT? WHAT'S THIS?

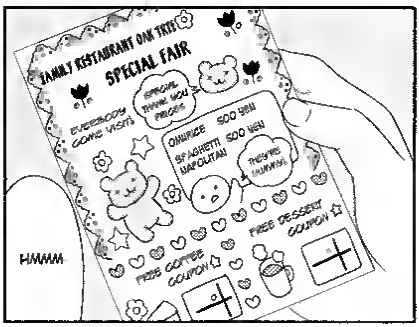
MINUS
PLUS
I'M TELLING YOU OUR CUSTOMER COUNT WON'T CHANGE.
笑って！外村さん
SMILE! SOTOMURA SAN

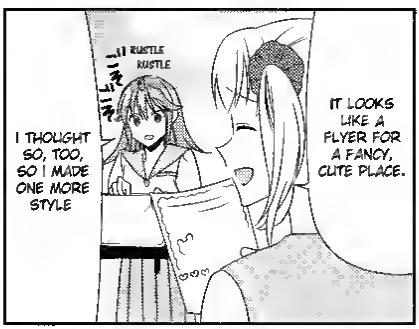
HER SMILE IS SCARY





DIFFERENT PLACES

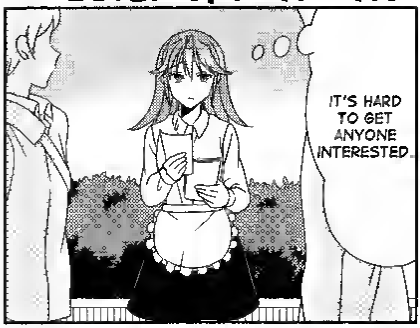


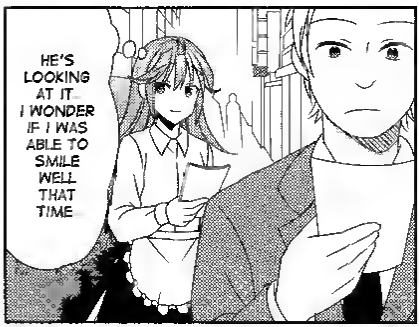


BEING MODEST IN PUBLIC

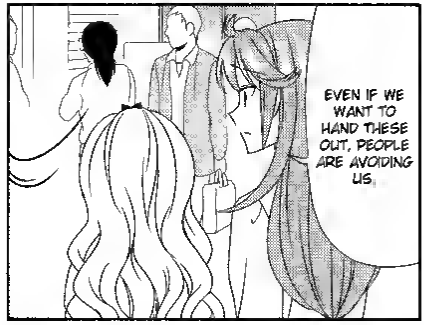
IF WE DON'T FINISH HANDING OUT THESE FLYERS, WE CAN'T LEAVE, SO START SMILING AND HANDING THEM OUT.
RIGHT.
THE DAY OF
WE'LL HAND OUT FLYERS HERE
I CAME IN A SKIRT BECAUSE THEY DIDN'T HAVE ANY PANTS, BUT THIS IS EMBARR-ASSING...
SHOW A LITTLE MOTI-VATION!
I WAS SMILING WITH ALL MY MIGHT, THOUGH.
MY SMILE CAN COME OFF AS A LITTLE BIT SCARY...
PLEASE DON'T LOOK AT ME! PLEASE DON'T LOOK AT ME...!
IT'S NOT JUST A LITTLE BIT!
Is she okay?
What's going on?
WOBBLE
SHE DREW MORE AND MORE ATTENTION.

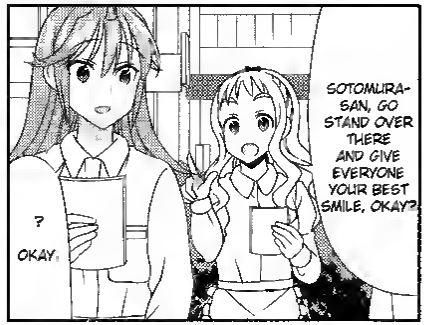
PUBLICITY, IN A WAY

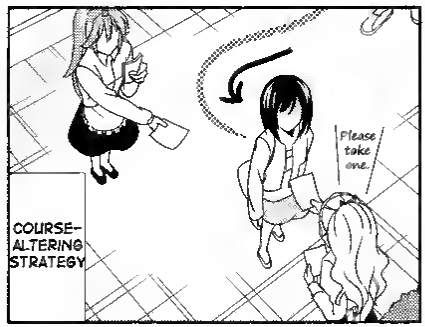




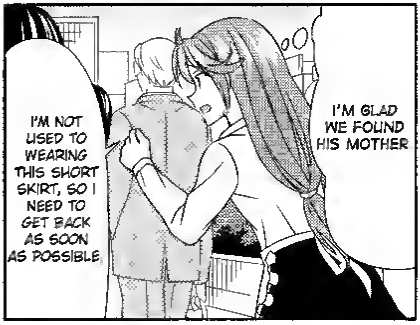
HINAKO'S STRATEGY

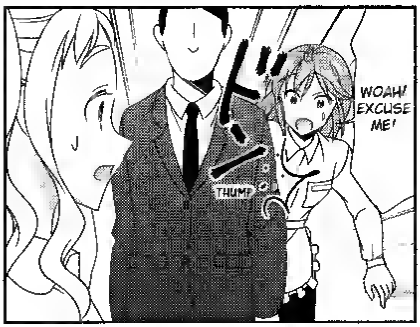


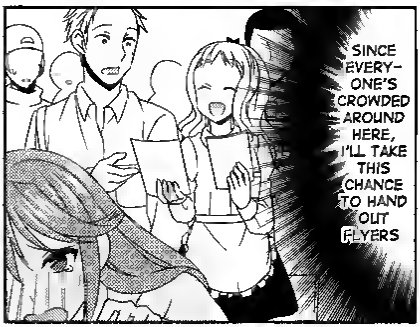




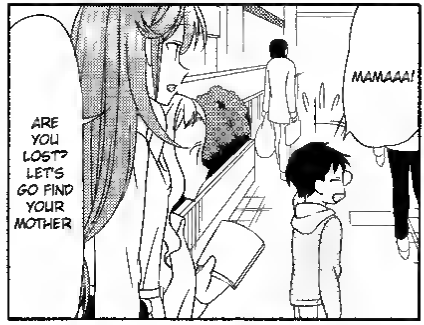
Effective Customer Attraction

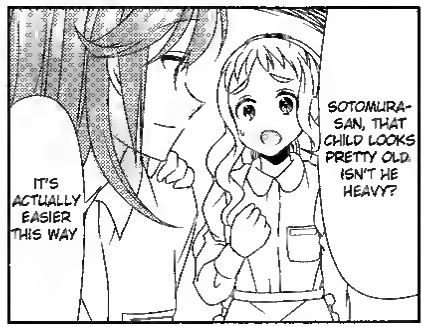




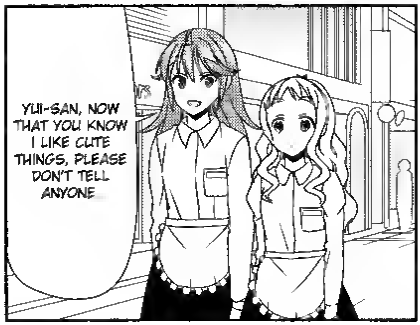


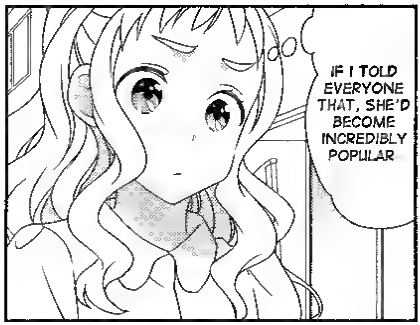
A Comfortable Situation

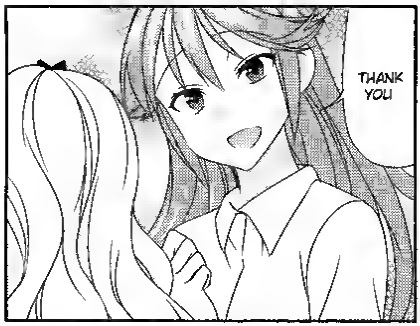


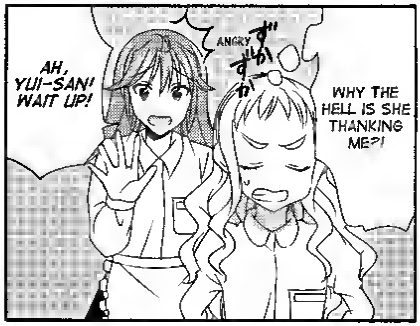


THE ROAD BACK TO THE SHOP

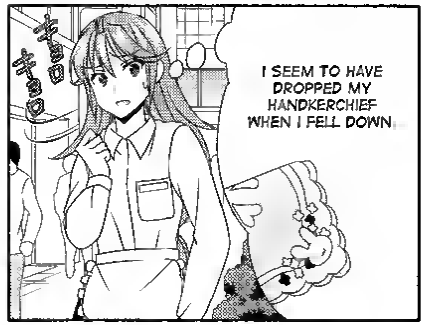


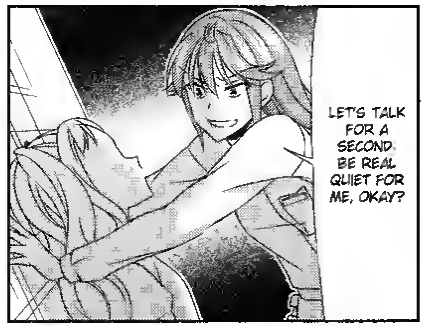


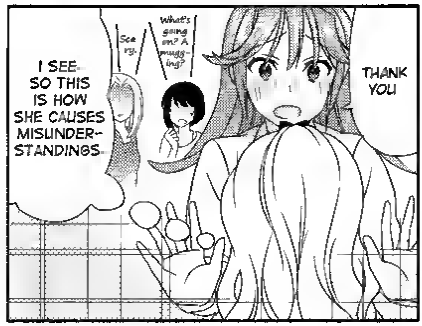




UNDERSTANDING THE MISUNDERSTANDINGS

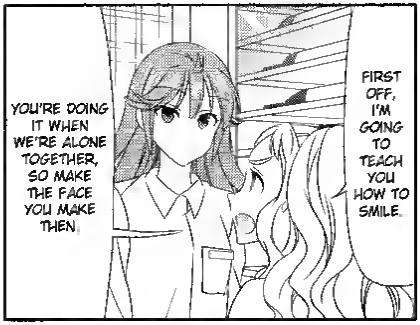






WITH ALL THIS RAIN, WE'RE NOT GETTING MANY CUSTOMERS
LET'S CLEAN AND REVIEW OUR CUSTOMER SERVICE.
BECAUSE WE'VE BEEN HERE A LONG TIME
YOU'RE USED TO ATTENDING TO CUSTOMERS.
ALL THE MORE SO
Your order will be ready soon
EVERYONE'S GOOD AT INTERACTING WITH CUSTOMERS.
THOUGH...
I STILL DON'T UNDERSTAND SOTOMURA-SAN'S WAY OF SERVING CUSTOMERS...
How do I train her?
SHIVER SHIVER
ビク ビク
笑って！ 外村さん
SMILE! SOTOMURA-SAN

I DON'T UNDERSTAND!



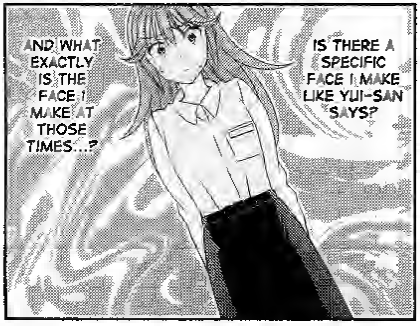
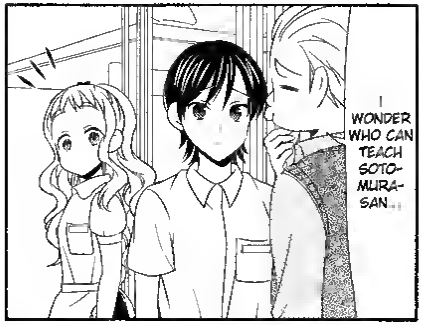
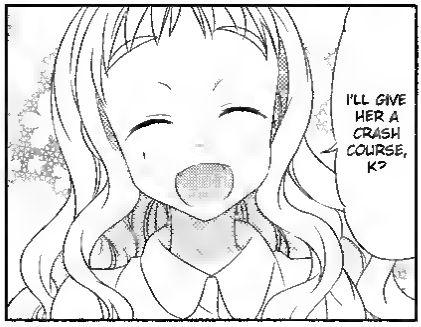
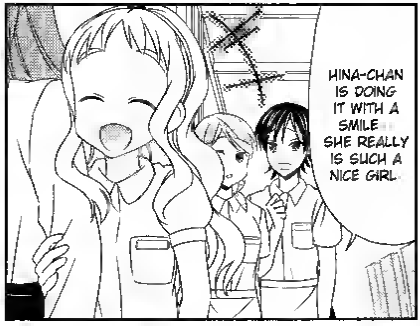


IMAGE AND REALITY

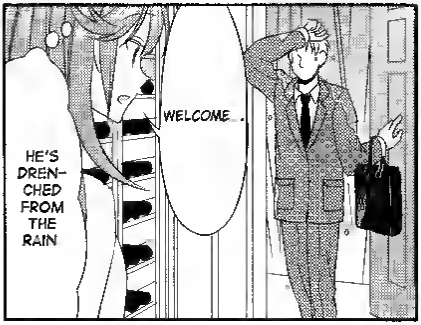


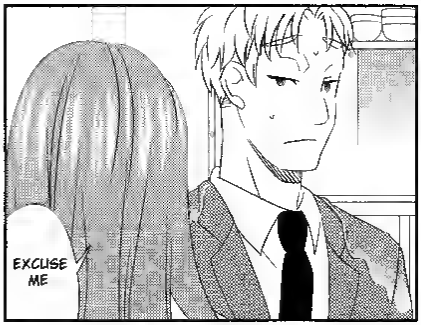


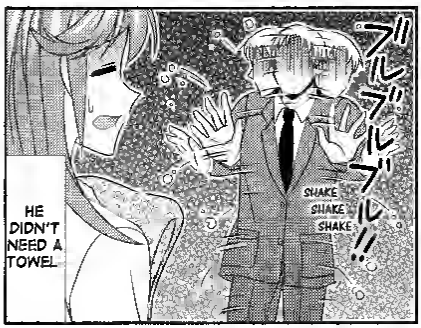


THE CURRENT TIME
NOT RIGHT NOW
NEXT WE'RE GOING TO PRACTICE GREETINGS.
WHEN YOU'RE ABOUT TO SMILE, YOUR FACE STIFFENS, YOU KNOW?
SINCE IT'S MORNING, YOU NEED TO BE ENERGETIC.
IT'S BECAUSE I GET EMBARRASSED AND ALSO WORRY IF I'M GOING TO DO IT RIGHT OR NOT...
WE'LL GET YOU THREE SEATS!
COME ON IN!
YOU'RE JUST BEING TOO SELF-CONSCIOUS!
NOBODY CARES ABOUT YOUR DAMN FACE!
AN IZAKAYA?!
Like they're late-night punks?
YOU'RE MAKING THE WRONG EXPRESSION!
I was being mean!
THANK YOU

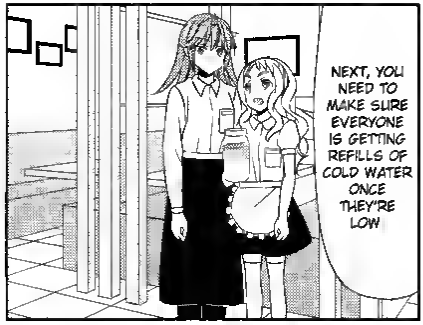
CONCERNED ABOUT THE RAIN

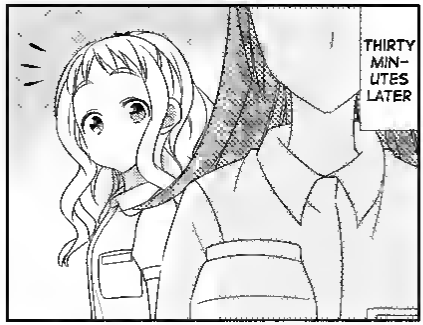


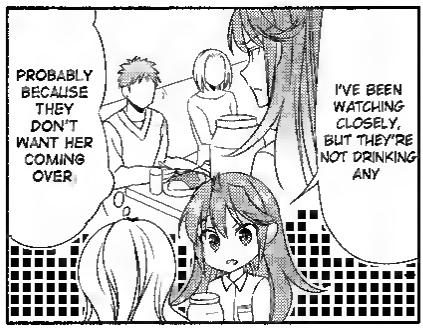




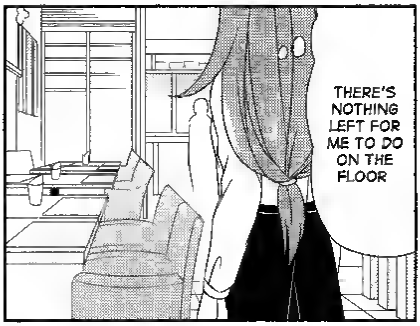
IF I DRINK THIS...

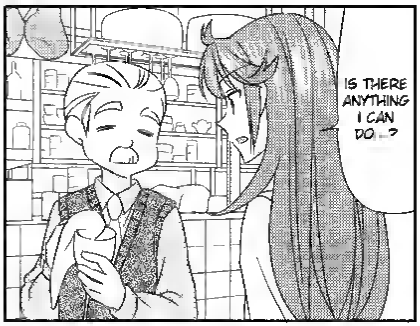


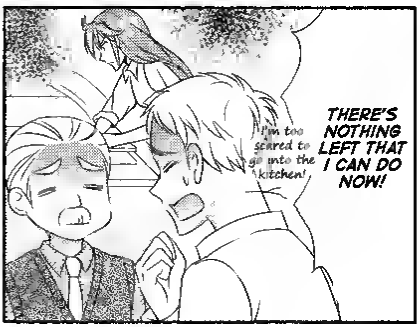




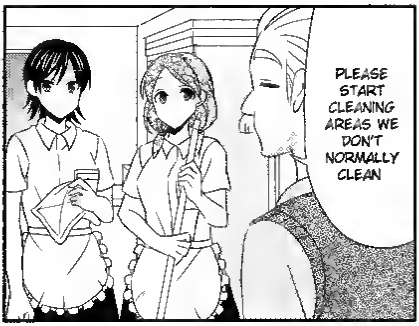
CONVERSELY

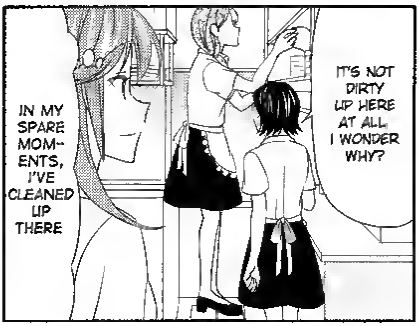


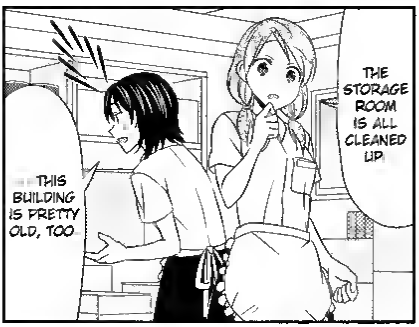


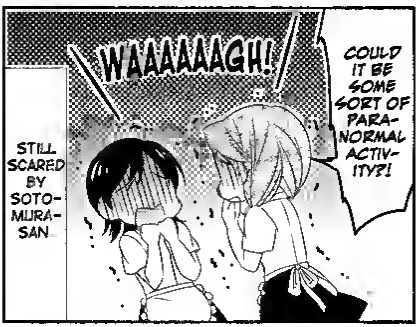


NOT IN THAT WAY

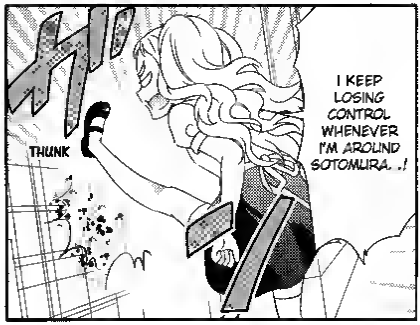


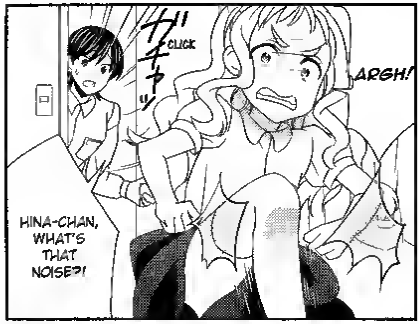


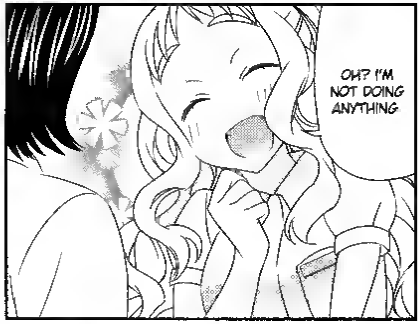




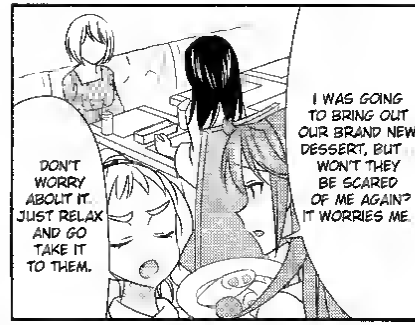
ANOTHER MYSTERY

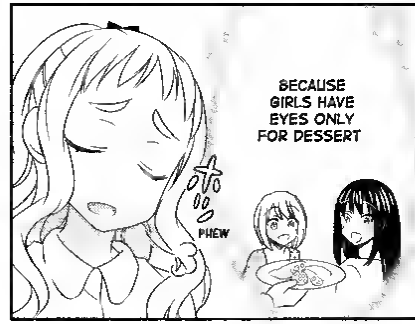






UNCONSCIOUSLY


I WAS GOING TO BRING OUT OUR BRAND NEW DESSERT, BUT WON'T THEY BE SCARED OF ME AGAIN? IT WORRIES ME.
DON'T WORRY ABOUT IT. JUST RELAX AND GO TAKE IT TO THEM.

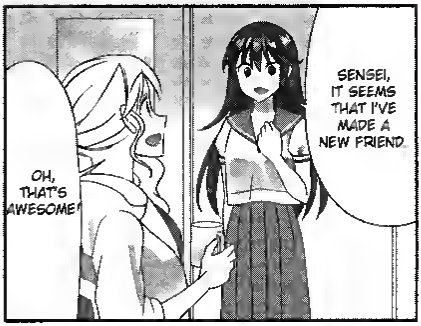


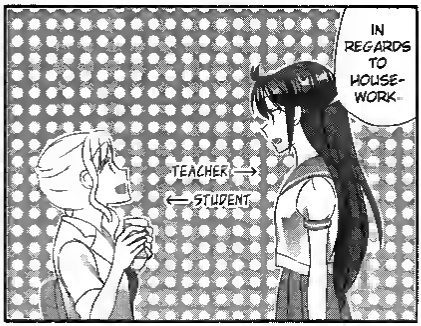
OPEN
GEEZ, I'M TIRED
WHY WOULD I WANT TO D-
FINALS ARE COMING UP. THIS SUCKS
SUUURE!
YUI-SAN, DO YOU WANT TO STUDY TOGETHER BEFORE WORK TOMORROW?

INVITATION TO A STUDY GROUP

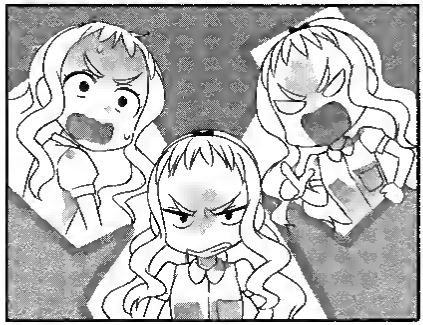
笑って！外村さん
SMILE! SOTOMURA SAN

STEADFAST RELATIONSHIP

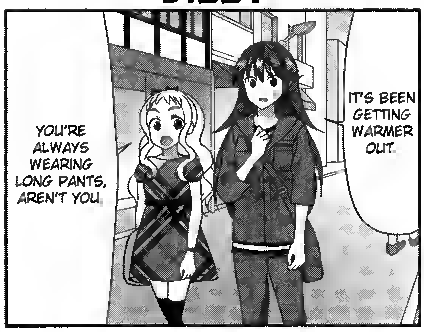




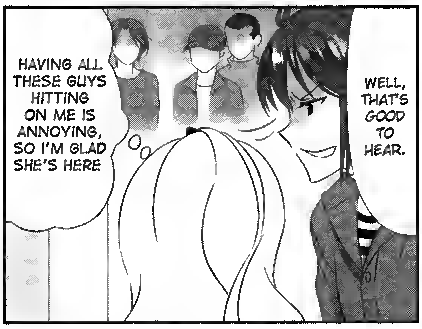
THAT'S THE PROOF



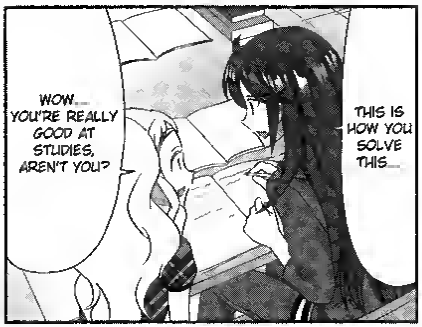
DIZZY

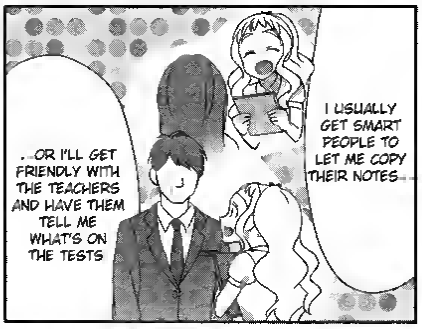


SHE WAS WAITING FOR YOU

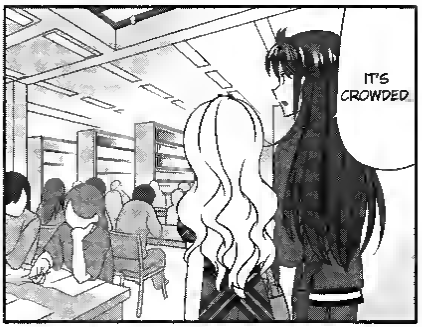


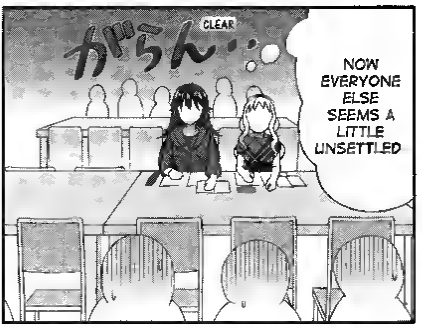
MUTUAL ADMIRATION



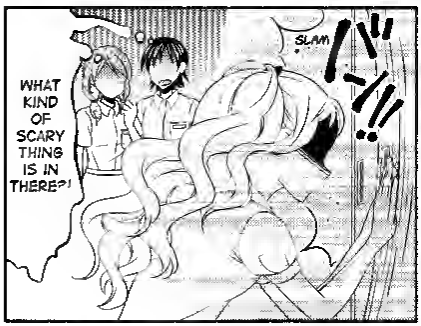

...OR I'LL GET FRIENDLY WITH THE TEACHERS AND HAVE THEM TELL ME WHAT'S ON THE TESTS
I USUALLY GET SMART PEOPLE TO LET ME COPY THEIR NOTES...

CAN'T CONCENTRATE

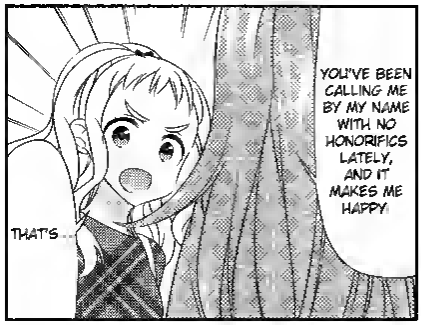


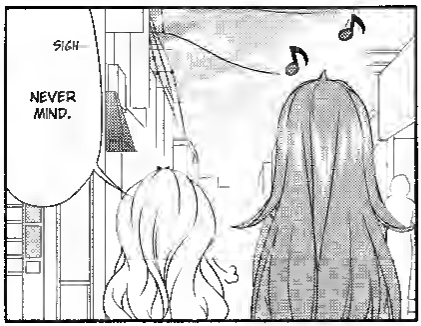


FEELINGS OF GRATITUDE



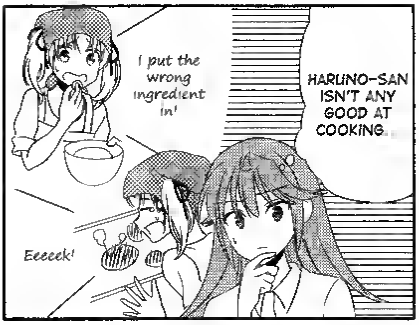
SHE DIDN'T SAY A THING

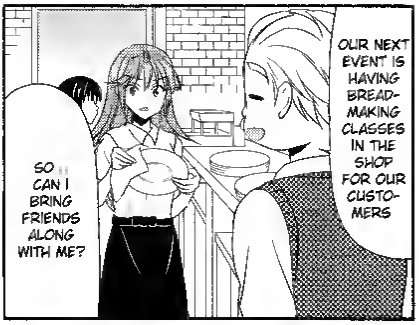




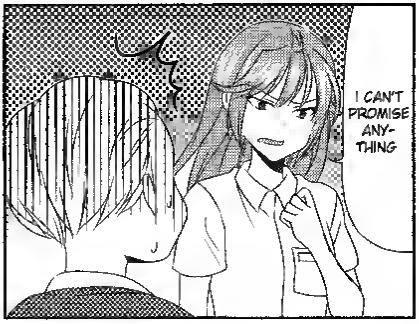
IMPORTANT QUESTION TO HINAKO

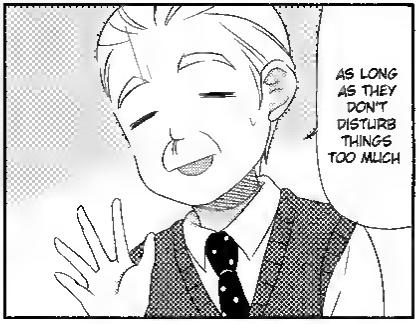
SO YUI-SAN REALLY DOESN'T LIKE CUTE THINGS...?
IT WAS A THANK-YOU GIFT FOR COMING WITH ME TO THE LIBRARY
HEY, SOTOMURA, WHAT THE HELL DID YOU GIVE ME?!
I HATE THAT UGLY BUNNY.
HUH?
IF I SHOW MY TRUE SELF, I'LL BE HATED.
THEN WHY DID YOU SAY YOU LIKED HIM BEFORE?
.....
COULD YUI-SAN AND I BE THE SAME...?
WHY DID I?





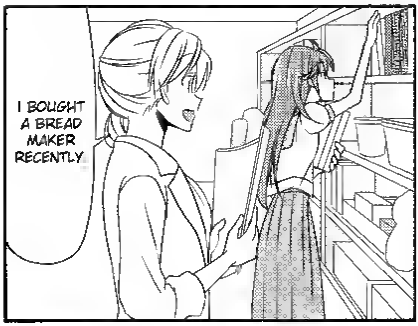
BACCHANALIA?



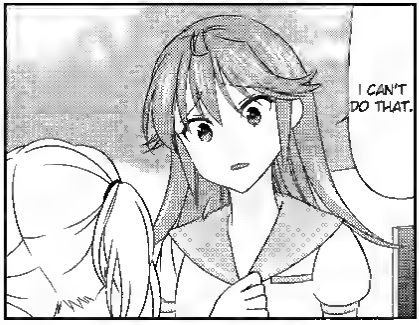


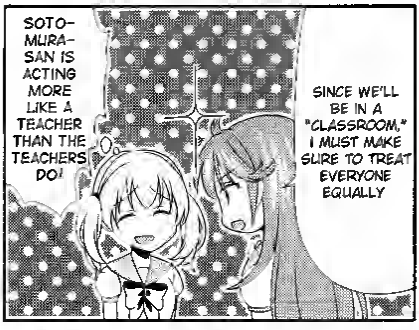
笑って！外村さん
SM!LE! SOTOMURA SAN

UNIQUE FEATURE

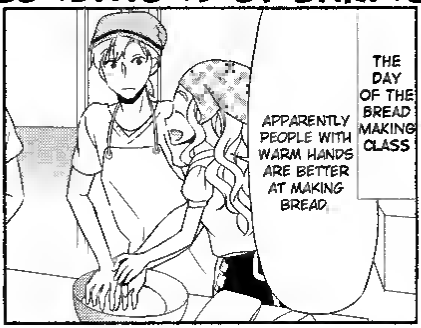


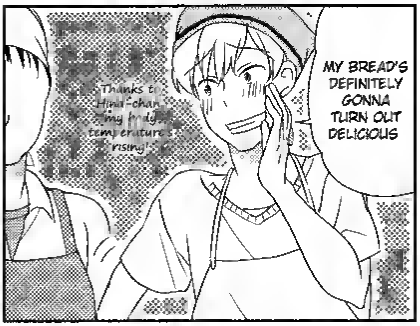
SOTOMURA-SENSEI

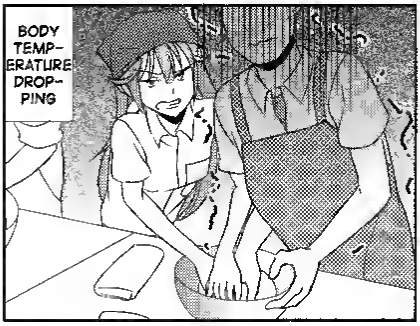



SOTO-MURA-SAN IS ACTING MORE LIKE A TEACHER THAN THE TEACHERS DO!
SINCE WE'LL BE IN A "CLASSROOM," I MUST MAKE SURE TO TREAT EVERYONE EQUALLY

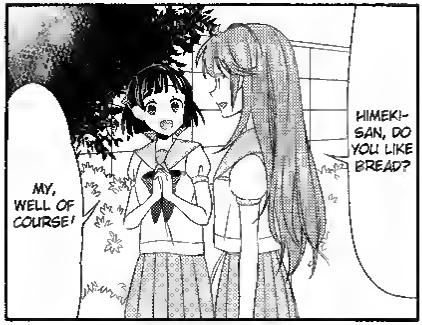
CONDITIONS OF BAKING

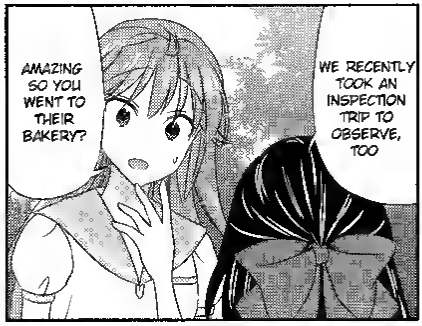


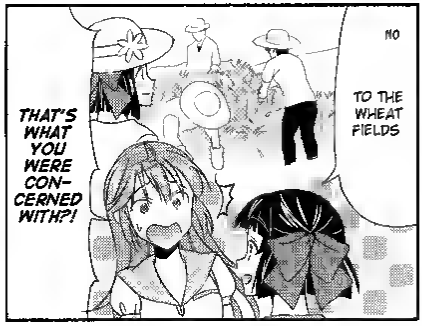




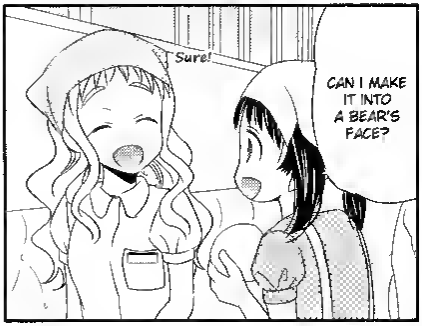
DOWN THAT ROAD

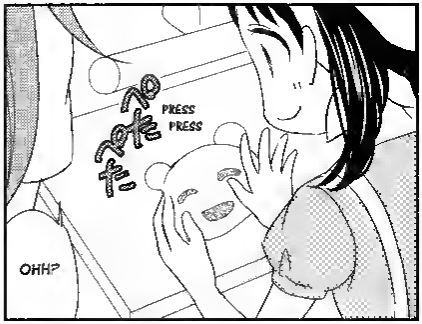




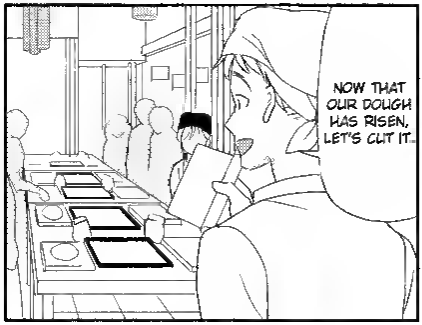


TOGETHER

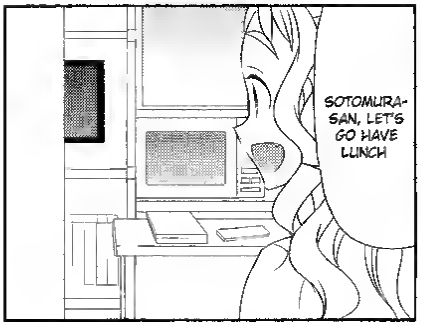


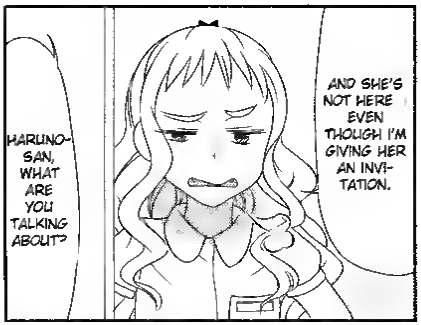


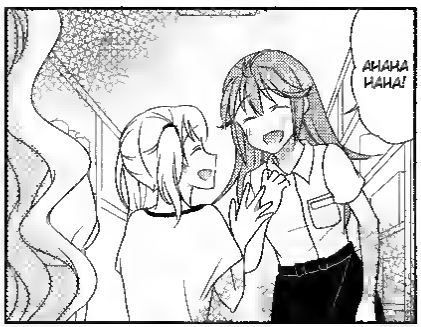
ADVICE

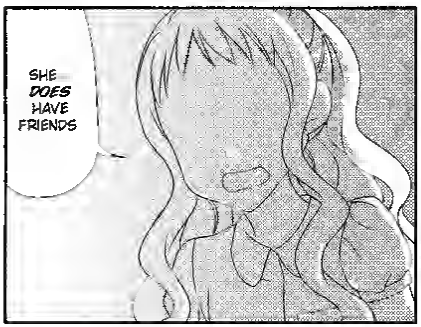


HONEST FACE

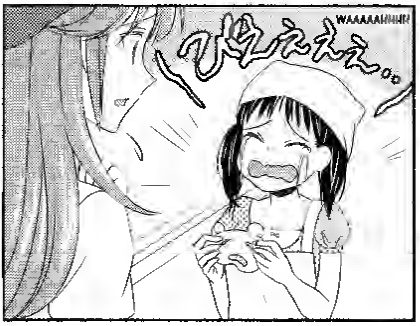


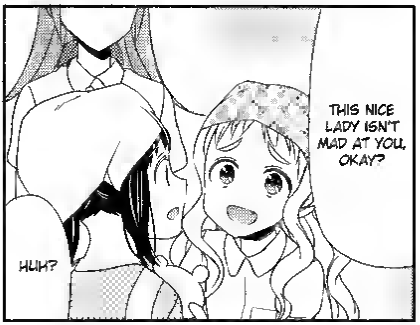


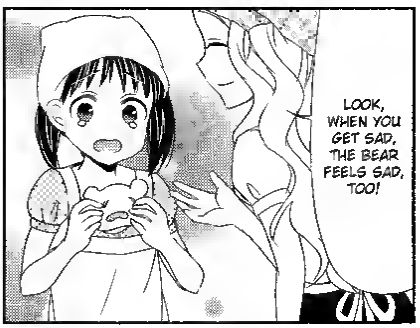


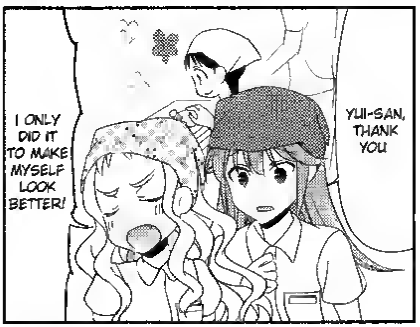


FOR WHOSE SAKE?

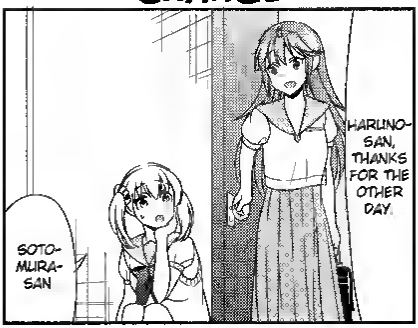


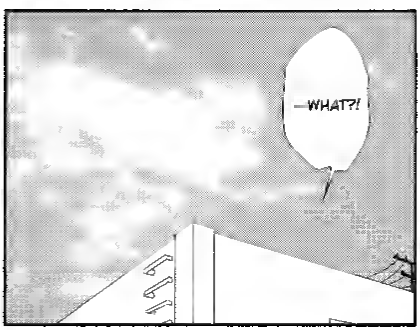




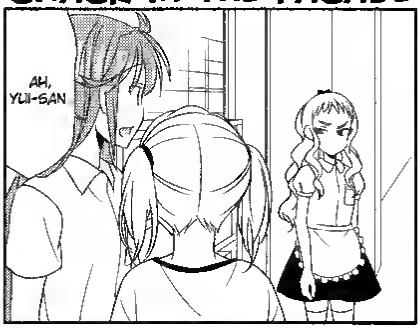


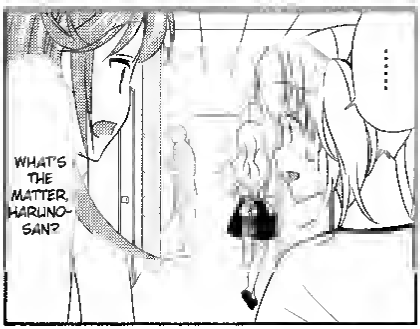
CHANGE

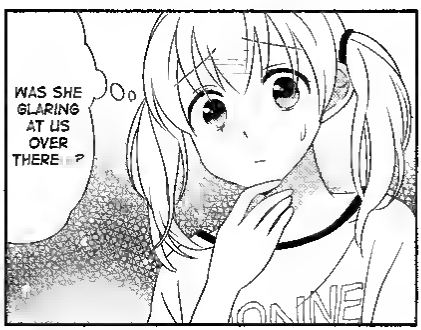


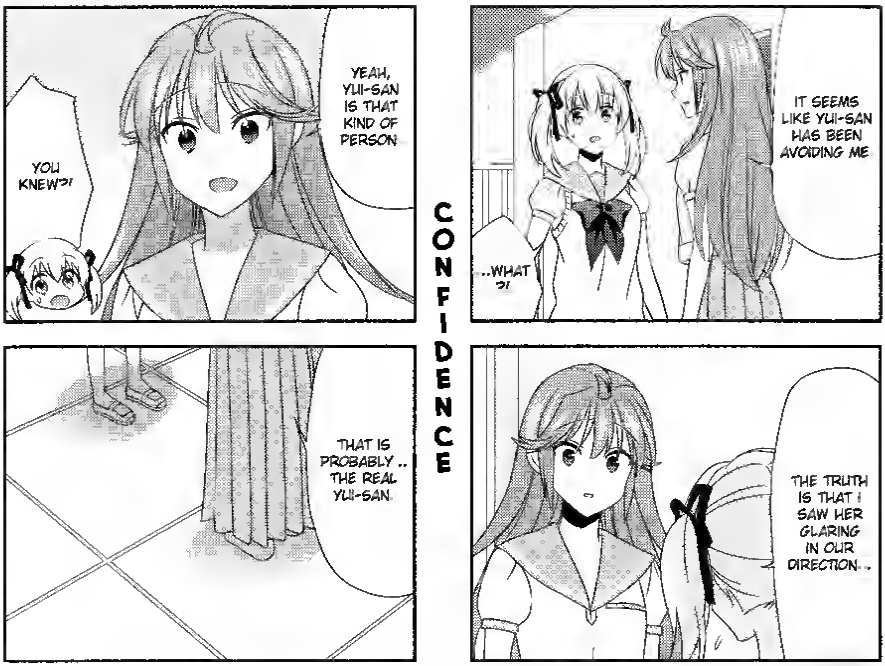


CRACK IN THE FACADE



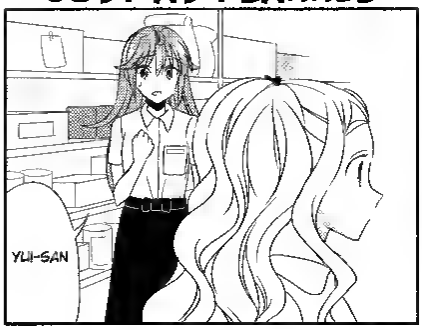


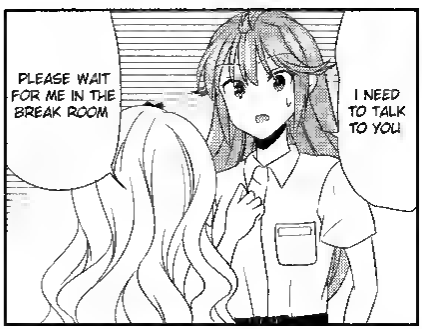


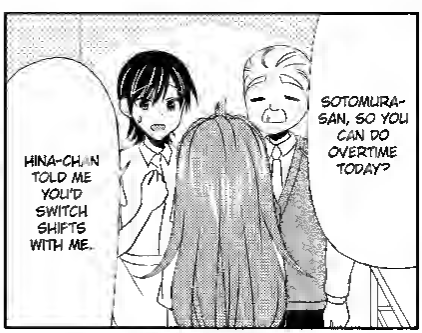

IT SEEMS LIKE YUI-SAN HAS BEEN AVOIDING ME
..WHAT ?!
YEAH, YUI-SAN IS THAT KIND OF PERSON
YOU KNEW?!
CONFIDENCE
THE TRUTH IS THAT I SAW HER GLARING IN OUR DIRECTION...
THAT IS PROBABLY .. THE REAL YUI-SAN.

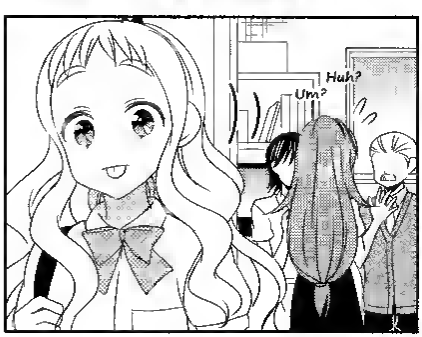
笑って！外村さん
SMILE! SOTOMURA SAN

JUST AS PLANNED



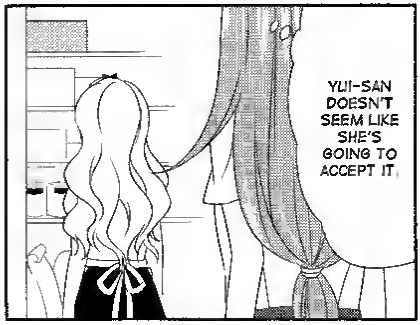


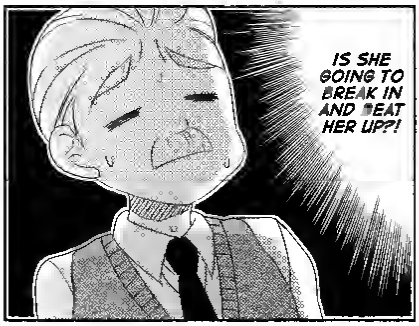




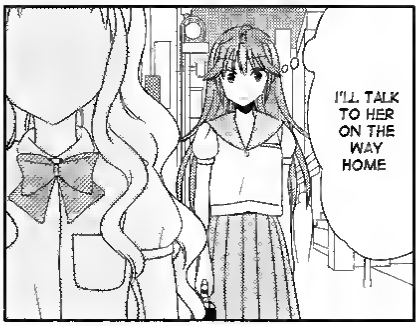
PROBLEM NUMBER ONE

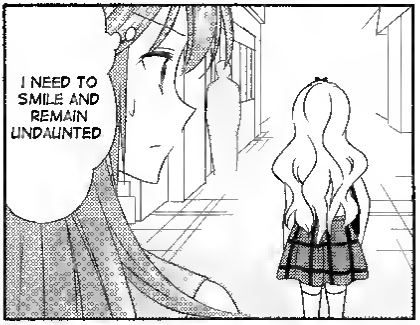
GOING OUT

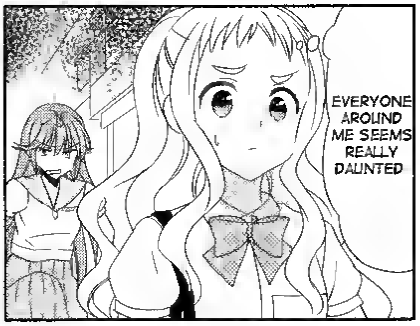




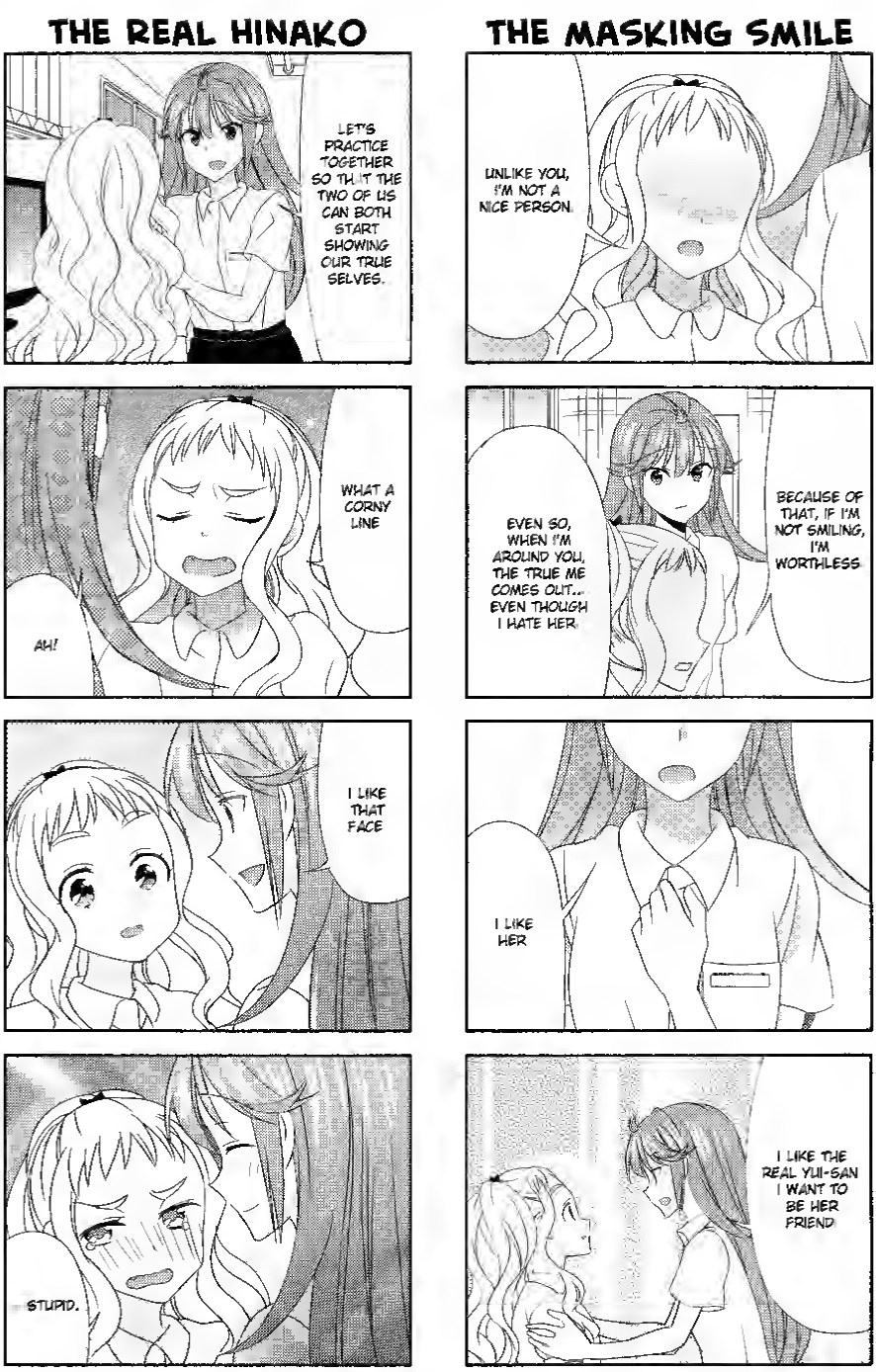
PROUDLY AND WITHOUT FEAR



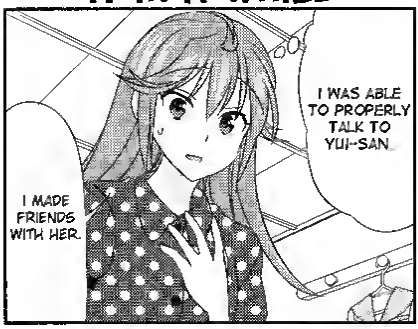


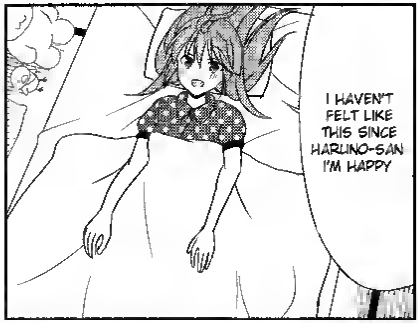


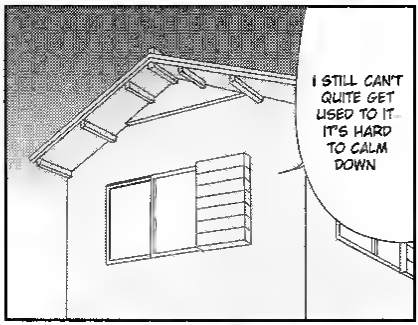
DISTANCE
I NEED TO TALK TO YOU.
OKAY, DAMN! WHAT DO YOU WANT?
バタン…
SHUT
WELL, I DON'T HAVE SHIT TO SAY TO YOU!
WHO'S SHOUTING LIKE THAT? HINA-CHAN?!
HUH?! NO, NOT ME!
REALLY, THOUGH— THAT DEFINITELY WAS HER.
AH
OVER-COMMUNICATING
PASS
YUI-SAN
I REALLY SHOULD BE DIRECT
I CAN'T BE TIMID.
I NEED TO MAKE HER TURN AROUND AND FACE ME.
YUI-SAN!
MURMUR MURMUR
ざわ ざわ
What's all this now?
IN THE MIDDLE OF THE STORE

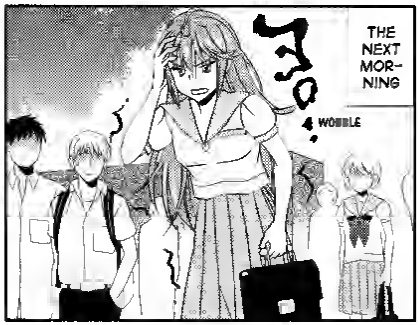

THE REAL HINAKO
LET'S PRACTICE TOGETHER SO THAT THE TWO OF US CAN BOTH START SHOWING OUR TRUE SELVES.
WHAT A CORNY LINE
AH!
I LIKE THAT FACE
STUPID.
THE MASKING SMILE
UNLIKE YOU, I'M NOT A NICE PERSON.
EVEN SO, WHEN I'M AROUND YOU, THE TRUE ME COMES OUT... EVEN THOUGH I HATE HER.
BECAUSE OF THAT, IF I'M NOT SMILING, I'M WORTHLESS
I LIKE HER
I LIKE THE REAL YUI-SAN I WANT TO BE HER FRIEND

HASN'T EXPERIENCED IT IN A WHILE

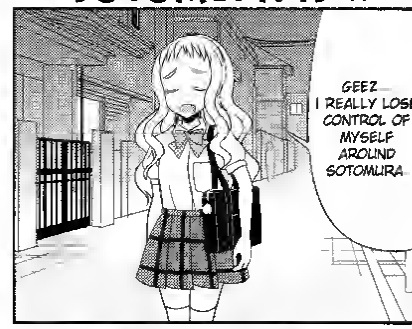


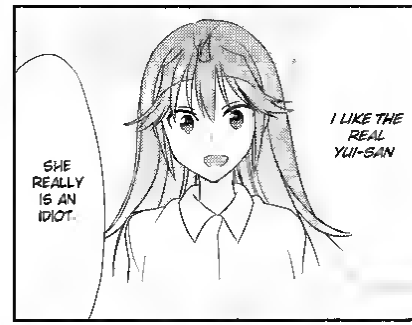


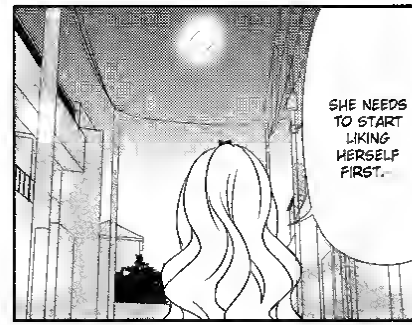




SOTOMURA IS...



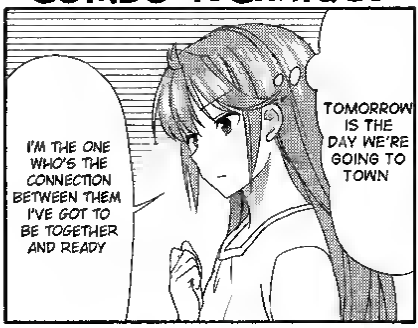


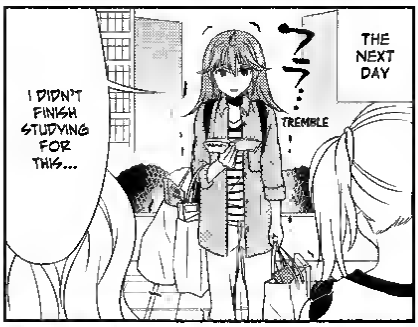


WHAT HINAKO FEARS
WAS MY SMILE STRANGE?
STOP!
TURN
I DON'T THINK SHE'D WANT ME ALONG
YUI-SAN, HARUNO-SAN AND I ARE GOING TO GO TO TOWN AND HAVE SOME FUN SOON. WOULD YOU LIKE TO COME WITH US?
JUST AS I'M GETTING USED TO THIS, SHE GETS ALL STRAIGHT-FORWARD ON ME
SHY
YOU'RE WONDERFUL, YUI-SAN, AND I LIKE YOU A LOT, TOO, SO YOU SHOULD BE MORE CONFIDENT IN YOURSELF
THAT'S NOT TRUE. SHE SHOULD LIKE YOU

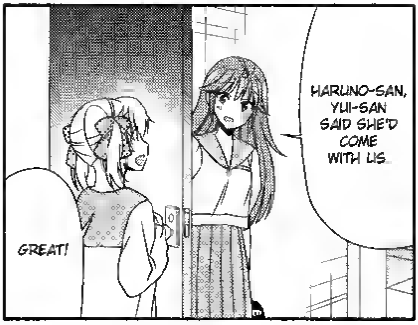
笑って！外村さん
SMILE! SOTOMURA SAN
MAUVE
ROLE
GOING OUT

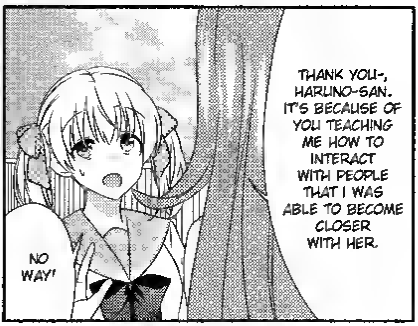
COMBO TECHNIQUE

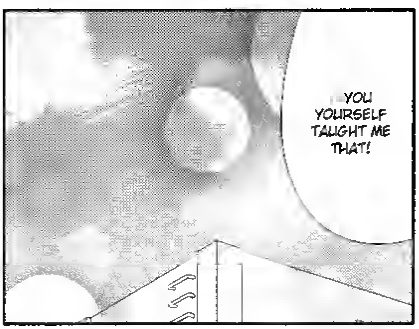




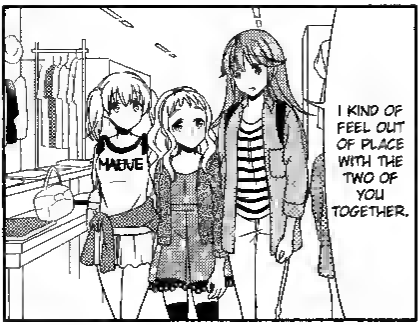
WHAT EACH HAS GAINED

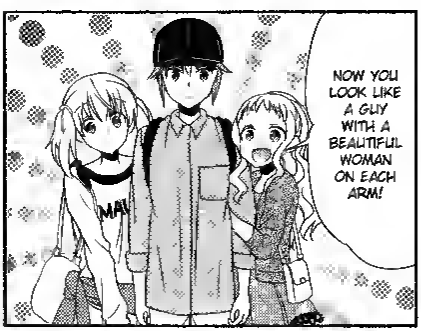


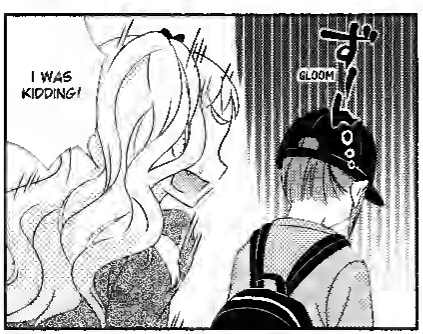

THANK YOU-, HARUNO-SAN. IT'S BECAUSE OF YOU TEACHING ME HOW TO INTERACT WITH PEOPLE THAT I WAS ABLE TO BECOME CLOSER WITH HER.
NO WAY!



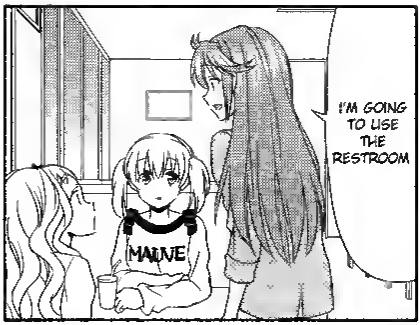
SOLUTION

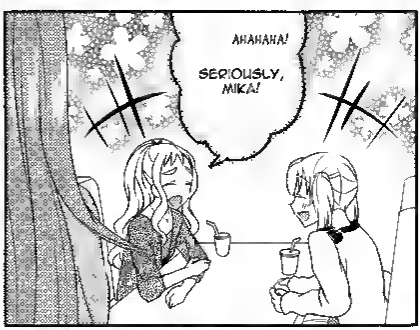




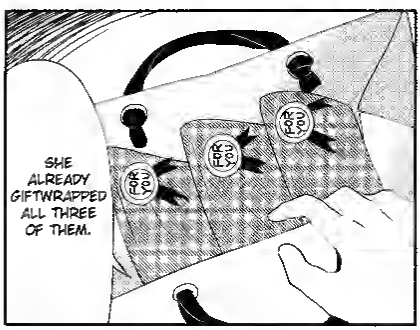


WORRY

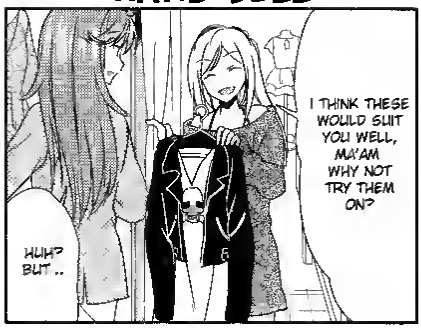


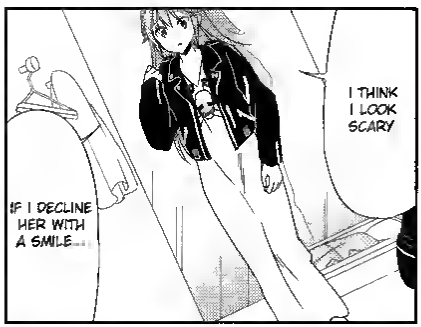


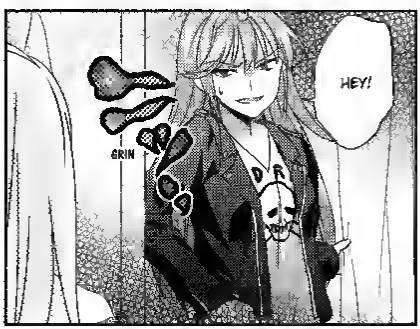
SOLICITUDE



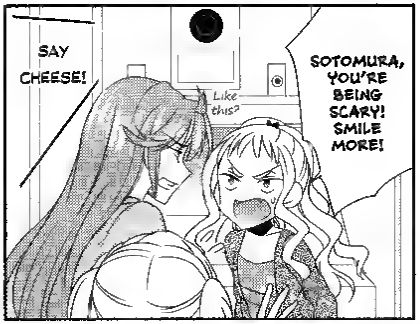
HARD SELL

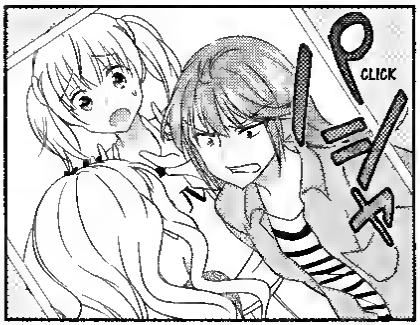


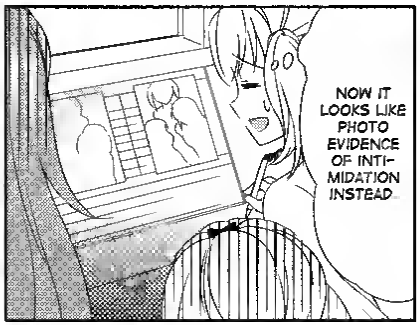




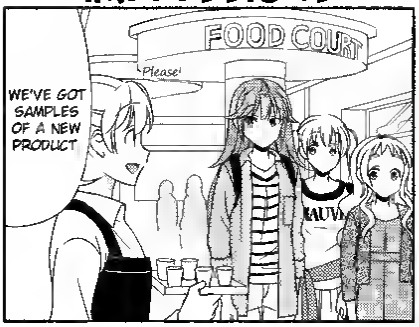
KODAK MOMENT

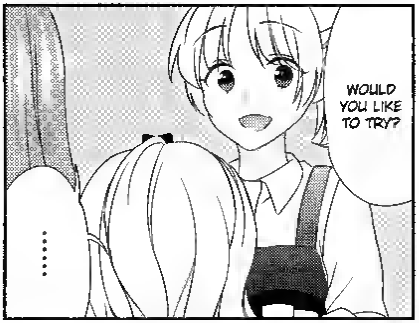


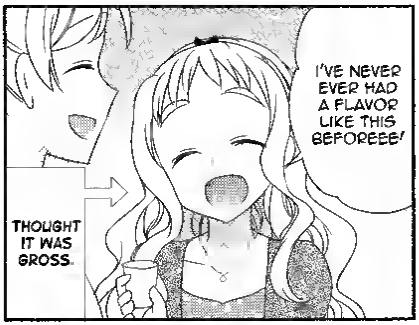




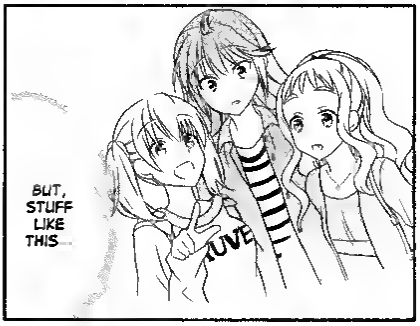
THE TWO'S IMPRESSIONS

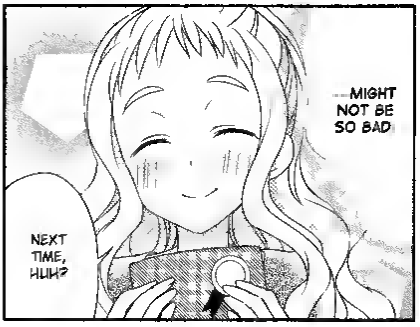




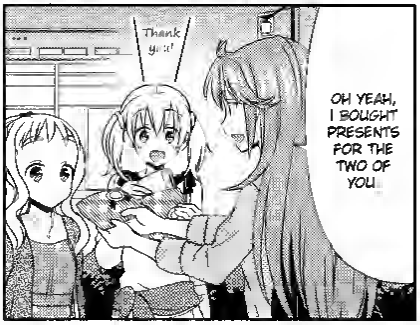


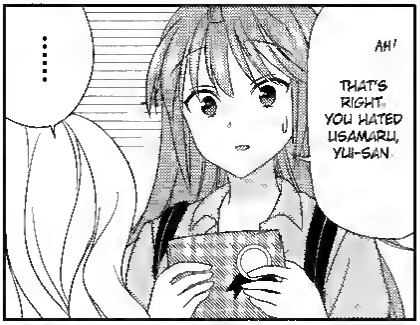
PROMISE

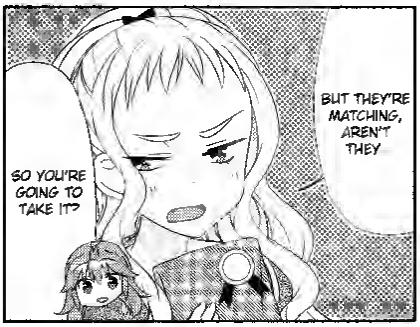


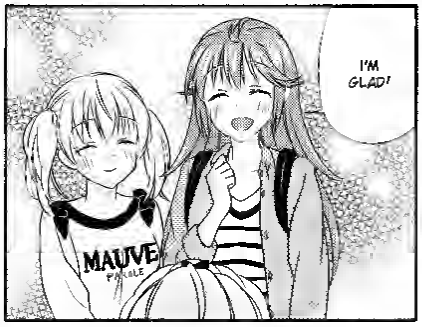


THOUGH SHE DOESN'T LIKE HIM









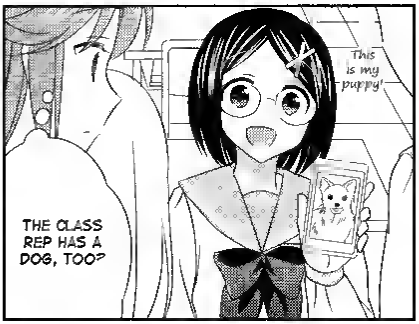
笑って！外村さん

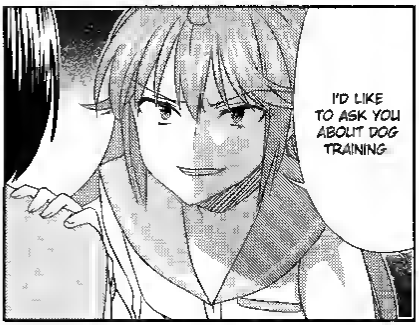
SMILE! SOTOMURA SAN

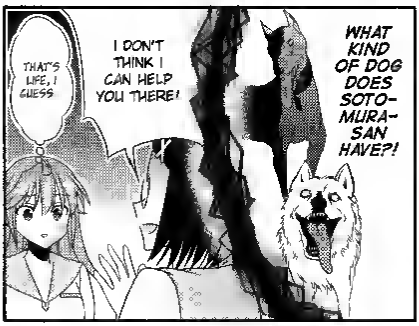
SOTOMURA-SAN VS. HANAKO

TAME

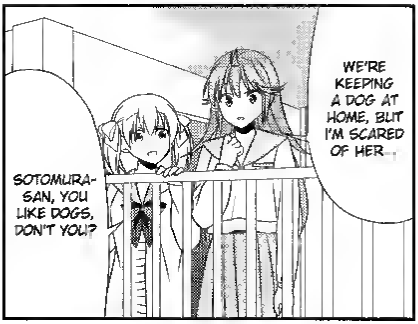
THOUGH THEY BOTH HAVE DOGS



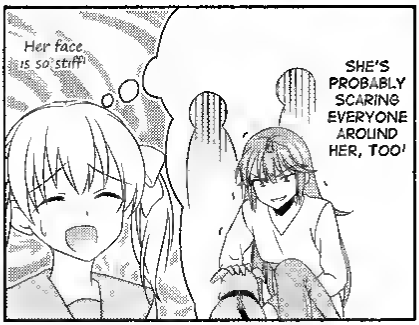




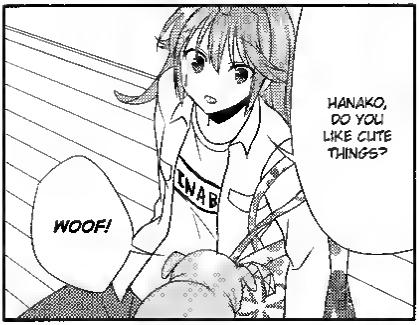
SCARING AND BEING SCARED

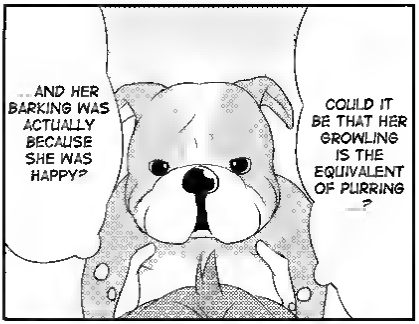


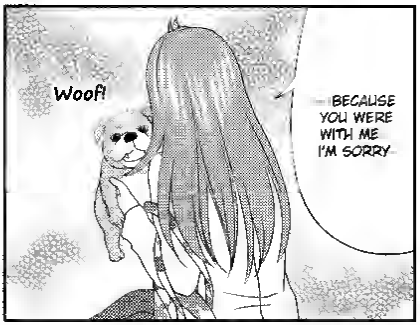
YEAH, BUT FOR SOME REASON SHE GETS RILED UP ONLY AROUND ME.
ISN'T IT BECAUSE SHE'S FRIGHTENED? IF YOU OPEN YOUR HEART TO HER, THINGS WILL BE FINE



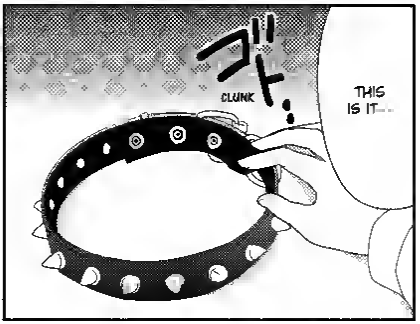
SOTOMURA-SAN'S MISUNDERSTANDING

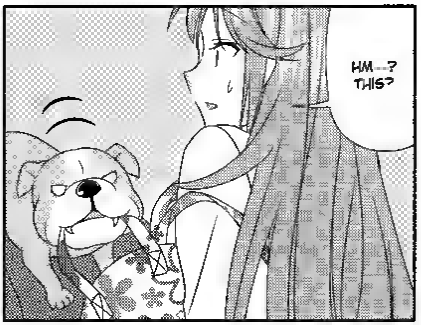




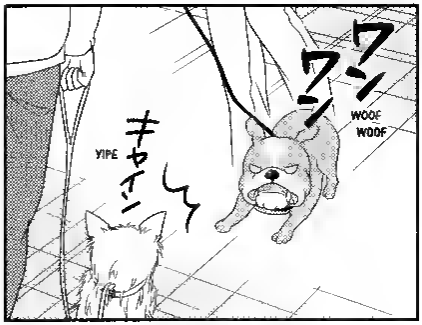


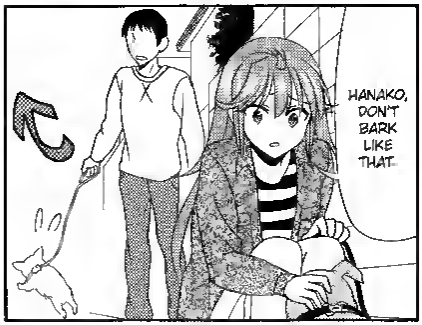
HER CHOICE

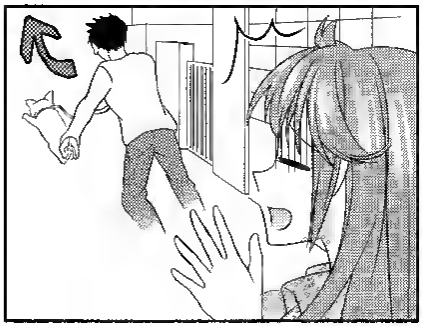




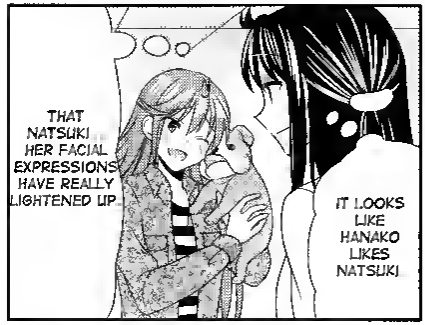
DOGS AND THEIR PEOPLE

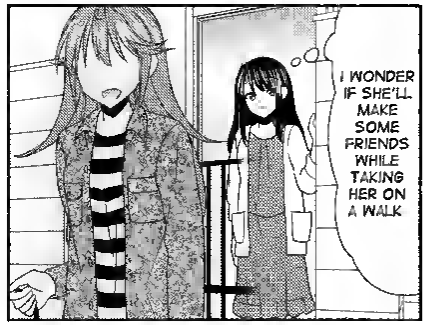


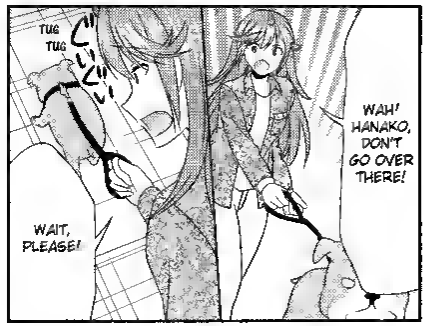


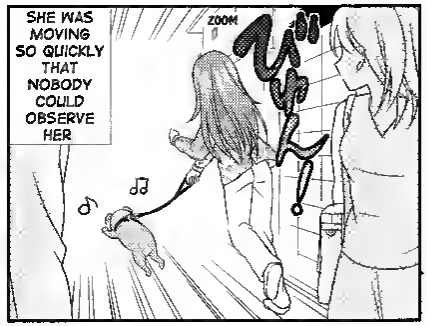


FROLICKING

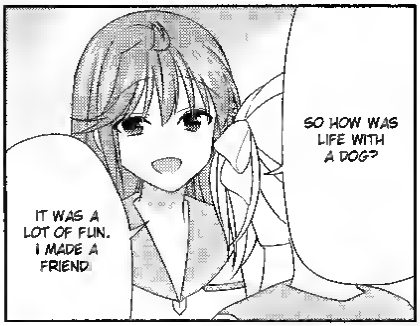


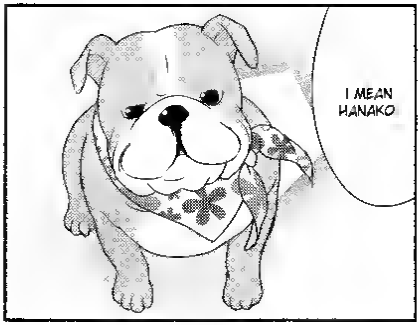




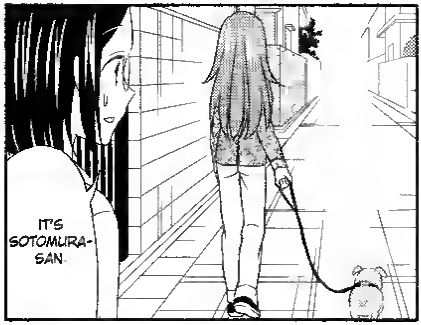


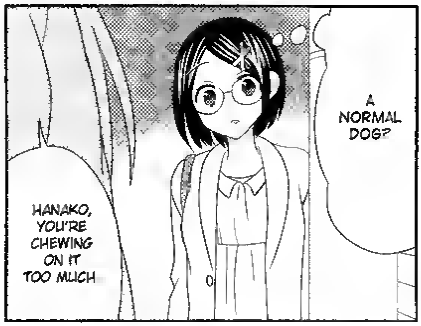
LINKED BY A BOND

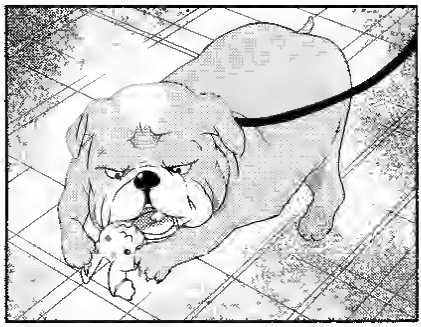


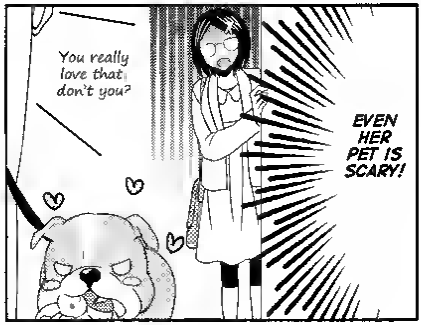


SHE WON'T LET GO OF IT

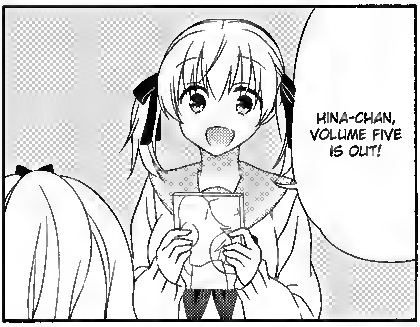


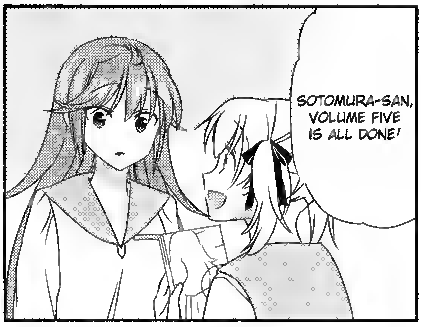


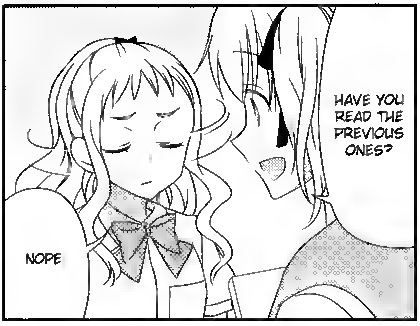


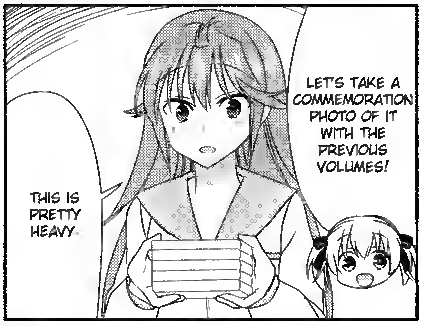


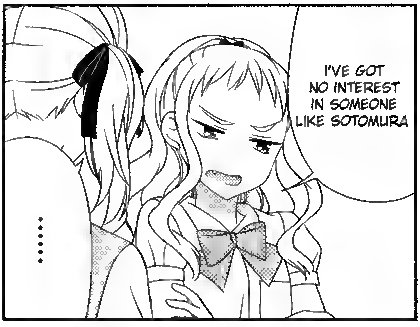
≪SPECIAL≫ ○ EXTRA MANGA ○

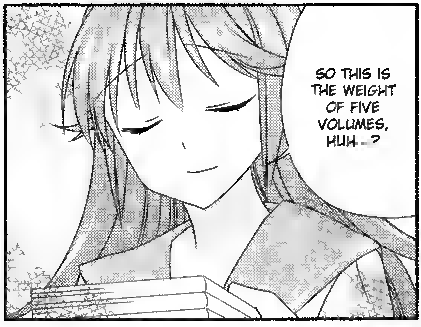


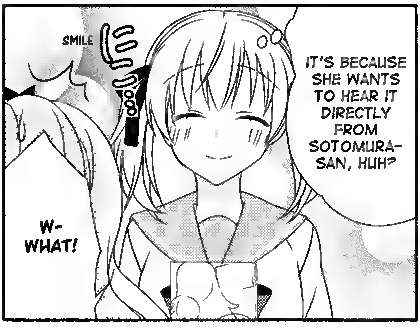


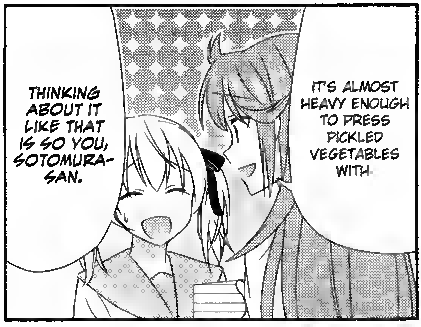












あとがき.

外村さん5巻お手にとっていただき
ありがとうございました!
ここまで巻を重ねてこられたのも
読んで下さる皆様のおかげです。
経験と友達が増えて少し
にぎやかになった外村さんの日常を
まだまだもう少し見守っていただけたら
嬉しいです。

水森みなも

スペシャルサンクス

編集さん、デザイナー様
家族・友人のみんな、読者様

【初出一覧】
本書は、まんがタイムジャンボ 2013 年 11 月号、
2014 年 1 月号、5 月～7 月号
まんがタイムスペシャル 2013 年 12 月号～2014 年 12 月号の
掲載作品、および描きおろしを収録いたしました。

SMILE!
SOTOMURA SAN

MANGA TIME COMICS

笑って！外村さん 5

水森みなも

芳文社

笑

SOTOMURA-SAN, THIS TIME IT'S A TOUR GUIDE OUTFIT!
SINCE YOU'RE WEARING IT, HOW ABOUT GUIDING ME AROUND?
This skirt is really short.
AND IF YOU LOOK TO YOUR LEFT...
もじ
SQUIRM
PLEASE LOOK OVER HERE
もじ
SQUIRM
THIS IS JUST MAKING ME LOOK AT SOTOMURA-SAN
Sotomura-san you may have be cut out to be a tour guide.
Wha-?!

外村夏紀

WARATTE! SOTOMURA-SAN

presented by
Wonderland Translations

Translation,
Cleaning, and
Typesetting:
osakaki
Proofreading:
Hishy-kyun

Special thanks to Saji for scanning and passing along the raws of volume Five!

Visit our site: http://wonderlandtranslations.net
Follow us on Twitter: @WonderlandTrans
Tumblr: wonderlandtranslations

Editor's Note:

We've once again reached that sad, sad time when we wait wait for the next volume to be released (volume six now). If the releases hold the schedule they have been, that's probably going to be in January or February. In the meantime, check out our other releases on our website above!

SMILE!
SOTOMURA SAN